

傳教花籃



目錄

教宗通諭	四六七
附錄大公報三月卅一日報導原文	四七一
黎培理總主教致賀開封田若瑟晉鐸	四七二
金慶	四七三
中國人如何敬禮聖母	四七三
耶穌基督的母親	四七七
瑪利亞母后運動	四八三
耶穌基督這個人(續)	四八八
今日的都市傳教	五〇四
論獻身歸化外教的傳教士們	五一四
領導一個福音運動	五一九
聖經與進化論	五二一
科學與宗教面面觀	五二九
新歌的嘗試	五三三
談談舊歌翻新	五三八

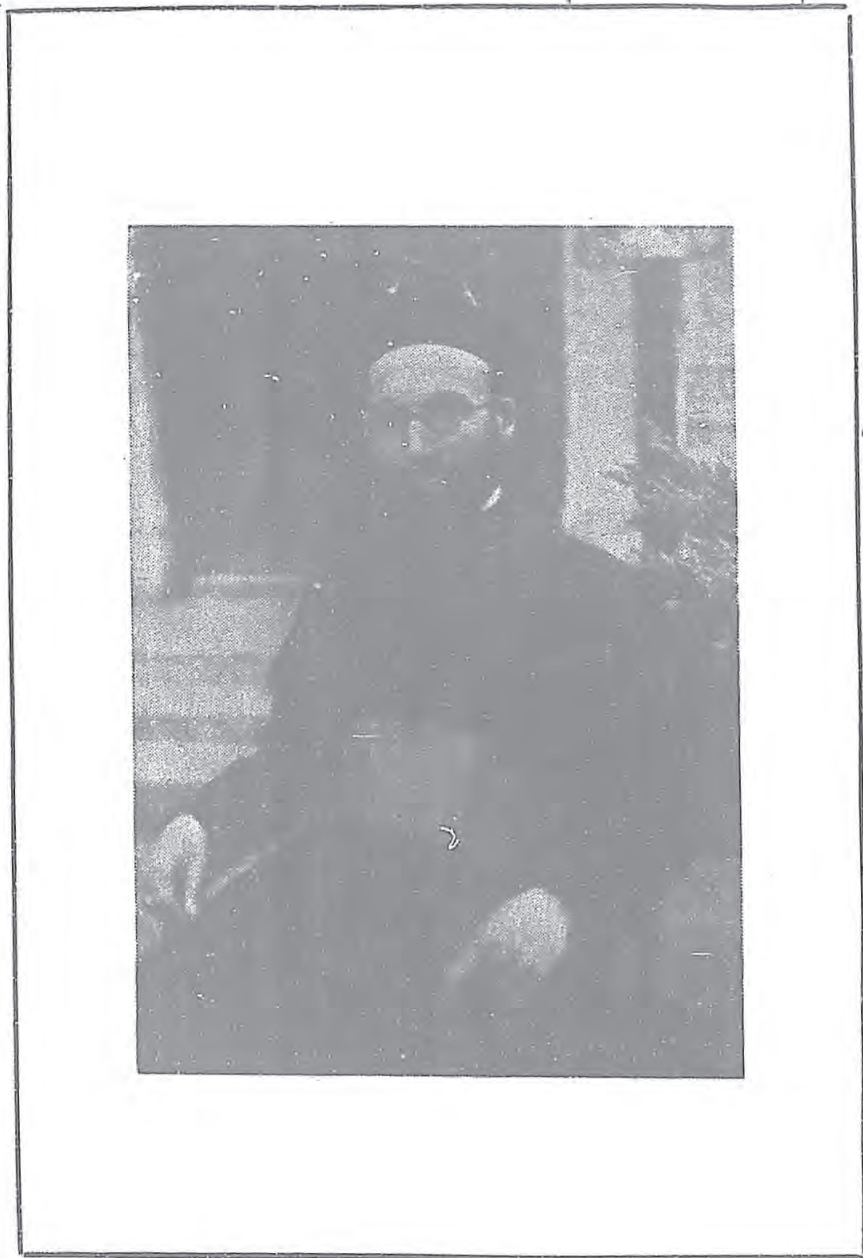
法國天主教復興運動(續)	五四三
梅縣聖母傳教修女會	五四八
華棧岡探尋失蹤處	五五四
庚子教難時一位女信徒的英烈事蹟	五五九

談道資料

五月祈禱總意——社會正義之執行	五六二
附意——印度社會問題	五六三
聽命聖願	五六四
祈禱的功用	五六九
聖若瑟歌	五七四

來鴻去雁

五七九



甘肅平涼宗座監牧高金鑑

甘肅平涼教區監牧高金鑑簡歷

甘肅平涼教區監牧主教高金鑑，西名 Ignatius Sarranaga 會名 Gregorius Aldaba 一八九二年十月四日生於西班牙賅布斯卦 (Guipurcoa) 省，阿爾達巴 (Aldaba) 村。

攻讀文學於 Navarra 省 Alsansa 加布遣會學院 (Collegium Capuchinorum)。一九〇九年七月廿五日入加布遣小兄弟會。一九一〇年七月廿九日發初願，一九一三年七月廿九日發終身大願。攻讀哲學於 Guipuzcoa 省，分台拉比亞 (Fuenterrabia) 會院 (Monasterio)，攻讀神學於納瓦拉 (Navarra) 省邦比老納 (Pamplona) 修院。一九一九年四月十九日晉鐸。

晉鐸後奉命於 Navarra 省之來哈繞斯 (Secaron) 中學教授算術，巴斯克 (註) 國語，巴斯克遊藝等科。一九二六年 Navarrio Cantabro Fragonensis 省會長於甘肅成立一傳教區，公遂獻身與傳教區。同年十月間到上海，次年元月間抵甘肅天水。經過短期訓練，由天水主教法來善 (Exc. Mgr. Salvator Walliser) 委任爲鎮原縣本堂。一九二九年任平涼監牧區代理主教。一九三〇年四月廿九日，奉到平涼教區監牧主教之任命，同年七月卅一日就職。一九四四年十月廿日入中國甘肅平涼籍。

一九三四年設立曉星完全女子小學校，一九三五年開辦露德聖母小修院與芳濟完全小學校。現在由公一手培成之國籍司鐸已有十三位。

(註) 巴斯克爲西班牙北部一小國家，其民族語言習慣與西班牙全然不同。全國皆虔信天主教。四世紀前被西班牙法國瓜分。西班牙佔領區今分爲 Novarra, Guipuzcoa, Bizcaya 與 Alala 四省。平涼教區之外籍傳教士皆爲巴斯克 (Basque) 族人。

教 宗 通 諭

教宗比約第十二世於（本年）苦難主日發表通牒，致可敬弟兄，宗主教，首主教，總主教，主教，各教區首長，及與宗座有友好關係或互通節使之國家：指示共同祈禱，俾能刷新教友之風氣，而獲得民族間之同心。

一 點 安 慰

教宗比約十二世敬祝

可敬弟兄們平安及宗座遐福。

聖年業已開始，供給了我們許多欣慰的原因：就是我們得見許多信友，從世界各角落裏，來到羅馬，自聖教開創伊始便在這座聖城裏放射了福音聖道之光；我們見他們走近聖伯多祿的足前，不獨用懺悔洗滌他們的污點，而且為解除全世的罪過，虔誠祈禱，俾全世的民衆，共同歸向天主；只有天主纔能給人心內的真平安，能使社會人士同心，能使國際間昇平。我們知道這第一批朝聖團隊，好似先熟之菓，往後在光明溫暖的數月間，更要多多的見到他們。因此我們便希望將來得以收到吉祥的和有利的菓實。

幾 點 焦 急

這些事情雖然給了我們很甜蜜的安慰，然而仍有不少可焦急及憂慮的事件，爲了這些事件我們爲父的心腸便深陷於愁雲悲霧中了。第一件是持久的戰爭，差不多處處都在烽火籠罩之下，和平還不能如願以償，惟獨和平纔能堅定而有力的消除所有的離心離德，而幸福的融洽他們。許多民族彼此之間發生衝突；彼此之間毫無信

心，同時還在進行軍事比賽，因此使人們懸心不安了。

焦急的原因

然而依我們看來，還有一件嚴重的事情，也是一切兇惡的原因：就是人們往往拿欺騙代替了真理，而用來當作反抗的工具；不少的人們忽略而輕視了宗教，以為無足輕重，有時且視為家庭及社會間的守舊迷信，而妄加禁止。表演公私的罪惡；破壞了天意及天良，而人民風氣無所依據。一切出版物，或污穢的痛詆神聖事情，或暴露各項的淫亂，甚至誘騙純潔的兒童，青年，鼓動他們學得惡習而遭受重大的損失。社會上的各界人士受了荒謬諾言的欺騙；迫使人們的心情——如果把能安慰悲苦世界的固有信心，從他們心中連根剷除——趨向仇恨，趨向虛偽，趨向分崩離析；因此就產生了武力，暴動，繼續的煽惑民衆，致使經濟破產，公共利益受到了無可補償的損失。

反對宗教反對自由

最令人傷心痛哭的：就是在不少的民族間，天主的權力，教會的權力，人類本性的權力都受到侵略及摧毀；聖職人員，甚至高級聖職人員，或由人剝奪職權，而被充發，監禁；或受阻力，不能自由施行其職務；在一般的書報上，在高級學院裏，及書店的出版物中，或說教會毫無講解真理和辨護事實的權利，更不能發號施令；或竟施行壓力，而科以處罰。由此看來他們的這項任意措施，是要叫真理，自由，聖教會一同墜落，而屈服於社會政權之下。

針對的醫藥

這等害處既然如此兇險，如上邊所說，都同出於一源，就是摧殘了天意及天良。因此，可敬弟兄們，我們

就需要向天主懇切的新禧，就需要號召一線的人去遵守他的誠命；在遵守應有的秩序下，纔能從這些誠命上生出人理智的光明，纔能有平安，纔能使人們同心合意，纔能保障社會各階級間的公義。

司鐸及教友的職責

你們已深刻的認識，任憑有多好的風氣，多好組織的社會，只要廢除宗教，便不能存在。爲此你們便容易明瞭，施行聖事的職員們，是多麼需要；他們在你們的指導下，協力合作；他們也不要推辭這項勞苦，尤其在這聖年內，叫自己所管的教友們，放下成見，摒棄錯誤觀念，排除仇恨，消滅紛爭，而得到福音真道的培養，使人們奉行教友生活，而幸福的改造民情風俗。然而司鐸們不能自己去看望每一個人，照管一切，而且他們的工作也不能迎合各項要求，所以凡是參加了公教進行會的人員，便應當勤勤懇懇的盡心輔助。當此萬惡臨頭，是非分野之際，反面的人們正在設想打倒公教，打倒公教禮儀基礎的時候，誰也不該觀望，誰也不該因循，誰也不該袖手旁觀。總不該落後，致使「世俗之子，比光明之子聰明」（路、拾陸、八）；也別讓他們飛速的發展。

共同祈禱

然而，如果不依賴天主的聖寵，人力便無濟於事，所以可敬的弟兄們，我一再勸勉你們，好使你們的羣衆有一種新的競爭，即祈禱的競爭，俾能由仁慈的聖父，撫慰人的天主前（二格、壹、三）爲當前的浩劫求得相當的醫藥。我們希望這項大衆的切禱，在三月廿六日同我們一齊奉送到天上，就是苦難主日，當日聖教會用極悲苦的禮儀開始紀念耶穌釘死的苦刑。我們的救世主用這些苦刑把我們從魔鬼的羈絆中解救出來，而還給我們作天主兒女的自由。所以我們想着，在那一天，不獨身臨伯多祿聖殿的人們，而是——我們以爲絕對如此——全世的教友們，都同我們聯合祈禱。那些病弱的人們或年老力衰以及因其它事故而不克前來聖殿的人們，虔心實意

的把他們的困苦奉獻給天主；這樣使衆人都能同一祈禱，同一熱切，同一心願。

刷 新 眞 理

各方的民衆都同我們一齊祈禱，都向慈心的天主哀懇，俾能由教徒們的革新風氣上，求得萬事之革新，而用真理，公義，愛德去從事改良。望天上的光明照耀那些掌握民族命運的人們理智；叫他們注意平安就是明智及公理的傑作；而悽慘的戰爭却是愚昧及仇恨的結晶；他們大可思量思量，他們自己不獨是將來歷史上的人物，也將要在天主台前受審。

公 理 由 基 督 來

有些人已經公開的播散嫉恨，分裂，及虛偽的種子，有人或明或暗的煽惑民衆分裂，有人用空頭支票誘惑容易受騙的民衆，然而希望他們瞭解，並不是武力，暴動可以得到公教規誠所要求的公理，乃是要用合理的法律，只有公理纔能建立社會上各階級的不權，而使彼此之間有弟兄的同心合意。一總的人都應當祈求，俾能獲得天上光明之照耀，得知唯有天主救世者纔能把人們五花八門，光怪陸離的鬥爭，調和起來；這就是所說的耶穌基督，他是道路，真理，生命（若望、拾肆、六）；他是大霧籠罩下的理智的光明；他能給恍惚迷離，意志飄搖的人們供給天上的神力。因爲沒有路便不能行，沒有真理便不能認識，沒有生命便不能生活（邁、卷三、五十六章、五節）。只有他能够用公理來約束世事，能够用愛德來調和世事；同樣他能約束世人的心情，俾能以弟兄的友愛，精誠團結，而走向永遠的真理。

我 們 應 向 基 督 祈 禱

我們應當依恃，愛慕，希望着去向他祈禱。請他慈善的回顧一下，尤其在這一聖年內，人類遭受着多大的

災難，遭受着多大的恐怖，遭受着多大的戰爭風浪；請他慈善的回顧一下，當初他在加利肋亞湖邊，一命便平止了風浪，同樣也能在人類的狂風暴浪中，建立起秩序來。

用光明來揭穿惡人的虛偽；抑止傲慢人的狂吼怒叫；使富有之家從事公義，大方，愛人；使貧寒人家，或受經濟壓迫的人們效法納匝肋的家庭，他們也是汗流夾背的去掙得日用之糧；使社會上盡職的公教人員深刻認識，除了教會的規誡，及教會自由的保障外，再也找不到社會的堅強基礎。

可敬弟兄們，我們希望你們向屬下的教友們，以我們的名義解釋一切，而且勸勉他們同我們一齊祈禱，並多多懇求天主。

最後希望一總的人都甘心情願的響應我們的這項勸諭，敬以慈父的心腸，為你們各位，為你們每一團體，誠心實意的求得天上的恩寵及宗座遐福。

一九五〇年三月十二日發於羅馬聖伯多祿前

教宗比約第十二世

——附錄大公報三月卅一日報導原文——

〔新華社上海廿一日訊〕塔斯社柏林消息：「柏林日報」刊登德意志通訊社羅馬來訊，其中指出：教皇庇亞士第十二世三月十七日的詔書中包括一項要求：所有在歐洲各國的教長、教皇使節和梵蒂岡僑民均應無條件地擁護美國所採取的各項措施，這種要求當然影響了各國政府，尤其是天主教黨派的領導機關。教皇詔書中規定大規模利用天主教報紙宣傳美國的政策，爲了這個目的，羅馬將召開天主教記者代表大會。此外，並準備在羅馬舉行歐洲天主教黨領袖會議。

〔柏林日報〕稱：據消息靈通人士指出，教皇詔書是根據美國政府和梵蒂岡的祕密協定而頒發的。根據這個協定，美國獨佔企業要在處於美國勢力之下的各國進行經濟榨取，而梵蒂岡則擔任「精神上的經理」。據梵蒂岡新聞處處長孟特涅最近發表的聲明說，一種推行美國侵略政策的特別訓練班即將成立，訓練神父以便隨後在東歐各國從事間諜活動。美國的特務將負責監督此項訓練。梵蒂岡並將參加訓練美國外交人員。美國外交機關官員都將入喬治市的耶穌會大學學習。

黎培理總主教致賀開封田若瑟晉鐸金慶

可敬司鐸：

茲值 閣下晉鐸金慶紀念，敬以座宗代表之名義深致賀意。蓋子女之榮耀與幸福應歸還與萬民之公父者也；而悠久之司鐸品位，功高德滿，實為教宗心頭之慰藉。閣下榮膺鐸品已半世紀之久，當此慶祝之際，其為教會全體榮譽之增益為何如耶？凡於司鐸品位，操勞最久之司鐸，實呈現其為在地之鹽，在世之光，吾等將何辭以頌之耶？閣下純潔恆一，而善度之悠久鐸品生活，實乃吾等祝賀之動機也。

於此悠久期間 閣下為朋儕已建樹忠於職守之榜樣。蓋所到之處，無不呈現 閣下服從及熱忱之深切精神。除完成山上級權威所指示之天主聖意外，曾無其它較高之企圖。此等忠於職守之精神，應需何等毋固毋我之犧牲，實無人不曉也。故 閣下之司鐸生活，誠可謂犧牲之生活矣。蓋君日日於彌撒聖祭中，與被釘之基督，深密結合，以是獲得超性之神力，而克忍受萬苦，征服萬難，盡忠於職務也。

閣下悠久之鐸品生活確已表現 閣下愛人如己之精神。吾等極可回憶，「與吾人靈，摒棄一切」之名言矣。金銀寶物，榮耀聲望，安逸自在，以及本身之利益，君俱無所企圖，所圖者祇天上之財寶，永恆之光榮，人靈之利益而已。閣下已自證為名符其實之司鐸矣，蓋君之生活，非為一己，實為大眾，且純為宣揚基督於此世也。

嗚呼！是真為忠善之臣僕矣！苟以為司鐸之升天與下降並不孤獨，則 閣下榮歸天堂之扈從將如何其衆耶！君將聆基督之獎語矣：「吾將為汝極大之酬報，……將十倍其償，而獲得永生也」。

深冀諸位同仁，由 閣下忠誠之榜樣，取得忍耐，果敢之精神，於萬難之中，恆守宣揚聖道之責任！深望中國之教友及司鐸與日俱增，俾教會時見穩固！

敬與貴區總主教，貴區各位同仁，向閣下深致祝賀之熱忱，並以至聖聖父之名義，爲閣下祈得宗座之遐福。

共沐基督聖愛之同仁安多尼黎培理拜手

▲近黎公使出寧來信云近得傳信部部長通知，教宗已擢開封田若瑟井周司鐸爲聖廷榮譽侍從。

▲廈門來函：嶺東天主堂楊永存司鐸，近以勞力致疾，雙目失明。該司鐸爲熱心傳教士之一，爲傳教事業，不無損失，懇爲代禱。

中國人如何敬禮聖母

吳若望著
李仲平譯

平凡無奇

要談「中國人如何敬禮聖母」，並不是一件易事。因爲我們敬禮聖母毫無驚人特殊之處，各事都似乎是平凡無奇的。中國天主教徒對於唸串經，確實很虔誠。當神父獻彌撒時，衆教友高聲朗誦經文，但到了舉揚聖體時，全堂便鴉雀無聲，這片時的沉默夾在前後의 聲響中，尤爲莊嚴動人。

聖母堂

在大多數的教區裏，只要該處有山，山頂上通常總有一所聖母堂，平常時候，堂裏可以說是闕無一人，但每逢聖母的節期，全城的天主教信友，都要登山朝拜聖母。

向未顯形

我們在中國各地，却從未聽說過聖母顯形，或是使舉世震驚的奇蹟。這是因爲時候未到，抑或因爲聖母已經適應中國的環境，我可不知道。然而我知道，缺少戲劇化與異常的事跡，決非表明聖母愛中國的程度不及其他國家，也不是說中國天主教信友愛聖母的心不及其他各國人民。正如一個人的成聖，不是憑藉異象的非常經驗而得，因此我們對聖母的恭敬，也決不因缺少顯形與奇蹟，而在精神與真理方面有所減削，常言說的好：「深水流長」。我們敬愛聖母，因爲她是我們的母親，而不是靈蹟的製造者。

余山聖母堂

兩年前余山聖母堂爲聖母加冕，可以說是中國教會歷史上的一個重要盛舉，當時參加大典的除上海、南京及各地的主教外，朝聖的信徒達六萬人之衆，教廷公使會在一篇演說中指出此舉的深刻意義。他說：「這象徵了本地司鐸與外國傳教士之間的精誠合作」。

余山聖母堂的源起

敬禮聖母的地方，在中國首推余山聖母堂爲最著名。但它的源起却既簡單而又平凡。一九四四年，一位耶穌會的傳教士谷神父（P. Gonnet）步行到余山。到達山巔之後，他說：「要能在這裏造一座聖母堂就好了。」那便是余山聖母堂的開始，如與法國的露德，葡萄牙的法蒂瑪聖母堂相比，是不能相提并論的。

信心超過形象

過去一百年來，關於顯現或奇蹟的事，一次都不會發生過。求恩蒙應當然是有的，但應准的方式也并無奇特之處。登山朝聖的信徒，雖然絡繹不絕，然而他們是爲了聖母時常護衛他們的日常生活，激於感戴的赤忱而去的。如此，中國人對聖母的敬禮可以說是建於信仰和感戴上，而不是建於形象與好奇上的。

聖母瑪利亞

她是我們的母親，分嚐我們的愁苦與喜樂，她領導我們日常生活，使我們與她的聖子更加接近。因她的幫助，剛硬的心腸得受感動；因她的幫助，我們內在的信心得以增加；因她的幫助，我們得以成爲聖神的宮殿；因她的幫助，基督得以在我們的心中成形。雖然這一切都是看不見的成就，但比可見的聖蹟更爲重要。

靈蹟是手段不是目的

可見的種種靈蹟不過是達到某種目的的一種手段——這目的便是增長信心與智慧，以便人喜好天主的事物。但是一旦手段被認爲目的時，我們便很容易墮落爲唯物的實利主義者了。耶穌對這般人的斥責最爲一針見血，他說：「我實實在在的告訴你們，你們找我，并不是見了靈蹟，乃是因吃餅得飽。」（若望陸章廿六節）聖類思格里寧（St. Louis-Marie Grignon de Montfort）在他『真正敬禮聖母』的論文中也說明，我們要當心，不要屬於那種「有意圖」的信徒，因爲這班信徒之所以

尋求聖母，只是爲了求病魔的解除，或者獲得世俗的財物而已。

公教的試金石

在此請容我將個人與本題有關的一點經驗說一說。我做福音教徒有十九年的歷史，而改教以後，我對聖母的敬奉，感謝天主的慈恩，比前更爲深刻而專誠。一部份福音教的朋友們，曾將我敬拜聖母，辱稱爲對偶像的崇拜。但是經過嚴格的自省與長時思攷之後，我終於認爲恭敬聖母是真正公教的試金石，我的理由列舉如下：

一 母以子貴

對於是一個中國人的我，愛耶穌而不敬禮聖母，簡直是不可能的事。中國有句俗語：「母以子貴，子以母榮」。換句話說，母子是不能分開的，一面尊榮兒子，一面却侮辱母親，這是最無理也是最野蠻無道的事。

二 果實

耶穌曾教導我們「看果實就可以知道樹」的真理，既然耶穌是她胎生的果實，那麼聖母的良善就可以推想而知。中國人要說：「只有這樣的賢母，方能生出這樣的兒子。」中國人還有一句最能代表他們哲學的話：「飲水思源」。三位一體當然是萬物之源，但是道成了肉身時，真理便藉着聖母從人的口中流出來了。既然基督是我們的救主（這一點凡是信徒都不能否認）那麼我們對於生出他的人，更應該如何的感激呢！聖盎博羅削說：「人的首要責任在於知恩。」聖若望金口也說：「天主最喜歡接受的，莫如蒙恩而衷心感激道謝的人」。我是一個中國人，對於這些話尤能深深體會。

三 耶穌敬重她

做信徒的便是耶穌的一部份肢體，既然她爲頭所尊敬，就決不可爲足所踢辱。她既然是耶穌的母親，也就應該是我們衆人的母親。

四 信徒爲另一個瑪利亞

做信徒的也等於做另一個聖瑪利亞。因為正如聖瑪利亞受聖神而懷孕耶穌，信徒必須通過領聖體，才能孕育耶穌的神，新人在我們內心中產生，往往是一種艱難而痛苦的過程。如果我們不願流產，我們就必須聖母來做我們的助產婦，因為她已有了經驗。且聽耶穌自己所說的話：「婦人生產的時候就憂愁，因為她的時候到了，既生了孩子就不再記念那苦楚，因為歡喜世上生了一個人。」（若望、拾陸、廿一）曾有一位子女衆多的中國母親對我說起痛苦與愛之間的神祕連繫。她說：「一個母親生的孩子愈多，對於生出的孩子也愈加疼愛」。同樣的一個信徒必須受很多的苦，然後耶穌才能在他心中成形，而後誕生一個新人；他受的苦愈多，他對他裏面的耶穌的愛心也就愈大。因為沒有人比聖母為耶穌所受的苦更大，因此誰也不能比她愛耶穌的心更深。

五 信徒為另一個耶穌

做信徒也等於做另一個耶穌，而做另一個耶穌，也便是做聖母的一個孝順兒子。我們和耶穌結合的愈密切，對於那也就是我們的母親——聖母，當然必就愈加感激。我有一兩次領過聖體後，覺得與耶穌密合無間，就不自主的跪到聖母台前，默誦中國詩經上的蓼莪篇：

「父兮生我，母兮鞠我，拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我，欲報之德，昊天罔極。」

在這種情形下，不是我自己，而是住在我裏面的基督在向天主與聖母吐露感恩的話。我說這便是以基督之心，來愛天主與聖母。

六 頌歌

聖母不獨是行動之母，也是潛思之母，她充滿了智慧，是值得我們仿效的衆德性的模範。她的頌歌是多麼壯麗動人

「以厥臂神力，顯大能，摩彼驕盈；

黜彼尊者於高位，

而陟舉夫謙遜者；

飢虛以福實之，

飲滿以傾棄之。」

我以為這些詞句正形成了中國老子稱爲「天道」的一面鏡子。的確聖母瑪利亞的頌歌，可以說已經蘊藏了耶穌往後的登山寶訓。

拉高德爾的讚詞

在結束本文之前，我願意再引述拉高德爾神父 (Père Tacordaire) 的重要詞句：「當一個人不是公教徒或拒絕做公教徒的時候，他不可避免的要成爲和『基督時代』前那些著名民族一樣的人。他可能是斯巴達人，可能是雅典人，也可能是羅馬人。但是他決不會公正，決不會忠貞，也決不會有愛心。」

這幾句話，雖然是上世紀中葉說出來的古話，然而對於今日的世界，仍有深刻的意義。我只要再加上一句：「當一個人不再敬愛聖母的時候，他不可避免地也不再是天主教徒了。」

東方國家固然需要基督化，而西方國家也同樣需要再基督化，不管在那一種情形下，只有真正敬禮聖母的，纔是解決一切鎖鑰的。

耶穌基督的母親

耶穌基督是我們的救主，是人而天主，所以我們基督信徒都尊敬他；那麼，他的母親瑪利亞不是也應當受到我們的尊敬嗎？

瑪利亞究竟是怎樣的一個婦女呢？我們應當怎樣尊敬她呢？

一 聖母瑪利亞的史跡

1 在做耶穌的母親以前

瑪利亞的童年時代，福音經沒有給我們記載。根據古代的傳說，她的父親名叫若亞敬，母親名叫亞納，他倆年紀老了！還沒有生育兒女，他倆恆心祈求天主。終於生了一個女兒，給她取了「瑪利亞」的名字。

瑪利亞滿了三歲，父母把她領到聖殿內，奉獻給天主，并且叫她留在那邊，生活在虔誠的老婦和貞靜的女伴中，受到良好的教育，若亞敬和亞納，不久便都去世了。

瑪利亞住在聖殿附近的婦女院中，漸漸長大起來，一面學習經文及女紅，一面潛心敬事天主。天主的神光神佑，充滿她的心靈。她立志終身守貞，把整個的心身奉獻給天主。可是按照那時，猶太民族的風俗，婦女是必須出嫁的。瑪利亞又是古代國王的後裔，繼承家產的獨生女，按照當時的教律，更該嫁給一個同族的男子，為得保護家族的名號與產業。

天主上智的奇妙宰制，使瑪利亞嫁給了若瑟。若瑟雖然是古代國王的後裔，現今却成了一位操木匠工業的勞動者。在木匠生活的外表下，她有着出奇的道德，他也是看破了人世的福樂，早已立志終身守貞，專心敬事天主。因此瑪利亞和若瑟志同道合，結婚之後，仍是兄妹般的生活着。可是他們倆彼此親愛，彼此幫助，彼此同心同意，遠遠勝過那尋常的夫婦。他們居住的地點，便是巴勒斯坦、加利肋省的納匝肋村。

2 做了耶穌的母親

猶太人久已渴望着位救主的降臨。天主也早已許下要遣一位救主到來。時間是成熟了，天主上智的宰制也把一切準備妥當了。天主便遣一位天使到納匝肋村的若瑟家中，請求瑪利亞同意做救主的母親。瑪利亞知道了天主的全能將使她童貞懷孕，做救主的母親並不妨礙她守貞的志願，她便答應了。天主使用瑪利亞的淨血，成了耶穌的聖身。（路加經首章）天使又把瑪利亞懷孕救主的奇事，告訴了若瑟，叫他按照天主的聖意，好好撫養瑪利亞和將要產生的耶穌。（瑪竇經首章）

我們在別篇解答中已經提過：誰若信仰天主，就不難信這童貞懷孕的奇事；誰若信耶穌基督是人而天主，

更要承認他的產生應當是奇特的童貞懷孕哩！

爲了羅馬皇帝，要造戶口冊爲抽人丁稅，瑪利亞和若瑟離了納匝肋，到祖王達味的本鄉白冷城去報名上冊。便在白冷城外的馬棚中，瑪利亞產生了耶穌。這產生也是奇妙地並不妨礙瑪利亞的童貞。同時，天使們在空中歌唱讚頌，牧童們來朝拜獻禮。（路加經貳章）

耶穌誕生後四十天，瑪利亞和若瑟，按照當時的教律，到聖殿中舉行奉獻嬰孩的禮儀。那時候一位先知聖人西默盎，預言了人們要仇對耶穌，要有一柄利刃刺透瑪利亞的心。（路加經貳章）

東方的幾位賢人，見到了天上的異星，遠道而來的朝拜耶穌。猶太國王黑落德聽到了誕生一位救主，深怕失掉自己的王位，便派人到白冷來，把附近的兩歲以下的嬰孩一概殺死。可是因着天使的吩咐，若瑟領了瑪利亞和聖嬰連夜逃往埃及國去了。在那裏住了幾時，黑落德死了，他們回到了納匝肋家裏居住。（瑪竇經貳章）他們在納匝肋怎樣生活，福音經沒有給我們記載。在這二十多年的歲月中，瑪利亞和若瑟，撫養耶穌長大成人，過着勞苦的單調的也是甜蜜的安和的家庭生活。

3 在耶穌傳教的時期中

耶穌年紀三十歲，若瑟已是平安地去世了。耶穌離去了家庭，開始他的官傳福音的使命。瑪利亞不再和耶穌在一起生活。她和幾位親戚，有時候跟在耶穌後面，來探望耶穌。（瑪竇經拾貳章四十六節）耶穌行了無數奇事，受到民衆的熱烈擁護；瑪利亞却常是謙遜的謹慎的，不來妨礙耶穌的工作；也不願因此受到光榮。

可是到了耶穌受難的時候，徒弟們驚惶地跑掉了，瑪利亞却鼓起勇氣，領着若瑟和幾位親戚婦女，走到耶穌被釘的地點，站立在十字架下，陪伴耶穌受苦，送耶穌的終。她眼望着愛子的萬分痛苦，她的慈母的心，眞如被利刃刺透一般。可是她甘心情願把自己的愛子奉獻給天主聖父，做贖罪的犧牲；她也把自己的痛苦，附於耶穌的痛苦，一併奉獻給天主，爲襄助耶穌的救贖人類。耶穌釘在十字架上，快將死了；他借着若瑟做代表，把普世人類，付給瑪利亞，叫她做我們精神上的母親。（若望經拾玖章）

耶穌死後第三日復活了，聖母瑪利亞眼見愛子光榮福樂，她自己也滿心喜悅，前日的無限愁苦，也完全消逝了。

4 耶穌離世升天之後

耶穌復活後第四十天，領着瑪利亞和許多徒弟們，走上奧里瓦山頂，當他們面前，離世升天去了。聖母瑪利亞等一百二十人，回到日路撒冷城，虔心祈禱。十天後，領受了天主聖神的恩寵，宗徒們便分散到天下各處，宣傳耶穌基督的教義。（宗徒行實首章）從此以後，聖經上又沒有關於瑪利亞的記載了。

若望宗徒，受了耶穌的遺囑，奉瑪利亞做自己的母親。根據古代的傳說，耶穌離世升天之後，瑪利亞就住在若望那裏，在這十幾年的歲月中，聖母瑪利亞受到衆人的尊敬，但她常是謙遜貞靜，讓宗徒們去管理新興的教會；她只用德表，用勸導，做信徒們的仰望和安慰。到了六十三歲上，聖母瑪利亞德備功全，無病無痛的離去了這世界。過了三天，天主耶穌叫她的肉身也復活起來，連同靈魂升天享福。

二 我們應當恭敬聖母瑪利亞

1 耶穌基督的母親

聖母瑪利亞是耶穌基督的母親。我們既然尊敬耶穌，自然應當尊敬他的母親。這是顯而易見的理由。試想：假如我們故意輕忽他的母親，耶穌能够喜歡嗎？

瑪利亞雖然只是耶穌的人性的母親，並不產生耶穌的神性，——耶穌基督按照神性，只有天主聖父是父親，沒有母親，按照人性，只有瑪利亞是母親，却沒有父親；——可是耶穌只有一位，（只有一個「我」）天主聖子的位，所以耶穌的一切便是天主聖子的一切，耶穌的母親也便是天主聖子的母親。瑪利亞的兒子是天主，所以瑪利亞也稱做天主的母親，「天主聖母」。

瑪利亞既然是天主聖母，她的地位自然是超乎一總天神聖人之上。所以我們天主教徒格外恭敬聖母瑪利亞。可是我們並不恭敬聖母如同天主；這一點是決不可誤會的。我們恭敬聖母瑪利亞，只是爲着天主耶穌的緣故。

，只是求她爲我們轉求天主耶穌。

2 我們衆人的母親

耶穌基督取了我們的人性，成了我們的長兄，我們也成了耶穌的昆弟；那麼，耶穌的母親，不也就是我們的母親嗎？何況耶穌在十字架上，借着若望做代表，把我們交給了聖母，也把聖母立做我們的母親。天主耶穌的話，是有創造的能力的。他把慈愛衆人的母親心腸，賦給了聖母，也把孝愛聖母的兒女心腸，賦給了真正的基督信徒。因此聖母瑪利亞真是我們衆人靈魂上的母親。

我們用着好兒女的心腸，依賴聖母的仁慈照顧，仰望聖母的大能保護；呼求聖母爲我們轉求天主。聖母也真真實實的時常照顧我們，保護我們，俯聽我們的祈求，并且有時候顯現給人，（譬如一八五九年在法國露德，一九一七年在葡國法蒂瑪。（這是轟動全世界的大顯現；別的小顯現，多的不可計數）。

3 恭敬聖母符合我們精神上的需要

我們人類不只有血肉有理性，也有心靈有情感。我們在孩童時代，需要一位身體方面的母親，來撫養我們，慈愛我們。失掉了慈母的孤兒，即使豐衣美食，也是世界上最不幸的孩子。心靈精緻情感高尚的人，雖然年歲大了，還常是憧憬着母愛的偉大純潔，常是感到需要有一位母親愛他，需要有一位母親受他的孝愛。何況我們在精神方面，不論多少年歲，不論甚麼聰明，常彷彿是在孩童時代，很易犯罪跌倒，很難修德前進；我們經歷了世事滄桑，看穿了世福虛空之後，更容易感到精神上的恍惚無定，苦悶重重；我們真是需要一位精神上的母親，一位天上的母親，聖母瑪利亞，來憐惜我們的苦境，解除我們的愁悶，振作我們的志氣，安慰我們的心靈。

我們天主教徒虔誠恭敬聖母瑪利亞，所以在刻苦努力奮鬥犧牲之中，依然是和怡的，愉快的，興奮的。誰若沒有這天上母親的愛，他的孜孜爲善，勢必感到煩惱苦悶，甚且不能恆心持久；不幸而犯罪墮落，更是灰心失望，無法振拔自己。恭敬聖母真是符合我們精神上的需要呀！

4 怎樣恭敬聖母

我們恭敬聖母，所以在教堂中，在家庭中，敬供聖母的像，一站像，懸像，圖像。該知道：這和敬拜偶像絕對不同。我們敬供聖母的像，並不是恭敬那塊木頭，或那張紙；只是恭敬那像所表示的天上聖母，猶如我們懸掛祖宗的遺像，向它鞠躬獻花，只是向祖宗表示敬意。那敬拜偶像的迷信舉動，天主教是絕對禁止的。我們身上，也往往佩帶金屬質料的小牌，上面鑄着聖母的圖像，這也無非是表示我們依賴聖母保佑的誠心，提醒我們，記起聖母，祈求聖母。

我們恭敬聖母，所以我們共同或私下誦念恭敬聖母的經文。在許多經文中，我們格外喜歡誦念『玫瑰經』。這便是一面存想耶穌聖母在世上的十五端事蹟，一面每端誦念『天主經』一遍，『聖母經』十遍。這一百五十遍聖母經，好似朵朵鮮艷芬芳的玫瑰花，呈獻給聖母。誦念的時候，我們手裏執着『念珠』，為計數應念的經文。玫瑰經很便易誦念；存想耶穌聖母的歡喜痛苦榮福的奧跡，又有許多教訓，並鼓勵我們為自己為他人虔誠祈禱；真是極好的經文。

我們恭敬聖母，所以我們每年有幾個盛大的慶節，舉行隆重的宗教儀式，為紀念聖母的種種事跡。譬如三月廿五日的『聖母領報』瞻禮，紀念聖母應允天使的報訊，做救世主的母親。八月十五日的『聖母升天』。十二月八日的『聖母無玷始胎』瞻禮，紀念聖母在生命的開始，便無人類罪惡的玷污，並充滿種種聖寵。我們中國天主教徒，更在五月中，舉行『中華聖母』瞻禮，為格外祈求她保護我們的國家和人民。整個的陽歷五月，稱做『聖母月』；在這月內，全世界的天主教徒格外虔誠恭敬聖母。

我們恭敬聖母，所以有特別的朝聖地點。聖母在某處顯現過，或在某處靈奇地加恩施惠，我們就在那裏建造教堂，特別恭敬聖母。四方的教徒往那裏去朝聖，為表示自己敬恭聖母的誠心。法國的露德是全世界有名的朝聖地點；每年有幾十萬人，從全世界各處前去朝聖。我們中國在上海西鄉的佘山，也是全國有名的朝聖地點；一九四七年五月十八日，舉行佘山聖母像加冕大禮，全國天主教徒來的有五六萬人之多。

我們恭敬聖母最好的也是最要緊的方法，就是效法聖母的德表，跟着她修務愛天主愛衆人貞潔謙遜種種美德。爲此我們閱看關於聖母的書籍，存想聖母的事蹟，并且加入『聖母會』等的組織，爲能認識聖母的德表，彼此幫助實行效法。聖母瑪利亞是卒世童貞；所以恭敬聖母的人，不論是未婚或已婚，是守貞或守寡，都該按照自己的地位，修務相當的潔德，爲能中悅聖母。

聖母瑪利亞是耶穌的母親，也是我們衆人的母親，所以我們格外恭敬她，祈求她爲我們轉求天主耶穌。

『我們恭賀你，瑪利亞！你是充滿着天主的恩寵。天主常和你在一起。你是一總婦女中最該受到讚美的，你的聖子耶穌也該受到讚美！至聖的瑪利亞，天主的母親，求你在現今，並在我們的死候，爲我們罪人轉求天主！』

這就是個個天主教徒所當誦念的『聖母經』。

（錄現代問題解答）

瑪利亞后運動

醒 秋譯

教友們都期待着基督神國的早日來臨，這是無容置疑的。基督是慈愛和平之王，「他應當統制萬有」，否則，我們不能幸免，勢必落到他的仇敵，我們的毀滅者的手中了，然而歸向基督的路線是聖母，那末投奔基督神國的唯一路線也該是聖母慈愛的神國。聖類思格理寧說過：「爲使基督的神國及早來臨，先當使聖母的神國提先蒞至。」

由此，假使基督來統制信者的思想心情以及整個的生命，勢必要讓聖母先來統制信者的心思以及整個的生命。聖母與耶穌既屬母子，他們倆是決不可分離的。那末這后運動也適得其時了。聖禮部也正式批准爲全球應舉行隆重的典禮，並諭令通告信友遵照。這盛典勢不亞於耶穌君王瞻禮的隆重盛典，這是一項啓示人心最有力的運動：「借着母后的統制而奔向耶穌基督的神國。」

耶穌君王，瑪利亞后，充滿了宇宙，充滿了整個的世紀，他們是萬物的中心，他們應當充滿在教會的禮儀之內，而伴着神聖的禮儀，充溢着整個信友的生命。恭逢后聖典，我們應歌唱着：「基督與瑪利亞同凱旋，同統制，同君臨天下。」因着他們的凱旋統制與君臨，我們可爭取到整個教會的和平，及一切聖善的勝利。

在一九四二年十月的月末，教宗奉獻全人類於聖母無玷聖心時，過這時期是「聖母的時期」，是「童貞聖母的時期」。又在一九四六年五月十三日教宗廣播時說：「童貞聖母的統治權將等於基督的統治權，而並不削弱耶穌王國的尊嚴」，又說：「而且我們也確知他願意有后正式的日課經與彌撒，於此盛典，我們將呈遞與我們的呈文，已慎重地加以修正了」。

全世界矚目已久的「聖母升天」將被列為信條，以及建立瑪利亞萬民后盛典，在本年內也將有點頭緒。許多主教已將對該項信條的請求書呈交羅馬審查……某總主教，新山羅馬歸來，談及教宗對這事很是樂觀……（一九五〇法蒂瑪審察）比國黎熱主教路易於一九四九年八月頒發論及基督與聖母的王國，以及聖母無玷之心的統治權的牧函裏，談到將建築一座華美雄壯的聖堂，署名：「萬民后聖殿」。

基本理論

「童貞聖母今天榮升了天鄉，歡喜吧！因為她將永遠與基督享受王位。」從今天起，瑪利亞的光榮與地位完全揭示出來了。聖母升天的真實性，便是這地位的說明。

基督是君王，因為他結合了人性而為萬民的救主。瑪利亞是后，因為她是天主之母，而負有與基督共同合作，成全救世大恩的使命，換一句話說：「瑪利亞因天主無上聖智的措施被委為人而天主的母親，就這一點她亦被委為救世的正式助手，這一切的職責在勝利的十字架下，她都完全的格邁勿疎，並且以基督為首的共同努力建立與宣揚基督的神國。」

聖母天主之母的尊位，配合與基督合作的任務，自然也得分享其所有的特權，這條件在聖母的地位上都得到完美的證實：「因為她是救世大恩創始者與告成者的忠實助手，因此不難瞭解基督既是萬主之王，萬主之主，聖母也該是天上母皇與人間的母后了！」

耶穌君王，既然是天主而人，新亞當，救世者，天主與人間的中人，一句話：萬物的首腦，那麼聖母當然是母后，因為她是基督之母，新厄娃、救世的助手，諸寵的母后：總之，她是萬物的心臟。既有其王子，必該有其母后了！

在升天時基督很榮耀地顯示了他的王權，同樣聖母在升天時坐在天上地下的君王右側，顯示了她的母后權與命令權。

在一部歷史的過程中，聖母在保衛教會與發揚基督的神國上，多次啓示了她母后的權威。只就每年許多聖母的慶典上看，已不難瞭解其事出有因。以往的傳統敬仰，以及聖教禮儀中，由不可記憶的時期所遺留下的「天上母皇歡樂……申爾福母皇……」等經文裏就可證明，因為：「祈禱律即信仰律」

上述神學論證雖可證明聖母后的真實性，但只可作為私人的信仰，不能作公開的條列，而近年來聖母的屢次公開顯聖與奇蹟，更激起了普世人類的警醒與欣慰。

第二次世界大戰中，當舉世沉淪於血河中時，教宗依照法蒂瑪「人類母后」的啓示，奉獻了全人類於「聖母聖心」。戰爭雖然平息了，然而令人焦急不安的事，反而有加無已。一九四六年五月舉行法蒂瑪盛典時，教宗廣播演詞裏，清淅解釋了神學的見地，並呼籲母后救助今日世界的危局。

誰也不能否認今日的世界已陷入極慘的混亂：謬論邪說，苛政暴刑，民不聊生的局面，是全部世界史上最慘痛的一頁，是整個人類走向總崩潰的階段，一切的人權與信仰，皆為人們所仇視，人類肉體與靈魂所遭到的不幸，真是駭人聽聞；由此很明顯地看出，人類唯一的救援，只有天主了。然而投奔天主的路線，不是別的，而是聖母，那末，為使人間再放出真理，正義與和平的光芒，也只有投奔慈母的懷抱了！

借瑪利亞投奔到基督，借母后投奔基督的神國——生命，真理，正義，博愛，和平的神國——是舉世企待着的神國，可惜人們捨此不投，反在黑暗裏瞎撞亂摸呢！

簡史

這運動起源於露德的一段奇蹟：一九三三年，一位羅馬聖加彌略本堂的女郎，曼的莫比來因患瘧不可醫治的肺結核，腸結核和關節炎，跑到露德虔求慈母的垂佑，這已是她第七次的朝聖了，在最後一天，返程之前，須領受宗座的降福，這是一貫的習氣，平常朝聖者在朝聖後都要由主教前領到教宗的祝福後才去，意思是說因教宗之名懇求聖母賜痊癒的恩寵。她說：「我爲更能注意到宗座降福，當時我將雙手放到胸前，說也奇怪在主教舉手降福時，我的雙手更用不到出力立刻自由了，呼吸的困難也立刻停止了，我不知怎樣的高興。當全體朝聖團高唱讚美聖母歌時，我的喉音特別來的清脆，響亮，好聽更覺不到絲毫的痛苦，噢！我痊癒了！」

這奇蹟很快傳羅馬，羅馬聖母女兒會的主席，聽到這消息後不知怎樣的高興，同時也想到將怎樣報答聖母的大恩因爲她想：「對該會的一個修女的奇蹟，就是聖母垂愛全會的標證，當時她正讀着耶穌君王瞻禮的發起人，「瑪爾達諾蘭小傳」當時她就想到了這個瑪利亞母后的運動。

這意見在萌芽時雖遭到了不少的打擊，可是因着某司鐸（以後成了總主教）在露德朝聖時寫下的一段瑪利亞母后的經，這意念就開始在信友與神長的心中廣傳了。一九三五年聖體大會時，桑底拏馬額利主教批准該經，並頒賜大赦，以後巴爾道勞勞總主教恩准軍隊恭誦該經，又經各地神長之批准譯成各種不同的語言，對這項運動最熟習的，道底的主教亞爾尼索被委爲該項運動之主席，聖母論專家羅斯基被委爲總祕書，之後這運動如一片熾愛之火漫延到西班牙，加拿大，不久遍及全球，到今日已變成國際性的運動了。

一九四六年十二月廿九日羅斯基奉主席命，將四大冊呈請登記簿呈遞教宗聖覽，又據一九四七年的統計在當時登記的團體，一五七座現任主教區（包括三三座樞機區；）三二座神職團體（包括本堂團體，禮儀會），

一一五座修會；一一〇座婦女會；九個方濟各三會；三個傳信附設宗座善會；十座大學與學院；兩座宗座學院；一三二座修道院；國際公進會等……。

一九三三年二月十一日蘇彝士的主教在塞德建立了一座「瑪利亞萬民之母」堂，教宗比約第十一世特派專使道爾德樞機負責祝聖該堂，並給該堂聖母立像獻了一個最華美的王冠，升該堂為殿，恩賜該地信友於聖母禱文中加上一句：「瑪利亞萬民之母，為我等祈。」以後該主教聽判母后運動時，毫不猶疑地說：「我也願意參加，並願將我全身獻於這個運動……最可愛的當今教宗比約第十二世已正式批准「瑪利亞萬民之母」的尊銜；因他接受宗座尊位之先，對這仁愛的尊銜已早有明見。」

在中國創起於西安，響應於青島。近一二年來此運動日見發展到河北省更呈請宗座批准「瑪利亞母后」為普世應舉行的大慶典，並為此聖善之運動發動簽名，參加的人數，無論神職界，或教友團體，已超出了五千的數字，對這項運動，聖母慈愛祈禱會會員更是熱烈踴躍，並函請愛爾蘭總會轉呈宗座聖覽。

結 論

我們躬逢斯盛，覺得欣慰的是現在北京教區盡了最大努力，並鼓勵其他區也來參加此項運動。或直接寫信到羅馬，或由教庭公使館轉。各地現正紛紛響應，萬眾一心，競競業業，唯恐落後，使我們想到聖經的話：「天空忽然顯了一個奇蹟；女人披日戴月，頭戴十二明星的王冠。」（默示錄第一章）

現在千萬個人的心，都等待着聖母肉身靈魂一同升天的道理，被列為信條，中國方面，雖值多難之秋，而國人仍能一心一德參加這國際性的大運動，我們可以想到教宗當如何的欣慰呢？樞機田總主教說過：「我們更盼望信仰，借此在信者的心中，滋長起來。」經驗告訴我們熱愛聖母，是獲得恩寵的唯一捷徑，願瑪利亞的神國在中國早日來臨！

x
x
x
x
x
x
x

耶穌基督這個人 (續)

丁宗傑

第四講 行奇預言的耶穌

諸位聽衆：

上次播音裏，我們從耶穌所佈的教理，及其傳教佈道的方法上加以檢討，加以推斷之後，我們不能不承認，這個佈道的耶穌，實在是真天主。可是這種檢討，這種推斷，並不是當時一般普通人所能勝任的。因為耶穌宣道時的聽衆們，大概是一字不識的粗人，他們既不會把耶穌的道理和前人所講的來比較，更不能體會到他說話的高妙，與傳達道理的能力的非常。雖則也有人說「他說話時很有權力，」(路，貳肆，一九。)或是說「從來沒有一個人說話像他這般的。」(望，柒，四六。)但是他是否有權力這般說？他們對於這個問題就都茫然了。何況他的言論，那般高深，那般難懂，而他命令的事，又這般逆人本性，這一切為當時的聽衆，却還需要一個更有力更實際的證明。這個證明，就是靈跡。所以耶穌就顯了許多靈跡，並且說：「假如你們不信我所說的，那麼你們該信我所行的。」(望，拾，三八。)

耶穌為堅固後世人的信仰，更說了許多預言，給後人作保證。因此我們傳教佈道的耶穌，不單是宣教的明師，而同時又是顯行靈跡的救主，以及預言未來的先知。今天我要給諸位討論的，就是行奇預言的耶穌。

一

有人說靈跡是不可能的，靈跡只是未經仔細考察的一種民間古怪的神話，如果真有其事，那可用心理物理學來解釋的。我今天並不預備給諸位作長篇的討論，我只簡單的說：

靈跡是可能的。因為天主雖然定當了一切事物的常規，但也很可能爲了人心理倫理上更高的目標，而用他的無上權力，來改變事物的通例，而同時既相反物性，而使物性的通例，也依舊存在。

靈跡是曾經仔細觀察過的，以其爲有形可覺的事故。身遇者可以親自接觸，已往或遠處的，也可以得有許多憑證；並非絕對不可捉摸，無由判別其真僞者可比；何況一個靈跡發生，往往百千萬人爲之作見證，流傳成爲歷史上的事實。

靈跡，也非神話怪談。蓋神話怪談，空洞虛浮，或僅在變幻詭詐的眩人耳目，然終有破綻可尋而無證實的可能；故對於明智的人，是絕無影響可以發生的。可是靈跡確能克勝一切人之智慧，而令人深信不疑，是以世間絕無爲神話怪談而犧牲生命者，可是爲了證明靈跡所證明的真理而殉道的，實不知其幾千百萬。

靈跡，是不可以用本性物理來解釋的，因爲靈跡既是一件超出物理的事故，自不受任何物理的約束。若謂本由物理所發，只是人未知其理由。如此則前人未明之理化電氣，爲古人都可說是靈跡了。然而靈跡在過去，在現在，在將來，是永不能以物性的任何理由來解釋的。其惟一的理由，就是天主的工程，只有天主，或是天主所授權的聖賢，才能顯示靈跡。

可是天主所授權的聖賢能行聖跡，只是在天主所許的範圍之內，例如古經梅瑟雖行過靈跡的，可是並沒有復活過死人；大先知厄利亞，雖會復活過死者，可是沒有平靜過風浪。而我們的耶穌，他所行的靈跡，直達上天下地的各部份，就是地獄的魔鬼，也得服從他的命令。在他的手裏，在他的命令之下，物質改變了，增多了：水變成了酒，極少數的麵包，一次飫飽了五千多人，一次使四千多人，得到了滿足，而婦人小孩還不算在內，事後門徒們還收到了許多筐的剩餘；當門徒們捕魚，一夜徒然辛苦時，由他一個命令，門徒們的網就滿的幾乎破裂。由他的命令，魚會從水底裏送上納稅的錢來，他步行在流動的水面，好似踏在平地上一樣，他一句話，竟然能使大風停止，巨浪立即平靜。當他死在十字架上，人們認爲一切完結時，他竟使聖殿內的錦幔，自上至下自裂，使大地震動，巖石裂開，使日月失光，天地變色。

至於他療治人們肉體上的痛苦疾病，更是多得不可勝數。瑪竇聖史記載說：「耶穌走遍加利肋亞傳天國福音，治好民間一切疾病，他的名聲就傳遍了西里亞，凡有災患病苦的，負魔的，瘋癲的，癱瘓的，都給他送來，他就治好他們。」（竇，肆，廿三，廿四。）瑪爾谷聖史說：「耶穌無論到那裏，或往村莊，或到城裏，或往鄉鎮，他們把病人放在當道，求耶穌只許他們摸他衣裳旒蘇，凡摸着的就都好了。」（谷，陸，五六。）「因為有能力從他身上出來，治好百病。」（路，陸，十九。）他所行的靈跡真是多得不可勝數，若望聖史結束他的聖經說：「若要把耶穌所行的件件記載出來，所寫成的書，我想天地間也容載不下呢」。

一切不治之症的结果，就是死亡。可是死亡在耶穌面前，也得曲膝退讓。他一句話，納嬰寡婦的孤兒復活了；雅依祿的女兒更生了；就是伯大尼亞已死四日，葬而已臭的辣匝祿，因他的一句話，也從墳墓裏出來了。

對於人的肉體，他有如此的權力，而他對於人的心靈，也莫不顯示他有萬全的能力。他使人拜服，使人驚訝，使人能做他所要做的一切。他只叫喚一聲，伯多祿安德肋就撤棄了漁網，瑪竇推開了錢櫃。他瞋目一怒，能使聖殿內的小販人羣，驚怕逃散；當無知的羣衆要把他處死時，他却能安穩穩地從他們中走開。

地獄裏驕傲凶暴的魔鬼，在他的面前，也變得卑微可憐。他們向他叩拜，叫喊，發瘋，求饒。耶穌爲壓伏魔鬼們的凶傲，只一句話，罰他們進到骯髒的猪羣裏而自投入海；（谷，伍，七—十四。）所以當時的人「都害怕。彼此談論說，這是什麼事？他用權力飭令邪魔，邪魔就出去了。」（路，肆，三六。）

我們天主教的聖賢，固也有因天主的准許，用天主的權力而顯行多種靈跡的。可是誰也不能有耶穌這般顯行的多。當然，耶穌並沒有把可能有的靈跡都顯行過，可是聖經上所載的他所行的靈跡，已可說是包羅一切種類，超過一總聖賢們所行的了。所以他在受難時，自己說：「我做了別人所未會做的事業。」（望，拾伍，二十三。）而且他行靈跡，這般簡便，這般迅速，這般省力，看他驅逐魔鬼，醫好疾病，都是命令式的。他向附魔的說：「你給我出去」；對瞎子說：「好，你的信德救了你」；對聾啞的說：「開吧」；對瘋病的說：「好，我要，你潔淨吧！」對癱子說：「起來！背你的榻回去吧！」就是他復活死者，也是這般的簡便，他復活納

嬰城門口出殯的死少年，只說：「少年人，我命你起來」；對雅依祿的死女孩說：「孩子，你起來吧！」對埋在墳墓裏已經四天的辣匝祿說：「辣匝祿，出來！」他們都應聲而起了，看他這般平淡簡便的顯行靈跡，好似幹平常的工作一般，真使人感覺到他是生死的主宰，一切自然的支配者。他的說話又能隔地生效，他對百總說：「你回去吧，照你所信的成就吧。」對小諸候說：「回去吧，你的孩子活了。」甚至有時不需要言語，只須一點頭，一個動作，一個表示，一個接觸，他就顯行了靈跡，這些都無非是證明天主的全能在他手中，而他就是天主。

名人黑丁海說得好：「假如基督的道理就是靈跡，那麼他所行的靈跡也就是他的道理。」基督的道理，固在證明他是天主，而他的靈跡，也就在證實他的基本道理，就是他是天主子，也就是天主。

二

耶穌的道理，耶穌的行事，已是這般清楚地證明他是天主子，可是耶穌為使後人掃除一切懷疑，還給了我們一個有力的憑證，這憑證就是他的預言。

預言就是把末來的事情，預先宣佈，之後又確切應驗。按此原非本性能力，或本性理由所能料及的，是以預言必出於天主，也稱之謂倫理上的靈跡。天主既真實無訛，決不能以預言來欺人，是以耶穌既以預言來自證為天主子，則耶穌必為天主子也無疑。

我們且看耶穌預言自己的受難釘死等等時地光景，都說得詳細周到，雖則伯多祿極力自辯，可是他預言伯多祿在鷄鳴二番前必背逆他三次；雖則茹德斯同其他宗徒，都有驅魔治病的能力，而且耶穌還託他管理出入賤目，表示器重他，可是耶穌却一再的暗示，說他將來要負責賣自己。事實上這些預言確完全應驗了。因着時間關係，我姑略置不談，我們且看幾樁最顯明，而且事實上至今還在應驗着的預言吧！

耶穌在聖經上曾預言過日路撒冷的滅亡，以及聖殿全部的被毀，甚至石不疊石，（谷、拾叁，一）義撒厄

爾族將飄零四散，流落天涯，聖城將為異邦人蹂躪，直到外邦人的期限滿了。（路，念壹，廿四。）這一切已完全切實地應驗了，而且事實還擺在我人目前呢。不信，你們只須往今日在外族統治下的日路撒冷去看看，一片廣大的石礫磚屑凌亂的荒場，他會告訴你當年的滄桑；你們也不妨調查調查這幾千百萬寄人籬下，受人藐視，受人驅逐的猶太亡國遺民。他們會告訴你他們心中的無國籍的苦痛；你們也不妨一登從前建築着偉大雄壯聖殿的西婉山頂，他會告訴你目下淒涼傷心的慘狀。在日路撒冷毀滅後的第三世紀，背教的茹利亞總皇，他要證明耶穌的預言是謊語，他令流浪的猶民，重返故鄉，由亞里比伍斯率領着，將舊殿殘基亂石，開掘清理，以便重築聖殿，不料工程開始，地忽震動，烈火上升，把工人材料，燒毀無餘，這般至再至三，以致無人再敢動工而耶穌所謂石不疊石的預言，更是點滴無遺的應驗了。

當時教外史家也都詳述其事，而使猶太人及外教人不得不認識並驚服耶穌的預言。

我們在聖經上，也看到耶穌會對猶太民衆及門徒們預言過他教會的發展說：「將有許多人，要從東方西方來，和亞巴郎依撒格雅各伯同坐筵席。」（賽，捌，十一。）「我的福音將傳遍普世。」（賽，念肆，十四。）「當我從地面舉起時，我將吸引一切向我。」（望，拾貳，三二。）這一切很迅速地都應驗了，而且目下還在應驗着。

第二世紀的末了，名人戴爾多良已誇口的說：「我們的教會，猶如日昨始傳，可是我們的教徒，已充塞到你們的都市鄉鎮，窮鄉僻壤，即你們的軍營衙門議院王宮裏，也都有我們的足跡，只有你們的廟宇裏，我們還剩留着為你們。假如你們要把我們隔離，那麼你們真是自尋煩惱，你們沒有了我們，必將覺到四週冷靜，各地蕭條而感到死一般的寂寞。」

戴爾多良說的雖未過甚，但也可窺見當時天主教流傳的一班，可是從戴爾多良上了這保教書之後，到現在更不知有多少國家，先後的共赴耶穌真教的筵席。宗徒們及其繼承人，一代一代的，不怕梯山航海，宣傳着耶穌的福音，直至地角天涯；十字架的下面，擁着任何階級，任何民族的信者，一切偉大高尚美麗的文字，藝

術，建築，也都被吸引而傾向了過來，好似大自然的一切，從黑暗裏轉向美麗和暖的太陽一般。

耶穌又預言了天主教會當與世常存的預言，耶穌曾向宗徒伯多祿說：「你是磐石，我將在這磐石上建立我的教會，地獄之門，不能攻勝他。」（竇，拾陸，十八。）這一句預言，也是二千年來常是應驗着，而且天天還應驗着。二千年來，多少朝代換了名姓，多少國家換了版圖，可是伯多祿的寶座至今屹立着，從他那裏，繼續不斷的把真道，真光，真的生命，供給全世界。凱撒的虐政，獄魔的挑撥，帝王的阻難，民衆的反動，野蠻民族的蹂躪，文明國家的暗傷，甚至異端邪說的分裂，二千年來，這種可怕的巨浪，此去彼來，不斷地向這塊磐石攻擊，可是他，常是鎮定屹立作中流砥柱，大有愈屈愈伸，愈沖愈潔的氣象，每當浪濤震撼他時，他只有一个回聲，就是「地獄的能力不能攻勝」，從伯多祿到現今，連接已是二百六十三位教宗，他們一貫的在何環境中，屹立不動，愈撼愈堅；雖則目下戰火彌天，華楛岡四週也滿佈着火藥氣，可是庇護第十二世，不論在任何可能的凶惡的惡劣環境中，他必中心欣慰的喊着說：「地獄之門，不能攻勝也」。（竇，拾陸，十八。）

諸位聽衆！假如你們的耳朵，不願聽耶穌的道理，因為你們的眼睛並沒有看到耶穌所行的靈跡，那麼你們不妨把你們的眼睛再張大些，看看擺在眼前的事實吧！耶穌在世時所顯行的種種靈跡，固然已經過去，可是這幾個，至今還在應驗着的預言，爲我們確是一種永久的靈跡，而且這個永久的靈跡，還不够給我們保證聖經上耶穌所行的一切靈跡的眞確性嗎？最後，我仍得用耶穌的話，給諸君作結語說：「假如你們不信我的道理，那麼至少該信我所行的。」

x

x

x

x

x

十月三十一日

第五講 殺身殉道的耶穌

當若翰保弟斯大，在曠野裏大聲疾呼，叫人準備主道後，第三年的「尼商」月十四日，就是巴斯卦大瞻禮的前夕的下午三點鐘，日路撒冷郊外的一個小山頂上，有三個犯人，在大批民衆與軍隊的包圍之下，被釘在十

字架上，當空豎了起來，其中二個是監獄中的盜犯，而另一個，却是在數天之前，曾經當地民衆擁護歡迎得像戰勝凱旋的國王一般的那人。唉！他是誰？他就是人們認爲「從沒有一個人說話像他一般的」宣講師。他就是療人疾病，驅逐魔鬼，復活死人，隨地行善的行奇者；他就是預言着祖國未來的災禍而痛哭流淚的先知。他究竟犯了什麼案子，竟這樣像盜賊一般的被釘死在十字架上呢？不爲別的，只是爲了要證明他的道理，他便殺身殉道，流盡他的血，而成爲此後無量數殉道致命者之君王。這個人，就是我們的耶穌基督。

在他傳教的初期，猶太的經生長老法利塞們，早已嫉妒他高越的言論，毒恨他神奇的行爲，而預謀把他處死。可是他們徒然遣派探子，想要在他言語中抓住罪名。因爲他常能洞悉他們心中的惡意，而把它揭穿推翻。他們雖也想利用無知民衆的暴動，可是他又用了他神奇的能力，在亂民中安然像影子一般地過去。直到今日，他認爲「我的時候到了，我將離世回到我父親那裏去」時，他們才能下此毒手。

聖經給我們指出，他們預先貫通了一個惡逆的叛徒——茹德斯，進行他們的計劃。他們知道，巴斯卦大瞻禮日，耶穌必將來日路撒冷，於是他們準備了衙役兵丁，由叛徒領着，到他常往晚禱的冷僻的山園內去拘捕他。他和平慈善的責斥，既不能溶化這個叛徒的鐵石的心，叛徒一給了親吻的暗號，兵丁們就下手，把他像強盜一般的送到司教衙門。

在司教衙門裏，經過了一個漫長可怕的黃昏；奸滑的亞納，粗暴的蓋法，都想要在這義人身上尋獲莫須有的罪名來，他們找假證人，用武力威脅，結果仍是徒然。末了有二個供詞彼此不同的假證人出來了，但是死罪還不能定。那怎麼辦？於是大司教不顧自己的身份，不顧法律的忌諱，他起來教被告者自己承認，他大聲喊着說：「我用活天主的名義，叫你向我們說，你是否天主子基利斯督？」耶穌說：「你說的對，我就是。」這句話才說過，大司教表示極度的憤怒，撕破他的衣裳說：「他說了侮辱天主的話了，我們再要什麼證人呢？他侮辱天主的話，你們都聽見了，你們看當怎樣？」衆人都回答說：「他該受死刑。」

諸位，諒必你們也聽見了，耶穌因爲自認爲天主，所以該受死刑。換句話說，就是耶穌的死，是爲了他證

明他是天主。今天我們要講的，是耶穌的死，能否證明他實在是天主。

我們姑捨古經上的預言不談；新經上，耶穌自己預言將死的情形，也且置之不論。我們且從熱色莫尼山園開始，一步一步的跟他上加爾瓦略山頂，直伴到他臨終斷氣，我們要細察他的一言一行，是否能證明他這個人實在是天主。

「他已成為痛苦的人」，萬千苦痛，蜷集一身，看他匍伏在地，傷心悲號，血汗遍身，向聖父訴苦，向門徒呼籲，徘徊再三，苦禱彌久；仇人們來了，只有束手就縛，任人牽到司教公署；在他親信的人中，負責的把他負責了，否認的把他否認了，其餘也各自四散逃亡。在他左右所看見的，只是仇恨的毒眼。人們把他掌面吐痰，百般凌辱後，再引渡到一個外教官前。長官雖則明知耶穌的無辜，然而終因畏蕙而把他判決，而受了奴隸們該受的死刑。之前，他還受鞭打的非刑，頭戴棘茨冠，身披破紅袍，被人譏笑玩弄，一如戲劇中的假王。他的身體，已只是一團模糊的血肉了，可是人們還迫他背上粗重的刑具，介在二盜之中，押上刑場。人們把他釘了，在二盜中當空豎了起來，人們還把他毒罵，譏笑，直到他的最後一分鐘。這時上天也似乎把他棄絕。他斷續的悲呼聲，撥動了四週冷寞的空氣，他就這般淒涼地死了。他所給與人們的，只是可憐的眼淚，只是可怕的鮮血。

可是在這淚和血的中間，我們却找到了出奇的靈跡，證明了他實在是天主子。

因為我們看到耶穌在這種最困苦的患難中，却發顯了他最偉大的能力。且看他，很憐憫地醫好了司教僕役被砍去的耳朵；「是我」二字，使一切來捕他的衙役丘丁，完全仰倒在地，他原可從他們手中，安然走開，但他却仍願自付在他們手中；他叫人們放開他的門徒們，惡人們也都服貼從命；在十字架上，他還感化了鐵石心腸的右盜；當他被舉起時，他使太陽失光，諸天昏黑，大地震盪，山陵動搖；他一斷氣，還能叫聖殿內的錦幔自裂，塚墓自開。

十字架原是一件最暴虐最可怕的刑罰。據說一個身體強健的犯人，釘在上面，可以拖延到數小時或竟數天

之久。然而耶穌因為飽受了種種可怕的痛苦與剝刑，已失去了健全的身力：在山園裏，恐怖的血汗，浸透了他的全身，鞭子破裂了他渾身的皮肉，……所以當他背十字架時，一路上仇人們就怕他有立即死去的危險，可是他卒能爬上加爾瓦路山，直到他最後的一分鐘。這豈非已是一個繼續不斷的靈跡？

且看他自己背負了粗重的刑具後：人們把他貼住在他破碎的血肉上的衣裳撕脫時，他無異第二次的再遭鞭打，可是他還保留他的餘力，在他呼吸迫促，喘最後一口氣時，他還能發出蓋住羣衆的聲音，報告他的逝世。真的，他能節制自己的體力，並隨時使之更生，直到他願意把自己體力散盡時，就一下子的散盡了。所以他的死，實證明他是願死而死，並證明他是一切生命的主宰，而也是自己生命的主人。因此更使我們憶及並且深信他對大司教說的「你說的對，我就是天主子。」無怪當時刑場上的百總及大批民衆見到這種現象，個個驚駭莫名，挺胸呼號的說：「斯人真天主子。」（賽，念柒，五四。）

可是耶穌在受難中，所顯示的最大靈跡，還是他受難時的態度：坦白，光明，和平，仁愛，鎮靜，嚴肅，當言而言，當默而默。正在顯示他極度超人的大德，而表示他的天主性。

耶穌在受難時說話極少，可是字字句句都像電光一般，啓示他種種超人的德能。他對負責他的人說：「友，到這裏來做什麼？你用了親吻，出賣了人子！」（賽，念陸，五十。路，念貳，四八。）這是何等深厚的仁愛，何等超人的忘仇；對來拘捕他的兵役們說：「倘你們是我，我的徒弟讓他們去。」（望，拾捌，八。）這爲一個被捕者，真是何等卓越的權威；對一路涕泣跟着他的婦女們說：「不要爲我而哭，但爲你們自己而哭，因爲你們遭難的日子要來了。」（路，貳叁，二八。）這是何等的忘己無我，而又寬大同情；對打他巴掌的司教的差役說：「假如我說的不對，你可指出錯誤來。假如我說的對，爲什麼要打我？」（望，拾捌，一三。）這又何等和善，何等公正，而又何等鎮靜；對問他王國的比拉多，他說：「我的國不在世上，若是，我的人民必將起而對抗，我來此世，是爲證明真理。」（望，拾捌，三六。）這種態度又何等莊嚴，思想又何等崇高；在十字架上對右盜說：「我真真實實的對你說，你同我今天都將享受天福。」（路，貳叁，四三。）在一切無望

時，他却許人以絕地逢生的希望，這又是何等尊嚴的權威；對自己的母親及宗徒若望說：「女人，這是你的兒子；這是你的母親。」這預謀又是何等孝愛，何等深遠；眼看劊子手及仇人們的非法妄為，他說：「父寬赦他們吧，因為他們不知所為。」（路，貳叁，三四。）這是何等的寬大慈仁。這無窮仁慈的心聲，決不是一個普通血肉之心的人所能發的。唉：我們看他臨危不亂的情形，聽了這種忘己無我的遺言，我們再要什麼其他靈跡為證明他是天子呢？

耶穌在受難時的言語，固可說是句句金玉。可是，先知們所預言他受難時緘默的特徵，為我們却也莫不有深長的教訓。他說話，為證明他的真理，他緘默，正也證明他的自主。他原可一言激動民心，轉變一切辱罵，成為「賀三納」萬歲的呼聲，可是他默不置辯，猶如羔羊。他一言不發，沉思着他預定的救世工程。誠如先知及保祿宗徒所說的：「他自行奉獻自作犧牲，因為他要這般。」所以他嚴肅的緘默，正表示了他的崇高與偉大。不但受難時如此，就是死後也如此，二千年來是如此，二千年後也將如此。且看他一架受難釘死的苦像，不知默默地感動了前古後今多少人。

你們不信麼？請聽普世大半人類的呼聲說：「恭向敬拜聖十字架，爾為罪人之切望，憂苦之太平……」在的批人羣裏有着無數的殉道者，男女老小各式人等都有，他們爲了這個釘死的囚犯，竟肯捨身致命；再有無數這悔罪者，他們用饑餓，用鞭子，用種種刑罰，把自己的肉身也無形地釘於十字架，以求追隨耶穌痛苦的芳標；再有無數的遭難者，他們遭到種種的痛苦，若名譽的毀壞，財產的喪失，子女好友的背棄，國破家亡的流浪；……在這種令人失望的環境裏，信他的人們，都能轉向這個默默無言的苦像說：「噢！十字架，我惟一的希望，我向你致敬」，而得到安慰。

諸位聽衆，試問一個普通的人，無論他的勢力怎樣廣大，他的道理怎樣高深，他能否這般的吸引人類，安慰衆心？我想你閱遍世界名人傳記。也決不能找到一個。只有我們的耶穌，殉道以來，發生着這種偉大的能力，快將二千年了，而且現在還是不斷地發生着，將來還是要一般的發生着呢。我們沒有其他的理由，足以解釋這

個靈跡，我們只有同當時山頂上的民衆，一致承認相信，喊着說：「這個人，真是天主子。」

這個人真是天主子。惟有他是天主，所以他死時的情形，在慘苦卑賤中反顯出他的尊嚴偉大，與超人的德能；惟有他是真天主，所以他死後直到如今，直到世界末日，常是如他死時一般，在朋友與仇人之間，兀然直立，而產生着同樣的能力，就是爲信他的人，是一種安慰，一種希望，而爲不信他的人，是痛苦，是恐懼。所以就是普世的不信者，起來攻擊反抗這個殉道的耶穌，認爲只是一個普通該死的罪犯時，我們却看到這個人是眞神，是天主。

卅二年十一月七日

第六講 光榮復活的耶穌

「蓋主眞復活，亞肋路亞。」

今天我要講的是「耶穌復活」。我的講材，並沒有什麼特別詳盡之處，不過是給先前所講的「耶穌基督這個人」作一個結束。

以前我講耶穌的注意點，是在把耶穌跡跡的一生，從白冷馬槽的生，以至於加爾瓦略山十字架的死，粗枝大葉地分段證明他是眞人，是真天主。

是眞人。因爲他並不像許多神話小說中的神仙鬼怪，倏然出現，突然隱去，他却起居飲食，一如常人，最後被釘殉道，死後埋葬了。

是真天主。他所講的道理，他所行的靈跡，甚至他慘悲莊嚴的死，在在表現他的天主性，而他天主性最大最有力的保證，就是他死後的自己復活。誰都知道，人死不能復生，更不能仗恃己力而使自己復活，誰能，便是天主。所以要證明耶穌是真天主，我們只須證明耶穌的眞復活；要證明耶穌的眞復活，我們須細察史冊上記載這事的前後情境是否可靠，以及古今反對派的理由能否消毀耶穌復活的事實，這便是我今天播講的內容。

復活，是同一的軀壳，和同一的肉身，在分離之後，重行結合。自己復活，就是仗恃自己的能力，使自己已分的靈魂肉身，重新結合，這是靈跡中最大的靈跡。雖則古經上先知厄利亞也會復活過蘇那米寡婦的兒子，聖方濟各沙勿略也會復活過死人；但這是靠着天主的能力而叫人復活。復活過來的人，是被動的復活；而耶穌死後第三日復活，却是用自己的能力，從死者之中自己復活的。這個聖跡，比耶穌所顯的任何聖跡，如：水變酒，驅除附魔，水上步行，愈治胎毒，甚之比了復活已死四日，已是臭爛的拉匝祿還來得大而有力。所以當猶太人向他要個靈跡來證明他是天主時，耶穌說：「萬惡的人類呀！你們要求靈跡，那除了先知若納的靈跡之外，什麼也沒有了。若納葬身魚腹三日三夜，人子亦將葬在地心三日三夜。」（賽，拾貳，三九。）又說：「你們拆毀這座聖殿，人子却能在三日之內重新再造。」（賽，貳陸，六一。）又對門徒們說：「人子這番將被猶太人付於外邦人，受鞭打，受釘死。但三天後我將復活。復活後，我將在加里肋亞等待你們。」（谷，玖，十三。）（賽，念陸，三二。）可惜宗徒們當耶穌受難時，嚇的把這些預言完全忘掉了。可是耶穌的仇人們，却把這些預言牢記在心，因為他們深怕一朝耶穌真的自行復活，就不得不承認他是真天主。所以那天他們目覩耶穌在十字架上斷了氣後，他們就趕到比拉多那裏去請願說：「我們還記得，這個騙子曾說過，我死後第三日將復活。我們怕他的門徒們會來把他的尸首偷運去了，對民衆說：他已從死人中復活了。那以後的誤會，必較先前爲甚。」比拉多允准所請，給他們說：「你們有守兵，教他們去看守吧。」（賽，念柒，六二—六六，）於是他們就去了，一待墓石封上，便貼上封條，加上崗位。這般諸事全備，再沒有半點不放心時，他們始敢離開坟墓。

但是你們這些愚笨的法利塞人呀，人定豈能勝天？你們的毒恨深刻，你們的防備週到，只是給與後世耶穌復活的一個更確實的證據。因為當你們自以爲佈置嚴密，萬無一失時，那第三天的早上，耶穌已在晨光晞微中，顯示給他的親友了。下面便是當天幾個斷續零碎，但一無描寫，一無詭巧的事實。

瑪達肋納，在日出之前，第一個發覺了耶穌墳上的墓石已被搬動，她便大恐的奔回來，喊着說：「他們把主搬走了，我不知他們把他安放在那裏？」（賽，念捌，二四。）伯多祿及若望聽到這個惡消息，便拔腳向墓上奔去。一看，瑪達肋納報告的，竟是事實。他們雖見到殮布首帕都捲摺在一邊，但他們無暇想到他復活的預言，他們也匆匆地回去了。（望，念。）這時瑪達肋納又回到了墓前，挨着坟墓，立着哭。她一面哭，一面又欠身向墓內看，只見兩位白衣天神在放過耶穌屍身的頭前脚跟坐着。天神向她說：「女人，你哭什麼？」瑪達肋納也來不及問他們是誰，只說：「有人把我的主取了去，不知放在那裏。」說着仍是哭。她忽聞後面有人，便轉身回頭。她看見了耶穌，但她並不知道是耶穌，只當他是個園丁，便給他說：「先生，假如是你把他弄去的，請你告訴我，把他放在那裏，讓我好去把他收取。」耶穌給她說：「瑪利亞。」瑪達肋納這時才認出他就是耶穌，便衝上前去說：「好先生！」耶穌說：「別碰我，因我還未升到父親那裏。你去報告給我的門徒，說你已見到了主。」（望，念，十一。）瑪達肋納便載欣載奔的回去報告了這個好消息。

這時有兩位其他聖婦，也到過坟墓，並得到了天神的報告，「她們又害怕，又喜歡，正跑回去給門徒們報信。忽然耶穌迎上前來，說：「你們早！」她們就上前伏在地上，抱住他的腳，朝拜他。耶穌給她們說：「你們不要怕，去告訴我的弟兄們，叫他們往加里肋亞，在那裏會我。」（賽，念捌，十。）

女人，人們總認為有些神經過敏的，所以路加聖史記載說：「她們這些話，宗徒看着是胡言，所以不信她們。」（路，念肆，十一。）但是耶穌復活空氣，已是包圍着他們，他們都有些希望這是真的，但又不敢全信這是真的。因為自己還沒有看見，只是彼此議論着，有的說：「主真的復活了，他曾顯示於西滿。」（路，念肆，三四。）那天晚上，有兩個門徒，正抱着煩悶憂鬱的心，一路回到哀瑪郎村時，遇到了一個不速之客，一路給他們作伴，問他們，教導他們，末了還同他們同入村莊，同進晚餐，正當他取餅分開時，他們就認出他就是耶穌。可是耶穌就在他們中隱去。於是他倆便不顧日已西落天已黑，連夜趕回日路撒冷，向宗徒們報告這個可喜的消息。

正當滿屋騷亂時，耶穌忽然立在他們中間，向他們說：「願你平安，是我，不要怕。」宗徒們却驚訝害怕，想是見了鬼。耶穌消除他們的恐怖說：「放心吧，神鬼是沒有骨肉的，我却全有，看看我的手，我的腳，你們看，並摸摸。」看着，他們還有些半信半疑，就坐在他們中間吃了燻魚及蜂蜜。（路，念肆，三六一—四二。）可是十二宗徒之一的多默，那天晚上，他沒有同其他的宗徒在一起，當別的宗徒給他說：我們已見了主時，他說：除非我的手指摸着他手足與肋旁的釘創，我不信。八天之後，當多默也同衆人在一起時，耶穌又顯示了，並給多默說：「用你的指，探探這裏，看看我的釘創，並摸摸我的肋旁，別再不信，但該有信仰。」多默便答應說：「我主，我天主。」（望，念，二四—二八。）

固執的多默，無意中堅強了後世信衆的信心。可是至今受到耶穌顯示的，還只是少數人：十一個宗徒，二個門徒，以及幾個聖婦而已。少數人的見聞，似乎還有錯誤的可能，於是乃有一次大規模的顯示，見他顯示的，不下五百多人。（哥林多首書，拾伍，六。）在這次顯示裏，耶穌並給信他的人，一個繼續不斷的傳教的使命說：「你們往天下訓誨萬民。我同你們常在一起，直至世界窮盡。」（谷，拾陸，十四—十八。）

聖經上有許多耶穌顯示的詳細情形，這裏不能一一提舉出來。但我們看到了以上的簡單老實一無做作的報告，我們還能說這是偽造的故事嗎？既不能說是偽造的故事，那麼就是一件可靠無訛的保證。不過由親友處得來的證據，未免有些辯護的嫌疑；我們且看耶穌的仇人們以及反對派的見聞與言論。

二

我在上面說過，法利塞們當耶穌死後，會嚴密防備佈置，惟恐耶穌真的復活。可是他們派往坟墓上駐守的兵士，在第三天的清早逃回來了。於是他們急得手足無措，馬上開會，商量對付，議決用大包現銀塞住守兵的口，教他們不要聲張，並教他們說：「當夜裏我們睡着的時候，耶穌的門徒們來把他的屍首偷去了。倘使總督知道，自有我們作主，担保你們太平無事。」兵們受了銀子，便按着他們囑咐的話去行了。（賽，念捌，十

一—十五。)

可惜披着羊皮的狼，終究要露出真相來的。他們的哄騙，假如我們略加思索，就不難找出極大的破綻來。他們說，當守兵睡着的時候，他的徒弟們來把尸首偷去了。聖奧斯定回答說：門徒們偷屍，大概不止一個人，單獨地能輕腳輕手如拾一件東西一般的。怎麼撕去封條，搬開墓石，能使守兵一個都沒有醒來呢？就算守兵們個個像死屍般的熟睡不醒，但既然睡着，何能說屍首被偷，更何況說他的門徒們來偷的呢？假如他們沒有睡着，他們何能容忍這盜攻偷屍的重犯，何況這個故，有着羅馬長官的封條，而他們的駐守，還是由於總督比拉多的命令呢？而且在山園裏胆小如鼠，逃得影蹤全無的門徒，更何敢公然和國家兵丁搶屍？所以他們這個謊話的破綻，只是暴露他們的弱點，而證明耶穌確會真的死去埋葬，而在第三天的早上真的復活罷了。

再退一步說，就算門徒們果真盜運了耶穌的屍首，但是這些陋野謹愿，一無學識，一無詭計的漁夫們，何能說這個謊？更何能在五十天之後，伯多祿竟敢在稠人廣衆之前，責斥那些大人先生們說：「是你們把生命之主殺掉了。天主却叫他在死人之中復活了。我們就是這事的見證人。」（宗徒大事錄，叁，一五。）他們爲證明耶穌的復活，竟肯坐監牢，受鞭打之後，大司教一再嚴禁他們，不許再用耶穌的名字教訓人，可是伯多祿及衆宗徒們回答說：「寧可聽天主的命，不聽人的命。你們掛在木架上釘死的耶穌，我們列祖列宗的天主，又叫他復活了……我們就是這些事的見證人。」（宗徒大事錄，伍，二八—三二。）不久之後，他們竟佈散天下，教無數的人，信服他們所作證的事，末了還各用自己的血，自己的生命來證實這一切。假如耶穌沒有真的復活，那麼宗徒們的這種轉變，實是一個萬世不解之謎。

也許有人會向我說：這個謎，用科學的眼光來解拆，這是很易明白的。宗徒們的轉變，實在是一種心理作用。人死何能復活？宗徒們所見的耶穌，不是真的耶穌本身，他們所看見的，祇是心理上起的一種幻像，宗徒們愛師心切，神經過敏，便認它爲是真的耶穌，於是他們心裏上起了一種催眠作用，就發生了這種改變。

這種見解，在一般自命爲科學頭腦的人，說來果然似乎頭頭是道。但是我們實事求是，追求真道的人，却

期期不敢贊同。另外在這樁事實上，要說宗徒們起了心理作用，更是不可能的。因為第一，宗徒們天性的頑固，却早已第一個破除了這種心理作用的可能。當聖婦們第一批把耶穌復活的事，來報告他們時，他們自己個個都不信。反說這些婦人們胡說，說他們在說夢話。當耶穌第一次顯示給他們，他們也以爲是見了鬼。多默更是頑固，甚至說非我親手碰摸他的手足，我決不信。所以按着宗徒們這種頑固性，他們的轉變，決不能用心理二字來輕便解釋的。

第二，心理作用，說得不好聽些，多少是有些神經病，更好說是精神病。這種病，多起於想像太活潑，神經易興奮的斯文柔弱份子，宗徒們這種專做粗工，一點不會運用腦筋而且個個健康的人，這種精神病，是決不爲傳染他們的。

第三，心理作用，是一種幻想，是一種純主觀的空像。這種幻想空像，一定要看各人身體組織的強弱，神經敏鈍的程度而各有不同。可是宗徒們所見到復活的耶穌，人人相同，不只少數人，而且多得甚至五百人以上，人人看到同一個耶穌，看到同樣的動作。科學化的催眠術無論如何神化，也決不會發生這般的效能。

第四，心理作用的幻像只限於短時期，至多那些幻想家一死之後，便什麼都完了。可是耶穌的復活，並不僅般，一千九百多年以來，教友們直接繼續宗徒們，一代一代的喚着這個快樂勝利的呼聲說：「蓋主真復活，亞肋路亞。」教會的一切，由這件事實上出發，一切向這件事實歸宿，教會的信仰，教會的希望，教會的注意力，教會的禮儀，教會的宣傳，教會的歷史，教會的作證，莫不把這件事作根據作基礎。因為耶穌的復活，爲我們不只是一樁過去的歷史陳跡，不只是一端用理論來辯護的真理，而實是一樁貼切實際生死所歸的大事。爲了這事，宗徒們開始了他們的宣講，無數的殉道者，滲流了他們的鮮血，無數的男女修士，犧牲了他們的青春，無數的文學家科學家哲學家，著書立說欽佩辯護信仰了這端真理，無數的男女傳教士，離鄉背井，跋涉重洋，葬身異域，也在給這事。作了宣傳作了見證。這一切誰能說是由於這些少數犯着精神病的宗徒們的心理作用？少數的精神病患者，更何能改變了整個的世界？所以我說假如耶穌沒有真的復活，那才是一個萬世不解之謎呢。

爲此，我的結論就是宗徒們實曾目親了復活的耶穌，會同他談論飲食，他們也會親手摸碰他復活後的聖身。至於仇人們的毒恨，仇人們的詭計，仇人們的煩惱與窘悶，以及一切不信耶穌的任何學者，任何學說，任何反對論調，都不能駁斥或消毀這個耶穌真已復活的事實。

耶穌真的復活了，所以耶穌基督這個人真是天主。

(完)

卅三年四月十六日

▲「耶穌基督這個人」，不日即有單行本發行，同道採用，可早日來信預約，以便優待。

今日的都市傳教

樂天

環境
的
優越

在現階段下，假如我們舉目向全國各地教務進行，作一個鳥瞰，下一個比較，我們就可覺到都市與農村的環境，正有着大不相同的差別。在農村裏，另外在黃河以北或大江以北的幾個區域裏，人民生活的程度，教士行動的自由，都受到精神和物質上的限制和束縛；相反，在各地都市裏，一切條件，都似乎比較優越。因之教士們給人民服務，無論向教內或教外人士展開傳教工作，也要比在農村裏較為自由。

在同樣的解放區內，因着解放的先後，有着老新的區別，而地方上的種種制度也有着嚴格寬弛的伸縮性。有時，在某區的鄉村裏，教士殉難，教友麻痺，教務陷於休止狀態中，而同區的都市裏，教士們却比較還能享些安甯與自由。這都市與鄉村的差別，過法是如此，將來也許還是如此。到如今，一切新制度，都市裏至少要比農村裏鬆弛的多——都市越大，限止也越寬，這是很顯明的事實。因之在大都市裏的教士們，至今還能延續其傳教事業，好像成了時代的寵兒。

過去
和
未來

都市的
重要

這比較優越的環境，在現階段下，誰都覺到僥倖；因之在這種新環境之下，任何都市裏的傳教士，都值得攷慮研究一個新的傳教方案，利用新的條件，向都市集中他們的努力。何況退一步說，即使沒有目前的環境與困難，以傳佈福音的整個問題來講，都市也比了農村，也是重要的多。

先是在都市裏，人口稠密，服務人民的傳教士，第一需要和人民接近，在都市裏，教士們同人民就多易於接觸；相反在農村裏，人口既稀少，集中的地點，在廣大的區域裏又是星羅棋佈的四散着；教士們的生活，一半就在趕着遙遠艱苦的路程；他們的時間，他們的努力，也就大部份化在行路上，或化在趕路的準備工作上；他們直接的傳教工作，也只能在其行路餘下的一些微時間裏，着手做開。往往一個農村的教士，要到一座小會口去，給幾十個或只十來個教友們行聖事，給他們講一刻鐘功夫的道理，他們便該在路上犧牲了整個的一天或甚至兩天三天也不定。給外教人傳教，在農村裏，情形也是一樣。

可是在都市裏的教士們，這種天天搬場的麻煩就沒有了，這種終日在路上趕路的時間也省下了，這種精神和物質上的勞苦，比了鄉間的教士們就要減輕的多；在都市裏的教士，只要同人民建立起接觸，就可開始做直接的傳教工作。

都市的
人口

因此在都市裏傳教，人口的集中，已是莫測的便利；假使把各大都市人口同全國人數來作一個比例，那麼，都市傳教的重要性，也更顯明了。

且只以上海而論，上海的人口，就已超過了瑞士全國的人數，也超過奧國，匈牙利，比利時，荷蘭等國的半數人民以上，加拿大的全國人數，他比上海的人口多上一倍多一點。我國九個都市的人口，就可超過上面所說的幾個國家的整個人民，也超過了法國人民的三分之一。

假如把我國五十個擁有人口十萬以上的都市，聯合起來，這數字，就可超過西班牙全國的人數。假如我們專向我國的大都市傳教，那麼我國現有的全部中外傳教士，就要不够分配；就是祇向擁有五百萬

居民的上海一市傳教，動員全部教士，也只能勉強維持。
 使讀者更易明瞭起見，我們且把我國擁有人口十萬以上的都市同了教友的數字，列表在后；表上的數字，是太不完全了，希望讀者們，能給我們指示補足。

地名	人口	教友數
上海	四，九九三，二一七	二七，九一五
天津	一，六七九，二一〇	
北京	一，六〇二，二三四	二二，二〇四
廣州	一，二七六，四二九	
瀋陽	一，一七五，六二〇	四，六〇七
蘇州	一，〇九九，七一七	
香港	一，〇七一，八九三	一〇，一八三
南京	一，〇三七，六五六	
重慶	一，〇〇〇，一〇一	
甯波	七九二，二八一	五，一二三
哈爾濱	七六〇，〇〇〇	
青島	七五二，八〇〇	一，〇〇〇
漢口	七四九，九五二	
大連	七二二，九五〇	
安慶	六六三，〇八八	二，六二七
長春	六三〇，〇四九	

地名	人口	教友數
成都	六二〇，三〇二	三，七四四
西安	五九〇，六八五	二，〇六九
濟南	五七四，七八一	七七三
開封	五一八，九九四	
漢陽	四八八，九六八	六，一三八
真定	四四五，四七四	三，六一四
杭州	四三七，五二二	
長沙	四二一，六一六	
保定	四〇九，七五四	
順德	三四三，七三五	
澳門	三四〇，二六〇	一〇，二三九
徐州	三三九，五一七	四，八九五
福州	三二八，四三四	
安東	三一三，二四二	一，二四九
太原	三〇四，五五〇	三，六八五
大同	二九九，二三六	

• 教傳市都的日今 •

地名	人口	教友數
昆明	二九三, 九六一	
貴陽	二六二, 七四〇	
南昌	二五八, 六九二	
吉林	二四六, 八七三	
石家莊	二一七, 三二七	
撫順	二一六, 一三三	二, 八〇〇
梧州	二〇六, 九八八	
蘭州	二〇三, 七二二	
南甯	二〇二, 七二〇	
牡丹江	二〇〇, 三一九	
武昌	一九八, 一九六	
鄭州	一九七, 一八七	一, 〇六一
齊齊哈爾	一七四, 六七五	

地名	人口	教友數
佳木斯	一六八, 〇〇〇	
安山	一六五, 九八八	
營口	一五八, 五八七	一, 三〇七
唐山	一四九, 一二四	三, 二一六
錦州	一四八, 〇〇六	
桂林	一四二, 二〇二	
汕頭	一三八, 〇三二	一, 一〇〇
廈門	一二四, 八七五	
張家口	一一一, 八九八	
綏遠	一〇一, 三〇六	

總計五十五個都市，人口合計有三千一百零七萬一千零八十八人。

以上各地人口數字，根據一九四八年中華年鑑及一九四七年商務出版中華民國行政區域簡表所載。上海市人口是根據一九五〇年最近調查。香港澳門則根據世界年鑑。

教友數字，根據一九四二年『中國教務年鑑』——可惜各城市的教友數字，大多沒有填上。因為教務年鑑是按教區總鐸區本堂區劃分的。

若煙台，無錫，蚌埠，蕪湖等地，居民大概也要在一百萬以上，可是前述兩書上，這些城池的居民，合了全縣的居民，一起結算，所以單獨城區多少人口，就無從計算。

影響及四郊

都市的重要，也不只居民集中人口稠密而已，因為大都市對於四郊的人民，整個的區域，甚至整個的國家，無論在思想上，風化上，經濟上，甚至可說整個的人民生活上，都有着極普遍極廣泛的影響。一切新思潮，新學說，改變社會，革新民生的活動，大多是從大都市開始着手進行而成功的。常言說得好：「城中好高髻，四方高一尺，城中好大袖，四方長匹帛」那麼我們豈不可說：「城中進教多，四方外教齊歸化」了嗎？

向都市着手

所以假如我們把整個的中國歸化，自當特別先從都市着手。假如我們願意，把基督的思想，基督的精神，基督的文化，基督的教義在全中國展開，我們也當先自一切大都市着手。尤其目下在比較可能的條件之下，大都市的教士們，至少暫時得天獨厚，那麼就應該如何去盡最大的能力，用最大的努力，把大都市放在我們傳教計劃的第一章裏。目下的環境：鄉間許多傳教士的向都市流亡，也許正是天主上智的安排，好叫傳教士們多在都市裏服務，多廣揚天主的聖教。至論怎樣着手，怎樣進行，怎樣實踐，那就是我們的事了。

計劃的研究

有人要說：「你說說當然容易，可是做起來可就難了吧？」這說的固然有理，因其中問題也很多，正值得大家研究討論，尤其在今日這種環境之下。我們先該討論的，是一個實際問題。我們不能空洞地只定上幾個原則，或是幾種方式，像小學生做功課一般，出了題目，拿去做來。因為各城各市，環境不同。一個市有一個市的條件，一個城，有一個城的情形，傳教工作，當然也因之而有變異。所以原則和方式，還是當地的教士們，由環境，由經驗，因地制宜，實地研究。下面幾點，不可說是幾點啓示罷了。

由坐堂

都市本堂的坐堂，按照米孝諾說，該是「傳教司鐸們的一個公座。」是在外教人中的一座教義與真理的燈塔。普通，我們總是想，我們大都市的教士們，已爲了教友們消耗了全部的精神和時間；列如講

講起

道呀，會期呀，聽告呀，付洗呀，預備付洗呀，有時出外終傳呀等等……往往有幾個本堂，屬下教友一多，連這些事都照顧不週。所以根本沒有時間去向教友們作按戶的訪問，也沒有時間去組織熱心教友，使他們去向外教人勸教。這樣的本堂司鐸，又要忙於教授要理預備保守者付洗，往往那些保守者，多是爲了婚配關係，急急忙忙只有幾天功夫，前來學道理，於是幾天之內，只好授以最簡單最扼要的幾端要理，即有意給他們講得多些深些；事實上也不可能。因爲這些望教的，白天要上辦公室，整天到晚的忙碌着，只能晚上公畢時，趕來學一點。而本堂司鐸，有時偏偏也沒有空。

所以爲了這般都市的本堂司鐸，他既全部的時開爲了教友，那麼他更該趕緊把熱心的教友們組織起來，叫他們做你有力的助手，使他們各就自己的地位與能力，向外教的親眷朋友鄰里同居者開展教務。你越是覺得忙的不開交，你越需要馬上組織傳教的助手。

對於我們的公教學校和醫院，我們也可用同樣的方法去傳教，訪問病人，訪問學生家庭，那是傳教最有效的機會。只要我們做得得法，做得識相。

家庭

的

訪問

「除舊雜錄」上，我們會登載過米孝諾的「登門拜訪」的一篇文章，原文作者，會用了此種有效方法，在巴黎四郊，在冷淡外教化的教友中，起了極大的功用。假如都市的本堂司鐸，無暇照顧外教家庭，那麼至少教友家庭，他可以分路分里街的去訪問，瑪利諾修會及聖母傳教修女會，她們就用了這個方法，在廣東梅縣鄉間，起了傳教極大的作用。在江門梧州桂林等地，據最近的消息，這些地方，自解放之後，反有着大批的望教與領洗者。（請參考本書梅縣傳教修女介紹

及教務消息）

我們也知道上海的誓反教徒，他們用了恁大的努力，正在作挨戶的探訪，他們很客氣地，把他們的聖經書籍，向里街內的外教人家，一家一家送去。凡接受他們或他們書籍的，他們就趁機談論教理。我們知道有一個長老會的牧師，同了一個中國教徒，把上海分成若干區，有計劃的，一天一區地訪問着，和他同志的其他牧師

們，也用這般方式工作着。他們所得的成效，自然也很可觀的。

聖母慈愛祈禱會的會友們，也正把「挨戶探訪」作爲他們重要的工作，他們只要有機會，教友和外教的家庭，都作爲探訪的對象。他們傳教的成績，是衆目昭彰而不得不予承認的。在已建立此種細胞式善會的教區神長們，都一致讚美着他們工作的成效，可是有幾個教區的神長們，似乎還在懷疑、觀望。

我認爲這個方法，至今放棄不用，或用的不够，只要我們大都市的本堂司鐸們，有心火的，善爲採用，明智地，有計劃地去接近人民。我相信傳教的成績，一定可以大大地發展。

專心

於

教務

都市的本堂司鐸們，尤其教友衆多的本堂司鐸，他們要向外教人發展教務，那非另找得力的助手不可。且看目下的都市本堂司鐸，有的一天到晚應付教友外，也許更多的時間，忙於籌劃經濟、管理工友、管理堂口內的物質事情，學校裏的校長司鐸或他的助理司鐸也是整個兒忙於行政、上教室、改功課、做監護；醫院裏的司鐸們除行政外還得招呼醫生、管理護士、留心藥品器械。總之他們的時間，是多犧牲在行政上及物質管理上！除了私人的神業：彌撒，日課之外，差不多沒有餘力去管傳教。然而很痛心的，竟也有一般抱着悲觀主義，等待主義，株守主義，用動主義者，忘其身爲教士之所以爲教士，只是因循株守，大有一「姜太公釣魚願者上釣」的風度。自己去找，就不是道理。當然許多是不能而非不爲；然而專在人爲，你以爲不能的，尙可設法使其可能；那就是訓練出一班助手來，替你料理物質的事務，而你就可專心致志於教務，多與教友接近，多引外教進教，不失你教士之所以爲教士，也不失去創辦學校醫院的最後目的。原來學校和醫院，都是傳教最好的基地，可惜現在多變爲仇教的發源地；失去創辦之初衷，豈非背馳了十萬八千里乎？

教理

問

我想教士在大都市裏，除找尋助手挨戶訪問外，還該設立一種教理問詢的中心站，目的是在直接使外教人民對於耶穌的福音有所接觸。在「聖年大慶」裏，我們會介紹了雪靈司鐸的「天主教教理問詢處」一文字，其中已很詳細的討論過了，我們覺得這辦法的確需要，而且值得推進

詢站 到城市各區，這真是冥冥中天主上智另有的措置，在目前的情形之下，各處外教歸化公教的傾向，可說比任何時期來得顯著，以往對宗教的一切仇視與漠視，現在轉變為同情與熱情。接受聖道的器皿，都似乎都已準備好了，只等着我們用一切方法去把他們灌滿。談話呀，通訊呀，宣傳呀，分發教理書籍呀……這一切都是及時當用的法方；而在都市內，分區設立幾個教理問詢站，也是有效方法之一，讓外教人士，或自動或由教友親友介紹前來詢問宗教問題；在這些站裏，準備些公教圖書教理璧報，陪上一個或兩個傳道員或傳教先生，或整日雇用，或規定時間，去主持這個站，他們該和藹地謙虛地耐心地接受一切來參觀來詢問的人士，務使他們離開站時，得到滿意的答覆，滿意的印象，而抱着下次再來的意願。

生活中心區

這種教理問詢站，應該設立在都市熱鬧的生活中心地段，為的能與社會各階層有所接近；尤該在大都市裏，星羅棋佈地分設着。在大都市裏，往往工廠區，商業區，辦公區，學校區，住宅區，平民區都有規定。那麼，問詢處，該視各區的大小，居民的多少，設上一個二個。用相當的熱心教友，視其才學的深淺，而配上為站的主持人。這樣無論任何職業界人，高至律師醫生，大學教授；低至江湖賣技，三輪苦力，都可有人接待招呼，這樣我們就可打進各角落各階層去。

要找這等各種人才，當然不是件容易事。我們自己先得犧牲研究。我們自身對於各階層的知識，是相當的少，可是我們在各階層裏，已有着許多教友，我們便可先接近他們，向他們學習。再進而請他們作中間作介紹。這樣問詢站一定站得起來，而不會像路角保甲亭一般地剝落坍塌。

大世界是上海著名的遊藝場，好像北京的天橋。那裏在一般人心目中雖不高尚，可是整天就有數萬平民前去溜躑，這些地方，當然是一般傳教士們所絕跡不去的，可是最近有位××會的××司鐸，避難來滬，認識了獻技中的一個，把他勸進教了，這些純樸的賣技者，看到那位司鐸的熱誠，聽到聖教的道理，個個心悅誠服，不滿幾個月，他們都在子夜遊藝場下班回來，忘掉了一天的辛苦，孜孜地學會了經言要理，本年三月同四月下旬，已有十多個男女技員領洗入教，而且他們決意要把全班的卅餘人，全部勸來進教。假如這些賣技者，在獻技

時向千萬觀衆說上一兩句熱心的傳教的話，試想，對於一般平民，將有怎何的感想。這真是把聖教打進各階層的一個好標榜。

狹窄的傳統

常聽到教友們，批評教士們說：「某某神父，只能保教，不能傳教」。有的說：「××守教也守不住，莫說傳教了」。固真有些都市的本堂司鐸，管上一千二千教友，或竟多些，確實只照顧教友，已是忙不過來，當然沒有餘暇去向外教開教；往往又因事情一繁，容易使教友們不滿起來。可是也有一二都市的本堂，本堂區域並不小，可是教友只有寥寥幾十，（冊子上當然不止此數）終日絕對不會忙得一點空也沒有；然而保守性成，一點也不想進取；只知把歷代前任做的事，徒循故事的做下去，他們終年的工作，死板板地很可能排印當火車時刻表看。除主日及大瞻禮日外，絕少有所變動。他們常抱「不求有功只求無過」的傳教方針。「明哲」「獨善」好似他們的座右銘。勸外教人進教嗎？「他們不來」。挨戶探訪教友嗎？「時勢不對」。組織聖母祈禱會嗎？「容易誤會」；或是說「老的都有了，何必新花樣，多此一舉？」創辦教理詢問站嗎？「經濟那裏來？人手那裏來？」真似「做日和尙撞日鐘」。如此這般，前浪送後浪，一代一代相襲下去，而這區教務，便永無發展的一天。

往昔的教區首長，配合當時我國的情形，把傳教事業，側重在辦學校辦醫院上，當然收獲的成效是可觀的，值得讚美的。現今一般社會人士心裏，都以爲天主教是做好事事的教會，是做慈善事業的機關。即教中人也莫不頂了這個慈善頭銜而自豪；於是施診所、醫院、療養院、安老院，以及各級的大中小學校，都成了教會的主要工作，尤其是在都市裏。要維持這些機構，當然大批的教士，就該犧牲在裏面。教士們，一旦受命在其中工作，他便整個兒地至少大部份的時間，就得犧牲在這些機構中的物質管理上，而這種管理法，又是世世相襲，代代相授的不加變動。可是一朝教難來了，學校被接收，醫院迫關門，其中大批教士，只得背了小包袱，含淚同他們的事業割離，可是可上那裏去？偌大的都市裏，可能爲他們沒有立足之點，可能有一、二院座，尙享有半點自由而招留他們，然而長期留住，可能做些什麼呢？於是只有袖手旁觀，等待機會。可是這機會，誰能保你

必來？又不知何年何月何日才來？這樣一而再再而三的等下去，人家不說話，自己先不好意思，於是只有買棹歸去。再等上峯，派往其他教區，重彈老調，再管其醫院或學校，好似這些教士之所以為教士，就在這些醫院或學校裏。不想想假如外籍的教士，可以賦歸；那麼國籍的教士，何處是他們的歸程？

在醫院學校裏發生的不幸，同樣在堂區內也能遇到，教士將從自己的堂口裏被迫出走。於是一切狹窄的傳教傳統切斷了，教士們東投西奔求一枝之棲，萬一尋到之後，也只終日轉着大姆指，等着等着，而不知自己的堂口，自己的事業，就在這等着等着裏，完全人亡政息而壽終正寢了呢。這種狹窄的傳統精神，這種守成頑固的觀念，近年來，不知害了我國多少教務的進展。這批教士難道不能留在大都市裏，直接向外教人傳教嗎？至少在現狀之下，這大批教士的撤離，是全國教區的不幸。

未來的

假定事實上，我們一切的學校和醫院，和其一切事業都停頓了，可是我們還面臨着四萬萬外教人民呢。沒有了學校醫院和其他事業，他們難道就不需要救靈信主了嗎？現在，這大批的外教人對我公教正有着從未有過的好感與同情，就把他們拋棄不理嗎？你們一離了這傳教陣地，何自回來？誰能給他寫保單？現在外籍的傳教士，四分之一已走掉了，再走下去，這筆救靈的債務，真是向誰清償？

那怎麼辦？答覆很簡單：我們只有放棄這種狹窄的傳統觀念，放棄袖手旁觀的等待主義——我們該迎着新環境，作着新計劃，向龐大的外教羣衆接觸，直接向他們宣傳耶穌的福音，另外在尚能工作的大都市裏，盡我們最大的努力。

重要的計劃

我們正該盡我們的心力智力，研究各地的環境，尋出一個向外教人直接傳教的有效辦法。我們可以分組研究各等階級各種職業的問題，認出他們的優點缺點，尋出他們的需要，認出他們痛苦與快樂。總之認出社會各階層各職業的真相，加以研究，加以討論而尋出對付的方法和結論來，同各階層的外教人接近，先建立好感，談上交情，再授以基督的眞光眞理，而把他們爭取到天

主教來。

總之，在現狀之下，傳教工作不是沒有，另外大都市內，可說遍地皆是工作，只在我們如何設計進行耳。趁光明還在時，我們趕緊工作吧！

論獻身歸化外教的傳教士們

靜夫譯

在荷蘭國里，有許多司鐸，犧牲他畢生的精神和才幹，致力於歸化外教或歸化背教的工作，為能專務已任，至於至善，給聖教會慈母，領回來許許多多誤入歧路的亡羊，他們把管理通常教友一事，轉託給別的司鐸掌管，那些傳教士，為達到此一既定的目的，在各大城市中，取一種走馬傳教方式，以六個月為一期，講道理，問答，演講，在一期結束以前，如有求領洗的望教者，則託之於當地本堂司鐸，開始其第二期的訓練，俾能接受更完全的宗教教育。這一種傳教方式，已獲得了許多豐富的效果與歸化，若沒有這些充滿神火的傳教士的盡心盡力，決不能辦到的。

在一總傳教區域里，樣式或許改革一些，若要將天主教的道理，在廣大的外教人中，傳揚開去，得到更豐富的效果，這一類的傳教士，是應該採用的。

(A) 傳教士與管理教友司鐸的區別

在傳教的歷史過程中，我們明明和道，有許多司鐸易於傳揚信德或播植信德於外教或望教者的心中去；有許多司鐸是更適宜於護持新教友或老教友的信德的。所以傳教士同管理教友的司鐸，實際上大有區別，可以用各種理由證明之。

(1) 傳教性質

一個司鐸竭盡心力勸化教外，同時又要管理龐大數字的鐸區（本堂口）教友，事實上是不可能，至少不能獲得合乎我們理想的成績。一個司鐸被遣到外教區域中去，他若有了二百至四百的歸化，這數字或許能高一些，他自然逐漸的由傳教士，變成了管理教友的本堂司鐸，因為管理新奉教的時間居多，而勸化外教的時間自然縮短，恐怕一主日內沒有幾小時可以盈餘，所以若沒有另一傳教士來幫他的忙，他一方面在管理望教者，便沒有管理教友的時間了。

（2）傳教歷史

每一傳教時期，許多傳教士及教區的上司們，獲得了傳教的完善方式與豐盛的效果，將傳教士同管理教友的司鐸甄別開來，我們略舉數事來證明他。

a 宗徒時期

外方宗徒聖保祿是一個傳教士，天主遣他到外方去傳教，不是為給人付洗，『因為基督不遺我去付洗，是遣我去宣傳福音的』，他的使命，特別的是為勸化外教，打下教會的基礎，然後將新奉教的託付於他人，設法使他們保全自己的信德，鞏固教友的團體。他曾寫信給自己徒弟第鐸說：「我留你在克雷帶，是要叫你將天主的道理，補苴罅漏，張皇幽大，」他致厄弗所的信內（肆，十一），在其他的職務中，指出『宗徒和宣傳福音的』及『司牧和博學明師的兩面』，已經明明承認了傳教士與管理司鐸的分別。

b 最近時代

聖方濟各沙勿略，雖然在考教友同新奉教中間工作了一些時間，但他生命的長期工作，却是一個傳教士，給外教人講道理，勸化了二萬到三萬的龐大數字。在東印度的脫拉望角地方，一個月工作，付洗了漁民一萬人，即託別人管理，作進一步的培植，使他們的信德堅固。在麻六甲，在日本，都是同樣的作風。二十世紀以來，在東印度庭第古教區有一位本地傳教士，名叫沙勿利亞爾，*Saverio* 從一九〇四年到一九三四年止，他專心致力於勸化外教人的工作，在三個村莊上，已有了三萬教友，他也託給別的司鐸管理，另到他處傳教。

(B) 傳教士的組織

傳教士的組織，是每一教區的事，其重點當在於未曾宣揚過福音的地方。此一組織，為每一教區勸化外教工作是極有裨益的：

(1) 傳信部的訓示

根據一八九三年三月十九日，傳信部頒給東印度主教們的訓令，揭明組織傳教士的目標，是為勸化外教人的。『此一訓令原為東印度每一教區的主教而頒的；為各主教指示出特別的理由，因他們自身任務的嚴重，負有推廣該項運動的全責。』

『為此在每一教區裏，首先應當分設幾個區域，以勸化外教，為傳教本質的特殊目的，若某教區已經設立了那種區域的！應設法使他增加起來，慢慢推廣到全教區裏去。——經驗告訴我們，這種傳教機構，在鄉間村莊裏，很容易設立起來，而予以發展，主教愈能鼓勵，這種傳教的收效，也愈能豐富。這些傳教士，應當排除一切外務，俾能全心致力於宣傳福音工作。為這緣故，公會議會訓令每一教區，應遵守一八八七年在印度召開的 *Columbensi, Bangoriorensi* 同 *Corelallahabadensi* 教區會議所決定的提案，就是：『每一個主教應注意，轄下的每一司鐸，當熟識每一地方的方言，他們中至少選出二名來為勸化外教歸正的工作。或許在某一教區裏，各教友團體已經成立，公會議會也命令他們創設勸化外教機構，追隨善牧的表率，拋了九十九隻羊在曠野，去尋回那迷了路的一隻。』

(2) 教宗十一世的諭令

在一總教區里，為歸化外教運動，教宗比約十一世根據一八二六年二月二八月 *Rerum Ecclesiae* 通牒所頒給各代牧主教的訓示，微有不同，他說：為歸化外教運動一事，其收效的多寡，大部份就是你們的事，我以為這事更好由你們去設計，俾入教之門洞開，引進迷路的亡羊，惟日增加，光大這基督的神國，所以你們應當在

心，怎樣的分配傳教士，使在你們的轄下區域里，沒有一個地方，聽不到基督的福音，或有暫予保留緘默，以待將來開發的地方，爲此，你們當往這些地方前進一步，在外教場地上，建設一傳教中心，其週圍多設幾個公所和會口，委派傳教先生管理，傳教士可由其中心處，按時出發到各會口去傳教，並視察。」在外教地方作此種建設的司鐸，其本身與環境，已造成他爲正式的傳教士了。

(C) 傳教士的特殊條件

既然天主的聖寵，和本性的才能，分配於各個傳教士者各有不同，而傳教的環境又千頭萬緒的複雜，所以不是一般的司鐸都合於傳教身份的。

(1) 傳教聖德的緊要——學問及見識

傳教士需要特殊的優長，傳信部會這樣訓令說：『爲歸化外教運動，既是一種多苦多難的工作，工作人員要有更豐富的明智，和更堅強的忍耐力，故對於人選一事，他的傳教聖德，和實事求是的機警，亦當取其較優等者。傳教士爲料理事務，和合於外教人的心，當致意於愛德工夫籠絡他們，爲得到天主道理的力量與收效，當先之以穩重，才幹與聖德的表樣，而後訓誨他們。』Collect. L. C. 所以捨身傳教的人，需要特別的愛德，對待外教，穩重，學問，見識，有如傳教士的聖德一樣。

(2) 傳教士應脫離其他一切關係，不斷宣講

爲宣揚信德，引人歸正，我們以爲有一種傳教士更合適，就是進一步認識本地方的方言，及地方的文化，並研究被人們現用或用過的種種傳教方法，『全心致力於傳教』，『又以其爲傳教士，身負傳教職責者，應脫離一切外務與顧慮』，Collect. L. C. 若因其他事務的纏擾，便不能使其份內職務照常活動，減少其宣揚信德的時間或次數，其收效自然亦不能增加。專心致意不斷播散天主聖言的種籽的傳教士，其直接的收效，雖不常見，然絕不會徒勞而無益的。

傳信部又勉勵說：若在傳教開始的時候，傳教士的努力，或只有少數或絕對沒有效果，我們切勿因此便灰却傳教士的心火，也不要因此停止工作，反而，更當奮發有為；另換方針去試試，一切沒有用過的方法，萬勿放過，一直等到天主的寵光照着我們的勞苦，所播下的並所灌溉的種籽，發榮增長。任何事業的成就都是這樣的，有志與精明作事的人，才能克服一切困難，有切望的人，才有好的收穫。

上述各節，是為奉勸各教區當局，為創設新傳教區域，與會口，應採用一種特殊的合適的傳教士，他的創設，自然比本堂神父培植的工作來得快。所以傳教區域一經成立，已有二百至三百，或三百至四百，（可以隨地方情形而定）一定的望教數字，由教區當局指定，轉讓給另一神父，能護持望教者的信德，並能增加新望教者為相宜，那個傳教士另派他到別處去開教，去創設會口。

若有一二東西奔走的傳教士，在每一教區內，為歸化外教是有成效的，主教自可遣派他們到各堂口去，約定數主日或數月的時間，做他們的本身工作，或為領導望教者而努力。

（D）論其他傳教人員

傳揚聖教的責任，不光是傳教士包辦的，是顯然的事，但其責任有出乎公義的，及愛德的兩種。

（1）本堂司鐸

管理老教友的司鐸，不論中外，或本堂或副本堂，他們應當具有傳教的神火，以報答天主特簡的恩典，又當覺悟自己是天主的使節，不但為餵養已在基督羊棧裏的羣羊，亦當設法領來迷路的羊，就是外教人，回歸聖棧，非惟用善表，並其他的方法引導他們，也要用你的唇舌，將天主的聖言，講給他們聽。

（2）傳教先生

具有特別優長的男女教友，希望能妥為栽培，接受傳教先生的職任，相幫傳教，中外修女也能給我們不少的幫忙，特別她們要任在外教婦女中，代我們傳揚聖道。

(3) 教友傳教

史實告訴我們，聖教起首時的商人，士兵，及俘虜等，他們不但用表樣，且也用口舌宣傳過天主的道理，內斯多略教派及伊蘭教派 *Manichaeism* 能廣佈到遠處去，特得力於商人的往來貿易。在我們今日，一切男女教友，應接受相當的訓練和警惕，使他們不光用表樣，和祈禱，尤當用言語來相幫我們宣講信德的道理，『在大堂口中，敦請負有盛名的教友演講家，公開演講公教教義等，也是傳教的好方法 (Actio Miss.)。』

P. Doroshews Schilling O. F. M. 著

領導一個福音運動

王寒松

所謂福音運動，便是要在廣大的教友羣中，推行一個普遍的讀福音的運動。

我們的教友不習慣讀福音，乃是一件不易諱言的事實。福音原是耶穌留給我們的豐富的產業，我們却不會重用；反被異教徒盜去，於是，高掛福音的幌子，假冒耶穌的名義，收買大批的靈魂！

可是，仔細審察了這件不幸事件之後，便覺得我們應引咎自責。試想，我們曾否致力福音的推廣？致力之大小又如何？每個公教印書館的出版統計上，福音是否佔着最大的數字？在公教售書室裏，福音是否佔了一個重要的位置？本堂駐區以上的各級會口，是否備有大量的福音，供給教友的需要。神父下會時，是否帶着幾部福音，倡導教友學習？：諸如此類的問題，這裏不必枚舉；而每個問題的答案，恐怕不便給一個「是」字。

我們的職責，我們疏忽了；因此，每次見到異教人拿着福音，或者熟習的談論福音的章句，我便感到一個最尖刻的諷刺。

「坐言千里，不如起行跬步」，動手吧，沒有甚麼可等待的！每個教友都需要「從聖經中吸取耶穌基督的真理，及宗徒們的精神」，好在我們的理想中，言語上，行動上反映出來。

爲領導這個運動，先決條件便是印行福音。印刷要精良，精良的標準，是要趕上國內第一流的印刷品；如能駕而上之，那就更美了。美中不足的便是錯字，福音書中不允許有一個錯字。勘誤表太醜陋了，福音書中不讓有它的位置。

在精良的意義中，也包括紙的選擇，印刷福音的用紙，要滿足精，薄，韌三個條件；粗糙笨重的紙，讓新聞家去選用吧！

其他關於字體的大小，書本的形式，還有許多可商酌的地方，尙望公教出版專家有所提示。

其次，要談到推廣福音的實施了。主要的是要廉價發售，這是爲了顧到大衆的購買力；但是，如要書商代賣，就需要切實規定售價，不許他們攫取利外的利息。

福音書充裕的分配到教會的各角落了，而且，售價低廉，精美適用。於是便需要發動教友購買與誦讀了。發動者，當然是負有傳教職責的人；要發動他人，自己應先是發動了的，那是自然。

至於發動的方法，聰明的領導人，自會因時因地，因教友的程度而制宜。所期望的效果，却終是多讀，微悟，吸取神益。

每個教友都有了讀福音的機會，於是，福音便會成爲豐富的日用糧，資助教友的神生發育壯大。

福音也會像電源一樣，用所發的光，力，熱，在教友的理想中，言語上，行動上，生出偉大的效果。

這樣，我們就真正有福音了，確實作了基督福音的信徒。使不信的人看見我們，便覺得我們比他們有福。因此，要接近我們，入我們的羣。

一九五〇、四、十四、北京

天津聖母慈愛祈禱會會員，自去年十一月至本年一月，所做服務成績，總結有：經會友訓練學道而由司鐸付洗者，成人一九八名，小孩一一四名；臨終付洗，成人一〇八名，小孩六五名，勸得保守望教者，成人二八二名，小孩二二八名；勸冷淡者熱心，成人五〇九名，小孩二七九名；使聖姻妥善五六件，探望病人九六二次，家庭訪問，一〇七九次；教授小孩經言聖理三七八次。

聖經與進化論

法國里耳樞機主教 Liénart 著
清 波 試 譯

(本文原名 *Le Chretien Devant Les Progrès de la Science* 載於一九四七年十二月之 *Etude*，其後美國之 *Thought* 及 *Catholic World* 二雜誌皆與以轉載。最近之中國傳教士亦為轉錄，貢獻於我國神職界，譯者不揣謏陋，謹為試譯如后，以供我鐸昆之參考。——譯者)

原誌編者小引——本刊承李艾納樞機不棄，賜下了這篇正中肯綮的文章，這個問題現在正盤繞在人的心中，急待解決。

我們謹謝李樞機許我們把這篇鴻文獻給讀者，它一定能使許多的心靈得到安甯，不少的神學家得到寶貴的鼓勵。

x x x x x x x

在科學足以自負的發見中，地質學與古生物的成就，尤其是這半世紀以來，是頗值得注意的，在這裏我們不能把各國專家所以促成這個進步的淵博研究一一闡述，且僅就他們所得的結論，略述梗概於下。

地質學家由於對地殼的科學研究，得知了我們這個行星過去的歷史，在地殼上最先形成的是原始結晶岩層，其後為各種渣滓所構成的沉澱地層，後者又分為許多層次，一一疊在結晶岩層之上，其中有因水力作用而成的水成岩層，有因古代森林埋沒而成的石炭層，有因深厚的介殼堆積而成的白堊層等等。他們又推知了地球過去曾有過一個巨大的褶曲運動，其時山脈因地面褶曲而隆起，成功了我們現在的大陸，同時地面氣候也變化不同，最初是普遍的炎熱，其後忽然變冷；在歐洲北部發生了冰河，在冰河期以後，兩極與赤道中間才有了我們今日的這個溫帶區。他們又用了種種方法推知了這些變形運動所經歷的時間，和我們地球的年齡，其數目約為二十萬萬年。

另一方面，古生物學家也勤慎地在各地層中收集了動植物的生命史料，在最深地層中的最初生命跡象，因了地殼的變動已經燬滅不可得見。但在第一紀的寒武紀中，生物就已熙熙攘攘地有了不少種類了，從這時起，生命的歷史乃一步一步地展開。最初的動植物，形態都非常簡單，在水中有各種藻類，水蟲，和軟體動物等。在陸上則是具有維管束的原始隱花植物。此後植物逐漸演進，才出現了羊齒類和針葉松柏類，其時也有了原始的脊椎動物，如魚類，兩棲類，和爬虫類。在第二紀中生物更形演進，植物逐漸分化，被子植物（棕櫚等）乃開始出現，蕁荊繁榮。動物界也出現了鳥類和軀幹奇大的爬虫動物，其龐大的遺骨，令人想見當時的世界該奇怪誕，出人意表。這些動物在相當繁榮之後，即可滅絕，但生命則仍繼續向上演進。

原始的哺乳動物在第二紀中即已出現，到了第三紀乃漸露頭角，逐步分化，不久便有了形形色色的繁多種類，循着路線一直發展前進，成爲古象，犀牛，河馬，凶猛的肉食動物，和人類動物的前驅——古代巨猿等，從生命在地球上出現起，到現在止，歷時約有一萬萬年，而人類尙未萌芽。僅只到了第四紀的初期，才發見了人類生存的原始跡象。但却都是非常神祕難明，其中有製造粗陋的石器，和證明已會用火的原始灰燼，連帶着還有一種生物的骸骨，其腦殼容量遠比其他人類動物的爲大，但其骨骼徵狀，却同時像猿又像人。學者給它命名爲猿人，或雛型人（*Hominid*），在這以後，中間經過了很久的時間，我們才能看到完全是人的一種原始種族出現，這第一個我們所曉得的人類，當時散居在歐亞南非等處，稱爲內安德達人。我們已經掘出了他們的化石骨骼，石製及骨製工藝品，和亡人的葬儀，這種人類在以後似乎又滅絕了。（至少在歐洲）猶如他們以前的猿人一樣，把地球讓給我們現在的人種祖先居住；即克羅瑪昂人，尙塞拉德人，格過瑪第人，和瓦德牙克人。在這些人種的後裔所住過的地方，我們今日還可看到他們的繪畫及彫刻藝術的驚人表現，追念亡人的孝思遺跡，和工藝的進步；例如彫鑿逐漸巧妙的石器，骨工及角工，琢磨精細的玉石，以及完美的日用工具和武器等。爲吾人所知青銅器時代以前，最古的文明，其年代距今約爲十萬年至六十萬年之譜，或更遠些，不過無論怎樣，我們可以說古生物學藉着精密的考勘已經在生命史跡的發見上得到成功，在這裏它也發見了生命的內在活

動，就是生命在不慌不忙的演進中，從最簡陋的起點出發，次第產生了逐漸完美的各種生物，最後成功爲人，一躍而出現了精神。這古生物學上的進化事實，已爲科學界所公認，即生物種類是由此入彼地孳乳嬗生，而人類軀幹也就此源出於動物。本年（一九四七）四月在巴黎舉行的「古生物學座談會」，集法美英瑞典諸國的古生物學和生物學的碩彥於一堂，儘管在哲學上各有不同的立場，在這點上却都一致同意。

這些發見的史實，一大段是人類出世以前的史跡，其時地球上并無任何證人可與以觀察或加以紀錄，但人類的智慧竟能在今日越出了它本身存在的限界，索解出它本身從未踐履的過去時代，而學者們也竟能在地殼的層層中，把地球與生命的歷史，就如在了一本書中所記載的一樣，一一念了出來。我們一想到這裏，不能不驚嘆人類智力的偉大，雖然全部閻葫蘆還不能算已經打破，科學也還未達到它的止境，但它所證明的事實，已經非常的豐富，它所擴展的領域也已經非常的廣袤了。

× × × × × × × × × ×

然而這些發見，同時也給基督徒帶來了幾個嚴重的問題，在聖經創世紀內所載的創造天地還能有什麼價值呢？在進化事實之前還能信仰世界是天主所造的吗？人之軀幹出於動物能和教義中的原始義德及性外恩稟二說並立嗎？基督教的原罪及救贖兩個概念不是也有了危險了嗎？

我們可以想見基督徒在這事上矍然驚覺而撫心自問，究竟是該隨從科學呢？還是該隨從信仰？在無信仰的人看來，就應以科學的名義拋棄信仰，但在基督徒中呢，無疑地也會有人以信仰的名義，自信應該擯棄科學發見，予以否認，而且請求教會加以譴責。

幸而我們倒還不這麼想。上述的冒失的無信仰者，和胆小的基督徒在根本上都犯了同樣的錯誤。他們都誤以爲信仰上的真理和科學上的真理是處於直接敵對地位，而沒有看到它們的立場不同，所隸範疇也不同。

在正確解決這個問題之先，頭一個條件是該把這兩個我們用以獲得真理的媒介區別清楚，科學與信仰實際上領導我們走的是兩條迥不相同的路線。起點不一樣，探究的園地不一樣，所用的方法也不一樣，因此最要緊

的是我們該先劃定它們的職分，能力，和界限。

科學的出發點是直接觀察具體事實，再就此事實本身條分縷晰地加以研究。它注重的是事物所佔的空間與時間，因為在物質世界中一切事物皆以此自然的二次元為準繩，它要發見事物間彼此相聯繫的恆常關係，以求出其法則，在自然現象相當認清以後，它再進一步尋求屬於同一物質或生物範疇而支配產生這些現象的原因，最後為了試解這些原因的作用，它再設出來種種的理論；但這些理論往往更改，而且時時可以修正。因為按照科學方法的定則，它們該常常因着新觀測或新事實的可能需要而隨時改進，這樣科學的探究園地便伸展於整個的物質世界之內，而物質世界也就囊括於它的每一部門之中，不過科學只是這樣緊緊地自限於這塊領土之內，而不再從這些第二原因上升到第一原因，因為後者這方面的智識已經超過它方法所能及的範圍，它把這方面的事留給神哲學去探討。人類理性只有藉着神哲學才能直探到形而上和精神界的實在。科學本身上要能征服自然，在自然事實方面獲得準確的智識，在理論方面得到近似的確度就已滿足了。

在另一方面，信仰則以天主的神言為出發點，藉着它的領導，信仰一步就邁入了形而上的和宗教真理的廣大領域。天主也藉着它把自己至少一部份地，顯示給人類，使他們認識自己，和他在自然界與聖寵界的工程。這是真理的另一部份，在本質上只是信仰的對象，科學不能走近一步，然而因為天主的工程，即使在聖寵界的，也是出現在六合之內人類之間的事，因此聖經便不能不也沾連到一些本屬於科學和史學範圍內的問題。不過有一點當注意的，就是在這事上聖經自有其作風，在它裏面，關於這方面的智識的表現方式，並不與我們今日所用的科學與史學上的文字體裁一樣，它所用的文體，各式俱備，有通俗讀物式的，有毫不帶科學意味的詩歌式的，也有較為客觀一些的，不過這後者所包含的科學或史學智識，還仍只是閃族當時所有的科學與史學智識，假如我們忽略了這一點，想一板一眼地按字死解，就上了當了，此外聖經之體中還有一個特徵，它不大注意科學上最佔重要性的時間與空間。它對於地點的區劃與時間的計算大致都很浮泛含糊，概括而不具體，它所說的事物往往還是并不存在的，在這方面最典型的例子。是先知們的預言，在一張畫面上紛然鋪陳着許多樣的未來遠

景。例如古經中的被俘返國，默西亞降生，世界末日，新經內的日路撒冷毀滅，救世主第二次降臨等預言皆是。可以說天主的神言來自沒有時間的上界，其本身也就拋棄了時間性。總而言之，我們可以看出來，聖經供給我們的只是簡略的科學智識，它並不要豁免我們在科學上鑽研前進。不過就這點智識，其本身也不無其價值。因為它們佔着了天主神言所具有的不誤性的保障。但這不誤性三字，雖然脫免了真正錯誤的一切可能性，却並不是說我們就可以在這些次等材料中，找尋如同教理條文或科學事實中的無須佐證的真理。（原註：我們知道，凡正式訓授的都具有不誤性的保障。不過什麼是正式訓授的，該慎為審定，並注意辨別其文體為是。）藉着信仰，人類理性遂乃獲得了真理的另一部份，在關於精神或神聖的事物上，準確而不訛誤，在關於現世的事物上，則僅只真實而并不完備。

所以信仰與科學各有其所以然，并不互相敵對，相嫉相傷，反之却如兩條大路，同向着一個真理交匯，每個所得只是真理的一方面，誰也不能排斥誰，誰都該互相承認他在各自領域中所有的權限，允許他人所用的方法上的自由，在具有如此的態度以後，我們基督徒才可放心大胆地走近科學進步給我們所提出的問題，而信仰上毫無所失。

x x x x x x x x

假如我們不把科學與信仰放在敵對地位，則我們藉着現代科學發見的照明，在唸創世紀前幾章的物質世界及地球生物的創造時，我們便可看到科學家所證明的事實，主要的已記述於聖經之內，科學家主張生命在發展中是由下而上，一階段一階段地從簡單形態演進為定美形態，直到最高點成為有智力的人類，據他們說，生命是從物質走向精神，可是在聖經中所說的創造世界，也是分為幾個階段（六天），其次序也是由下而上。雖則在細目上不盡與科學事實相合，但在大體上則不謀而同，也是先有植物，其次有魚類，鳥類，爬蟲，走獸，最後有人，這不是一件值得注意的事嗎？

當然，聖經上的記述在時間與空間的精確上不能與科學相提并論，這在上文我們已說過了，原因是聖經對

這類的事只是視為次要的附件；它把鳥類記在爬虫類之前，不與專家觀測相合，然而可是聖經并非要標榜科學上的精確性。事實至少是外觀上縱有多少差異，在基本上却不謀而同，這是值得注意的事。假如科學能以自炫它掘出了人類從未目擊的史跡，那麼寫在三千年以前的聖經，其時既無任何發掘，也無任何關於物種進化的觀念，却竟能給我們描出了關於這從未聞見的事件的約略輪廓，豈不是很奇的一件事嗎？這決不是一件傳說，因為凡是傳說，總有一點根據，在起源上必有一件事實記載，民衆的想像力才能借題發揮，但在這裏怎麼能有人類的記載呢？這也不是一篇爲了要滿足人類對本身起源的好奇心而虛構的一篇故事，因為假若如此，它怎麼會在主體上能與科學家都料不到的發見如此巧合呢？它從什麼地方得來的這些還未研究出來的智識呢？這是神授的最古啓示，在古代民族的宇宙觀中，常有殘缺不全的片段可以發見，而在聖經上則由受有靈感的筆者，不訛不誤地給我們傳授了下來，雖則形式上不盡科學化，它是天主神言所「授與」的真理，惟其如此，所以它與人類由研究而「獲得」的真理就自然而然地集合一致了。

我們不必捨棄聖經原文以求合於科學，也不必攆斥科學以求衛護我們的信仰，唯一當修正的是我們疏解聖經的方法，我們既承認科學在它的領域內的權能，我們就該根據科學定律毫不遲疑地擴充我們的注疏。

幾千年來給我們解說世界起源的只有聖經一書，所以無怪猶太民族和其後的基督徒習於依照聖經原文想像天地創造的情景了。他們沒有注意到原文的文體，六天創造的象徵性，和描寫天主的神人同形化。他們以爲這是天主的神言，自然就該按字按句地死解，不能再有別的意義，但聖經既非教授我們科學智識的書籍，他們的這種疏解也就不能是不刊之論，當科學拿出了事實，把創世紀中所簡略描出的畫面漸漸擴大時，基督徒忠守着自己的信念，一面接受已證明的事實，一面也就修正自己對聖經原文的疏解。他承認在這億兆年中都是天主的創造工程在不斷進行，這只有使他更驚仰造物的偉大高深。

不過進化事實許可我們完全保持天主爲造物主的信仰嗎？雖然科學家認生物造化，連人在內，是已經充分證明了的事實，究竟說起來，他們還未解釋到完滿的地步。他們的理論也時在修正更改。舊式的進化論，以理

化的機械作用及自然淘汰來解釋進化現象，與遺傳學定律相左，現在久已廢棄不用。在遺傳學上物種有相當的穩定性，在事實上也并不是凡進化的皆為強者，而其他則被淘汰。現在的科學研究趨勢是生物學上的突變現象。即是說在某種活細胞的組織要素中起了某種變化後，在遺傳上即引起某種器官上的損益。但這個突變的來源，現在還是神祕不明。即便假定有一天我們能把這個發見出來，能解釋一切已知生物的進化原因，我們還不過是仍然局限於科學永不能越出的第二原因的領域中，仍在生物學或理化力的世界中，這個能以向前進化的生命是從那裏來的呢？從那裏來的它這個進化能力和進化方向呢？為什麼它會進化為人？為什麼在生出了智力動物以後進化工程就止步不前了呢？科學不能說明這些問題。它也說不出人類智力的來源。因為一個相當發展可以作為思想器官的大腦，其構成雖可以用進化來說，但在這個大腦內智力是怎樣產生的，它就解釋不通了。非物質的思想不能出自物質。二者不屬於同一範疇。思想是精神體的靈魂的活動，而這靈魂則是人類從另一精神源得來的。在這一點上我們與唯物哲學不同，却并不與科學抵觸。

在信仰上這方面完全是自由的。只要是確實的真理，基督徒就該擁護，因為凡是存在者，皆是造物者的工程。天主是物質世界的創造者，科學所尋繹出來的物質法則，皆是天主所賦與。天主是生命的創造者，生物界林林總總，形形色色，皆是天主所意欲所致成，在專門綜合研究自然現象的科學家眼中所看到的生物孳乳嬗生，實際上直接或間接皆是造物者的神工。天主是思想的創造者，因為是他創造了人，是他在這個出自動物的軀幹上結合了一個靈魂。進化現象所以到此為止，也是天主願意自己的計劃這樣在自然界實現，為的在聖寵界留下一份更好的計劃待自己去完成。在這方面，我們對真理的認識，因着信仰的參入，也就更增加了有價值的資料。

人之軀幹出自動物一事毫不得及教義中所說的原始義德及性外恩稟。當原始人類在軀幹上還是近於獸類，而慢慢地向人類特徵的完美狀態發展時，他還不是人類，只有在他獲得了靈魂的一天，他才開始為人。在賦與人類靈魂的時候，天主怎麼不能就把他造在稟有原始義德的地位，而加給他性外恩稟呢？當然，像這樣的特恩，不是賜在直接出自天主聖手，立即具有了完美軀幹的人身上，却是賜在尚在進化途中的人類身上，使我們不

能不覺到驚怪。但這種完全主觀的見解，有什麼用處呢？這裏還是在信仰的權限中，天主的神言即是保證，基督徒不必怕科學有什麼反證，這個問題已經出了科學的範圍了。

基督教內所說的一切人類後裔都襲有原罪，和基督以其為犯罪人類一份子的身份，普救一切人類的兩端大道理不也有了可慮之處嗎？不，因為現階段的科學，在這一點上還沒有真正的難題。不錯，有幾位科學家主張人類不是僅僅出於一對元偶，而是出於散處世界許多不同區域的不同支系。這個人類多元說顯然與我們的原罪及救贖道理扞格不入。不過爲了要解決一個真正問題，只提出一些諸如此類的理論來并不足事，還該把人類多元性的事實提供出來，證明出來才可。而且實際上事實還并不是如此，因為在相反的一面，今日有許多科學家否認人類多元說，以爲并無事實依據，而主張人類一元說，認這個爲更有科學基礎，這即是說，人類只有一個根源。在這種情形下，我們當小心不要在科學現在還未解決，將來恐怕也永不能解決的問題上，庸人自擾。假如我們硬要提前給這些問題來一個斷定性的解決，事情就近於荒唐了。因為在未認清具體的和切確的資料以前，誰也不要想正確地解決一個問題。最適於基督徒的態度就是靜待科學自己的供狀。我們儘可放心等候，不必怕人類皆有原罪，皆蒙救贖的道理發生動搖，因為信仰在此處是在自己的權限之內，科學不能詰駁。最多它也不過是在給我們提出了公認事實，引起難題之後，引着我們走向一個更完善的天主神言含義的新解釋，猶如上文所提的創造問題一樣。

總括起來說，科學與信仰只要各守界限，不越分要求，是彼此相助相成的。「聖經與科學符合論」硬說在聖經原文中可以找出科學所發見的智識，其失在於未曾區別清楚二者的領域與方法。不過這個區別并非就是說要隔離。「摩登主義」在科學與信仰之間掘起一道鴻溝，以爲科學家或史學家所認爲謬誤的在有信仰的人眼中則可成爲真實的，態度過於主觀，其失在於區別的過了極限。基督徒則既不混淆，也不隔離，更不反對這兩個獲得智識的媒介。反之他却認爲二者皆能以其所長助我獲得同一的而且唯一的真理，而且二者之間，關係密切

，此方面的進步皆可助成他方面的發皇。他對於憑藉天主神言以獲得超越他理智的智識的信心，並不減低他憑藉人類理智（這也是天主的恩賜）在科學上以發見世界上的事物，在哲學上以發見這些事物的創進者的信心。因之他欣然興起，運展慧思在這兩條交匯於愈研究愈圓滿的真理的大路上前進，因為他確信在二者之間有深澈的和諧。

科學與宗教面面觀

朱者赤

「近代是科學時代——原子時代——它在近代文明史上，寫下了最光耀的一頁。一般人對於科學萬能的信念，已無可否認；它將過去佔有支配人心的宗教地位，取而代之。科學進步一日，那廢宗教就得沒落一日。將來待科學完全統治了世界以後，也就是宗教宣告壽終正寢的時候。啊！科學萬歲！」

這是一般新學家對於科學與宗教未嘗登堂，更未入室，不加思索，而遽發表的高談闊論，但不幸的，是少數研究哲學的也有同樣的誤會。他們說：

「宗教是人類社會進化的初步現象；現在我們早就脫離了這一階段。我們需要的，是哲學與科學，而不是宗教。宗教已為人類的進化所宣告死刑；往後人類進化的變輪，當是哲學與科學。人的定義將是科學動物，而不是宗教動物！」

顯然的，這也是一種謬論。他們想藉科學來反抗宗教思想，並且企圖以科學來代替宗教；可是事實上，只是一種夢想啊！

證明如次：

一 科學不能反抗宗教思想

我們要首先認清宗教思想來源。簡言之：它來自人之對於世界神祕而不安；這神祕的核心，是造物主的存在，以及與我們的關係問題。這是人性的，而又極自然的要求；絕不是無聊。若使研究科學者認為是無聊，那麼科學是一種極淺薄之學識了！

我們因了對世界神祕而不安，以致信仰造物主的存在，且與我們發生關係；這種信念，是極基本而合理智的，絕不是迷信，如果研究科學者認為這是迷信，那麼科學又是一種極武斷之學問了。

我們當然承認科學是研究一切的利器；但它無論如何，是不完全，不滿足的。它祇能分析，顯明而可見的，却不能分析形上而不可見的，它能分析部分的效果，而不能分析全體的最初原因。這形上不可見的，與全體的最初原因，就是神祕；而這神祕又是常有無窮的；科學家無法窮究這神祕，而使它不復存在。事實上這神祕是常有而無窮盡；然而科學的能力，與科學家的智識，以及人類地球的壽命，却都是極有限，有窮的。莊子道：「吾生也有涯，而知也無涯，以有涯逐無涯，殆已。」Sully Prudhomme 也說：「假定科學之工圓滿，緊縮萬律于至少之數；然此少數之律，用盡人理知所能發明者，尙不足以解釋之。人類竟不識其至有關係認識者：即世界之原始，與終向；然則將何以滿足他公義賞罰之需要？」因此，科學不能使這種神祕減少，而正是覺得它越是無窮，越是常有。因之，科學是不能反抗宗教的。

再者，科學者研討物理，對於物之實有一信念，又是其研究的基礎。當他着手研究之際，對於所涉及的物質資料，必不能一一加以實證。他只憑着他理知所已具的信念，如果失掉這個信念，科學家將一無所能為。本乎此物質實有一信念，擴而大之，則為萬物主宰之實有一信念。如此，宗教自然的成了科學基礎了。勃呂納（Bruno Bérre）稱：「科學以信仰為基礎；即是在實驗學中，也含有或暗示各宗教的神祕。」

復次，我們又是感情的動物。我們在肉體上，有苦樂的感覺；而在心理上，更有苦樂的感情。太史公道：「窮困時，未有不呼天，疾痛時，未有不呼父母者。」呼天，呼父母，正是人類在感情上，精神上的一種極自然的要求，科學是無法否認，或加以解釋的。因為科學是純理知的，而宗教則在理知以外，並是感情的。呼父母

，大而呼天地大父，正是人與造物主發生關係的說明，是宗教的信仰。

因此，我們可以斷然地說：科學是不能反抗宗教的，*Litton* 是文學家，又是哲學家，他稱：「科學不能反對宗教；假如科學反對宗教，必非科學。」

二 科學不能代替宗教

科學既然不能反抗宗教思想，當然不能代替宗教了。我祇把前面的理論補充一下，就能明瞭：

1 宗教崇敬之主是「原始」，是「終向」，是「萬有真原」。宗教生於科學之前，與人類同時產生，亦將與人類同傳萬代。即使人類終窮了，而宗教的信仰，即天主的實有，依然存在的。

2 真宗教應當是至一，至聖，至公的；故宗教的信仰，也是一致的：無論形式有異同，而這信仰是人人無異的。至於科學，則往往異說紛紜，莫衷一是。

3 宗教的對象，是無窮的神秘，而研討之基礎，除應有的科學外，還須有信德，且須具有極強度的信德。科學則以宇宙中比較顯見易求之事物為對象，故所得的效果，亦是極有限的。杜馬 (*Dumas*) 是化學家，會稱：「科學不滅信德，信德更不滅科學。」

4 宗教除滿足人的理知外，還能滿足人的感情。所以宗教是知與情的總匯：宗教能包孕科學，而科學却不能包孕宗教，*Alfred Fouillée* 稱：「實驗科學一定不克滿足人類，爲了人於物質之外，尙有其他生命之需要也。」

5 人的生活，是道德生活；而度道德生活的唯一根據，是我們的性律，或良心，而此性律或良心的基礎，又出於主宰的啓示。「我是道路，真理，生命。」（若望，十四，六）科學要加以分析解釋，結果是徒勞而無功的。

6 科學只能爲人謀劃幸福于現世，而且僅是部份的；而宗教則能爲人籌劃今生與永世的全福，「吾爲此

賴爾聖子之功，望……：寵佑至終，獲登天國，永享真福。」（望德誦）

7 宗教非特不阻止科學之研究，而且給與勇氣與熱誠。因為藉科學而深知宇宙萬象之祕奧，則將對造物之偉大，益發驚嘆，而加增其崇拜之心。普通人崇拜科學萬能，與科學家之偉大，而科學家正要崇拜宗教之萬能，與造物之偉大哩。算學家高希（Cauchy）道：「我是公教信友，我信仰基督主性，正如下列諸位：哥貝尼，笛卡爾，牛頓，巴斯加爾，厄爾米德，畢加爾，伽利略，……」

8 研究科學如果反對宗教，既是不可能，亦且有莫大的危險，近代因了科學的發達，造成了幾次的人類自相大屠殺。我們細細一檢討，不是科學本身的缺欠，却是科學與宗教脫離所造成的惡果。假如科學能服從宗教，則科學將正常的有益的發展；那正可愈顯主榮了。卜奧是幾何家，物理家，又是化學家，曾稱：「研討自然科學，切戒忽略；了解科學少，則疏遠主，多則歸向主。」

因此我們今日需要科學，但是更需要宗教；我們需要科學成爲宗教的助手，而不是反抗者；成爲宗教的從屬者，而不是篡代者。這樣才是我們所需要的科學，也是我們所需要的宗教。

有人譏諷微生物學家巴斯篤（Pasteur）說：「你是科學家，何以也信公教！」巴氏應對道：「爲了我是科學家，所以吾不能不信公教。」

滕納爾博士，德籍，曾統計四世紀以來，著名科學家凡三百人，於物理、動、植、天文、生理等學，各擅一門；計第十五世紀，至十七世紀，得八十二人，內信宗教者七十九；牛頓、俞承思、雷勃尼士、伽利略、哥貝尼，與其他。第十八世紀，得五十五人，內信宗教者三十九，有尼爾納、厄爾金、凌訥、衛訥、鮑厄拉物、伯拉特雷等。第十九世紀，得一百六十三人，內信宗教者，一百二十四，例如，厄爾米德、巴斯篤、阿依華、拉特杜瑪、高希等等。綜計三百人中，信宗教者二百四十二，還不算多麼？所謂新學家者，未知底細，信口譏評；真是坐井觀天，夜郎自大也！

綜上觀之，科學界泰斗信仰宗教者既然佔了大多數，那麼科學進步，宗教絕對不會沒落，更不會壽終正寢

，而且可以保證科學越是發達，宗教也越是光明燦爛，欣欣向榮。
宗教！宗教！妳當是千秋萬古，永世流芳的。

新歌的嘗試

達樂

近來不論在學校中，工廠中，馬路上，廣場上，那裏都可以聽到羣衆一片的歌聲，我們中誰不感到歌唱力量的強大呢？我們教友爲什麼不利用它呢？記得從前聖益博羅創聖額我略等早已提創了用聖歌來幫助宣傳福音。幾位朋友好久託我做些新歌，以供我們教友歌唱；因他們再三催促，便在百忙之中抽暇試做幾首；現在和幾條原則一併刊登在這裏，就正大雅。

×

×

×

×

一、措詞遣句，儘量通俗化，明朗化。所謂通俗並非指鄙俚；普通習用的雅馴的成語也可算通俗的。

二、務使唱的聽的不看歌詞也能明白瞭解。

三、歌的外表不染宗教色彩，不用說教論調，但歌的內容純然是宗教的；這是作者特別用心的，希望這幾首歌，以及將來陸續試做的，不但教友可以歌唱，卽外教人也能歌唱而不覺得其異樣。這一點請讀者注意。

四、作者的目的是使教內教外的人士，（尤其是學生）在歌唱解放歌外，還能找到其他的新歌，變換情調，又使他們能提高心靈，激發超物質的情緒，引歸萬有的真源。

五、作者習作古詩，葉韻本極謹嚴的，但許多人主張作歌——民歌——儘可放寬聲韻律，不必拘束。

六、歌叶韻，注意能南北通用。

七、以下幾首新歌，皆寄調世界名歌，見沈秉廉編「名曲新歌」一〇二曲。

一 兄弟友愛 調寄 C. W. Glover 「歸燕」

不分江南江北，無論天涯地角，
四海就是一家，天下共成一國；
我們都是弟兄，我們都是手足，
大家相親相愛，一同歡享幸福。

x x x x

爲了同一目的，兄弟一致努力。
建設和平友愛，打倒我們仇敵；
不怕工作困難，只消精誠團結，
兄弟精誠團結，勝過堅強鋼鐵。

x x x x

我們都是兄弟，大家一心一意；
有難共同擔當，有福共同歡喜；
實行兄弟友愛，大家發奮勉勵；
希望天下一家，人人做成兄弟！

x x x x

這首歌是融合基督的保祿的教訓和我國傳統的兄弟道德的精神而做成的。作者把基督與體的神學灌輸在解放時代的民主的思想裏。

二 光明的真理 調寄 Fred Chopin 「少女的願望」

我們要光明？
那裏有光明？
那裏去找尋？
社會的黑暗重重，
黑暗籠罩了大眾，
加重人民的苦痛，
我們要說明，
那裏有光明？
那裏去找尋？
光明解放我人民！

x x x x

光明在那裏？
光明在真理，
光明是真理。
尋求真理心要正，
真理光照你良心，
是非真假看得清！

光明在那裏？
光明在真理，
光明是真理；
希望真理光照你！

x x x
這首歌套用現代的論調作為問題而用基督的福音來解答它。

『我是世界的光，跟從我的，就不在黑暗裏走，必要得到生命的光』。若望經捌十二。『我就是道路，真理，生命』若望經拾肆六。

『光來到世間，世人因為自己的行為是惡的，不愛光而愛黑暗；凡作惡的便恨光，並不來就光，恐怕他的行為受責備，但行真理的必來就光。』若望經叁二十。

『真理必叫你們得自由』。若望經捌卅二。

三 你是我們的牧童調寄 Stenka Rasin

俄國民歌，高爾基「工人歌」

你是我們的牧童，立在我們羊羣中，
你有可愛的笑容，常常滿面帶春風。

x x x
我們聽你的聲音，我們看你的眼睛；
只要你一出命令，我們跟你向前進。

x x x
我們是你的羔羊，你是我們的保障；
有你保護最妥當；不怕老虎不怕狼。

x x x
牧童牧童好心腸；看見亡羊心悲傷；
盼望許多的亡羊，早些回來到家鄉。

x x x
這首歌顯然是由若望經第十章暗示的。作者想教內人和教外人同樣歌唱這首歌時，心中的情緒大概不同吧！

四 我們的青天調寄 J. Brahms 「藍藍歌」

我們的青天是高高的高天，
高出鐘樓的上邊，
高出山峯的上邊；
青天教我們舉起頭來向前，
青天教我們舉起心來向前。

x x x

我們的青天，是純潔的青天，

好像山裏的清泉，

好像曠野的清泉，

青天教我們有純潔的心田，

青天教我們有天真的心田。

x x x

我們的青天，是光明的青天。

太陽光照在中間，

月亮光照在中間，

青天教我們做光明的青年，

青天教我們做前進的青年。

x x x

這首歌是唱了「解放區的天是明朗的天」後，有感而作的。主題是依照 (Suzsm Corda)

「舉起心吧！」(見彌撒經文)而發揮的。

五 我的故鄉調寄 T. Hastings (Rock of ages)

一 我為什麼到此地，離開故鄉千萬里？

飄流客鄉不安定，想起故鄉落眼淚，

拾起頭來望青天：我的故鄉在那裏？

x . x x

二 我的故鄉最美麗：有山有水有園地；

一年四季是春天，太陽溫和最滿意；

故鄉可愛又甜蜜，可惜故鄉不在此！

x x x

三 天上小鳥唱歌飛，飛到窠裏好歡喜；

我在這裏做客人，冷靜寂寞想家裏，

什麼時候回家鄉，拜見父母看兄弟？

四 幾十年來在此地，萬事空虛無意義；

心心念念回故鄉，可惜故鄉不在此！

拾起頭來望青天，我的故鄉在那裏？

x x x

六 勵志調寄 Th. Moore (Believe me)

一 我的兄弟們，為什麼嘆息悲傷。

怨恨世界的變化無常？

我們的兄弟們，為什麼悲觀失望，

咒罵人生的痛苦死亡？

世界原是戰場，

人生原是打仗，
誰不打勝仗不能自強。
我們兄弟們，起來吧，大家武裝，
打一個光榮勝利的仗！

X X X

二 我的兄弟們，為什麼不敢衝鋒，
衝到敵人的陣線當中？
我的兄弟們，為什麼不敢進攻，
對着敵人的堡壘進攻？

請看前面英雄：

個個熱血蓬蓬，

他們流的血，又熱又紅。

我們起來吧！不要怕，向前衝鋒，
我們的犧牲最有光榮。

七 母親 (調寄 W. T. Wrighton: The dearest
Spot)

一 我永遠不忘我母親，
可愛的母親，
我永遠記念我母親，

仁慈的母親；

我的母親，我的生命，
我的母親，我的光明，
我的母親，我的依靠，我的愛情。
母親，你仁慈的眼睛，

安慰我的心，
母親，你溫和的聲音，
鼓勵我前進。

X X X

二 我永遠讚美我母親，

偉大的母親，

我永遠感謝我母親，

慈愛的母親；

我的母親。可愛可親，

我的母親，玉潔冰清，

我的母親，充滿甜蜜，充滿愛情。

我要為你，奮鬥犧牲，

安慰你的心，

我不怕犧牲我性命，

報答我母親。

八 我們的領袖調寄梁得所「星」

一 我們有個好領袖，領導我們向前走，
 向着光明真自由，一同向前手牽手；
 不怕勞苦不怕死，爲了我們他奮鬥；
 我們跟從好領袖，一步一步向前走。

× × ×

二 領袖好像太陽光，太陽光照我東方，

談談舊歌翻新

佇

現在不論都市農村，不問大街小巷，不管男女老小，誰都會唱上一二支解放歌曲。這影響，這號召，這力量，真是大極了。因之我想，爲什麼我們天主教裏，不編編這種通俗大衆化，歌調簡易，歌詞有力的歌曲？把教理教義，嵌進裏頭，讓教友們口而唱，心而唯，這豈不也是一種傳教的方法，同時也可使教友們熱心。

記得幼年時，家裏有位守貞的老姑母，教我學會了「聖教採茶歌」，夏夜納涼，同鄰里小朋友們，一起吟唱，真是又有趣又好聽，可惜生長在大都市裏，大家沒有採茶的機會，因此漸漸地把這歌詞廢棄了。此後一般都市裏的小朋友們所唱的，大概只是些流行歌曲——現在是解放歌曲；進教的小朋友當然不能例外。

土山灣的中文聖歌，歌詞歌調，大都高深，尤其大部份洋腔十足，既難學又難教，因之不易流傳。我的意思，頂好請幾位精於音樂歌詞的同道們，大家發動一下，儘量利用我國各地最普遍最通俗的小調，若「孟姜女」，道情，無錫景之類，改造些聖教歌曲來。那些輕佻的調子，當然在聖堂內唱，不大合式；但在聖堂之外，也可利用一下。再有各教區原有的教會歌曲，若聖母禱文，聖母聖心歌，耶穌復活歌，聖母升天歌，都是各教

東方黑夜已經過，到處都是太陽光，
 太陽光照真道路，一路前進望太陽，
 我們領袖是太陽，大家前進向他望。

× × ×

三 領袖好像北斗星，美麗光明亮晶晶，
 一閃一閃像隻燈，光照我們向前進，
 不怕黑夜向前進，我們有了指南針，
 領袖好像北斗星，指點我們方向正。

區老前輩教士教友們遺傳下來的珍寶，詞句既通俗，調子亦充滿了中國腔，若得各地教士，把他採集起來，出一本真真的中國聖歌，豈不更好，因為這種歌曲，學起來最便當，唱起來也最好聽，保存起來也最永久。

我又認為歌曲的調子，必應該是中國的，因為音樂美術雖無國界，但一國有一國的腔調，配合各國的風土人情。我國的音調，大概回盪流轉最適合於作抒情之歌；若「可愛童貞之慈親」便有些相近。至論字句方面，略為雅些文些，到也在其次，只是能够淺近通俗，當然更好。請看流行的歌曲，若「燕雙飛，花弄影，拷紅」等等，以年代來講，都是些老調了，可是一般人的心裏還不以爲老，電台裏，還不時有人點唱着。大概這些調子，不單字句優美，而尤其音樂純粹是中國調的緣故；所以人們能在十年二十年之後，還不以爲老，哼哼唱唱，也不覺討厭。只要音樂好，配合國人胃口，即一百二百年，人們聽着唱着也不會討厭，比如：老六板，梅花弄，小桃紅之類，已不知有了幾百年的歷史，可是人們還在學，還在唱，詞句失傳了，唱唱音調也好的。

所以今後我們中國聖教的歌曲，大可向着這個方向走去；歌詞頂好大衆化，歌曲一定中國化。把老的中國調，譜上新詞句。拿來人人會唱，唱來人人能懂，這種聖歌，必能廣傳流長。

在傳教漫話裏，我們曾借重「祈禱總意」上刊載的幾首苦難詞發表了，此次達樂司鐸也寄來了新歌數首，我認爲這個問題，值得大家注意，因此拉上這些累贅話，希望大家加以討論，尤其希望同道中有着不少音樂專家，以及做詩填詞的文學家，加以提倡。我不是音樂家，也不是歌詞家，下面的一首「迎聖母歌」，是當抗日初年，我在蘇常鄉間傳教時，那邊教友們在聖母月裏，迎聖母時，大衆合唱的，雖則不調平仄，也不押什麼嚴格的韻，爲滬語區的南方人，或許尙能配合，在北方也許就難說了，但教友的全部責任，以及教友的精神，可說大部份包括在歌詞裏面了，尙能加以利用，也不失爲一首舊歌翻新的一例，因特附刊在後，尙希大家指正。

恭迎聖母歌

調寄聖母聖心歌（老譜）或 *Omni die*

聖母月裏

春光正好

花香鳥語

人歡笑

經聲歌聲

上徹雲霄

光榮聖母

心一條

男女老小（一）快來祈禱

懇求聖母

做主保

靈魂肉身

種種需要

齊向好娘

開口討

求我聖母	從天降到	勿嫌我們	太了草	收我心願	聽我祈禱	還把聖寵	賜我曹
本區總堂	帶頭做好	各地會口	信根牢	賞賜我們	多點聖召	教友常受	慈光照
可憐四週	外教同胞	燒香念佛	太無聊	亡羊回頭	大家進教	棄邪歸正	得再造
中國之后	請你記牢	錦繡河山	向你托	可惜現在	滿目蕭條	斷牆殘壁	東西倒
人亡家破	骨肉分逃	天災人禍	苦難熬	進教之佑	罪人之托	憂苦之愁	憐我號
今我衆人	自認自招	因我有罪	災難遭	定志以後	改惡做好	聊慰慈心	盡孝道
十誠四規	人人記牢	齋期罷工	齋守好	早課夜課	及時完了	玫瑰五端	勿忘掉
不生嫉妒	不生驕傲	銀錢出進	要公道	教友和睦	好像同胞	大家量力	助聖教
心頭懣懣	時時打掃	多領聖體	多祈禱	夫唱婦隨	父慈子孝	神形清潔	直到老
會期瞻禮	通功祈禱	謝恩送終	不怕勞	主日彌撒	一定趕到	還要熱心	勸外教
世界和平	仗爾轉禱	舊日河山	還我曹	聖教光揚	滿地笙簫	新歌常奏	太平調
賞賜我們	老老小小	身體強健	精神好	小孩長進	大人做好	無毛無病	無氣惱
賞賜田地	風順雨調	大熟小熟	收成好	一年四季	花好稻好	做工經商	樣樣好
肉身之需	不再心焦	惟求立功	天堂報	酸苦備嘗	補贖完了	安心靜待	主命到
臨終時候	望娘重到	救我靈魂	升天早	涕泣之谷	從此拋掉	永同天神	讚娘好

(一) 此節可反覆重奏，作為衆唱。

下邊又用銜版，排印一首中國的謝主經歌 Te Deum，此調在華北另外山西潞安一帶，早已通行的，據說這
個調子，就是羅馬民衆唱的謝主經調，是最老的一闕，假使全堂有二三百男女教友一起合唱，那是最莊嚴雄偉
不過的，印在這裏，大家練練試試，萬一天主的仁慈，縮短我們這個災難的時期，我們全國要唱 Te Deum 時，
不是就有了現成的經調了嗎？經調由山西潞安侯之正司鐸背唱出來，而由馮德南司鐸速記錄譜的；是否有誤，
還請全國法家指正。

謝主聖歌 *Te Deum Laudamus*

我等讚頌天 主 認 為 真 主。普 世
萬 民 欽 崇 爾 為 一 造 天 地 大 主。
上 智 者 熾 愛 者 並 諸 品 天 神 不 斷 呼
號 曰 聖 聖 聖。軍 旅 之 天 主。
吾 主 爾 之 威 榮 充 滿 天 地。天 朝 諸
聖 人 皆 讚 頌 爾 之 聖 名。普 世 聖 教
會 信 認 爾 為 無 限 威 嚴 之 父 且 信 爾 之
惟 一 聖 子 及 安 慰 之 聖 神 至 榮
基 利 斯 督 爾 乃 聖 父 無 始 之 子
爾 為 救 贖 人 類 降 生 釘 死 伏 敗 邪 魔 爾 與 信 者
開 放 天 門 爾 今 坐 於 天 主 聖 父 之 右 偕 聖
父 同 榮 我 等 堅 信 日 後 爾 復 降 臨

審判生死者 (跪唱) 懇求爾扶佑諸 僕當
時以爾寶血被 救贖者。 (起) 懇求使爾
僕偕諸聖享受榮 福之報望主拯救
及降福諸 奉 教 者。並覆庇之於 世爾以
永光賞之於天堂。每日吾 等讚頌爾
無窮仁慈。吾等今讚頌主 名且願讚頌
之於永世。懇 主賜 僕 歷今日無罪
主矜憐我 等主矜憐我 等懇主降仁慈
如我等仰望天主為我之依 靠望主
仁慈救我。我靈讚美天 主永無忘主
之洪 恩。主俯聽我等仁慈天主允我之 求

(謝主聖歌留有餘版，倘同道有意採用，請來函示知，說明要多少份，當然只收些工紙郵費。)

法國天主教復興運動

文華節譯

鄉下人的聖教會

法國農民佔全國人口百分之四十，你若到鄉下走一遭，看看那些宗教遊行，那些望彌撒的，領洗的，初領聖體的，婚配和喪禮，你也許要想，在法國鄉村裏基督教還沒有怎麼腐化。可是你若同鄉下人或者一位鄉下司鐸談一回話，你就會如同布拉德神父一樣地看出來：

「鄉下人的宗教是怕的宗教，所包含的都是禁令，就像天主不許人有什麼快樂一樣。」

「熱心與否是看你的外表虔敬與否，不管你是否盡力你的職守，或者是否對人有愛德。」

「宗教不是個人良心上的宗教，却成了國定式的官教，最着重的是『你做了什麼』，和『你沒有做什麼』」

「鄉下人的天主教是自私自利，個人主義的天主教。」

「我的教友們，把天主看成離人很遠的一位天主，人人該儘可能地屈服於他，不是因為愛他，而是因為怕他罰我下地獄。天主不是大父，基督也不是把人類聯合於大父的長兄。天主是立了十條禁令式的誠命的天主。『勿殺人，勿行邪淫，勿……勿……』。基督是什麼樣的人，倒弄不清楚了。聖寵是人必須在臨死的時候，該得到的一種幸福地位，為的免下地獄。……總而言之，天主不許人有快樂，因此當青年人抱有某種理想或熱情的時候，天主也就被拋到腦後去了。」

這個沒有愛的基督教，結果就成了繁文縟節的基督教，離迷信和「無所謂」沒有多麼遠了。這就是腐化，換句話說，也就是與生活未能合一的結果。在教友家庭裏，常有這樣的事：父母信的是帶迷信色彩繁文縟節的天主教，小孩呢，只要長大成人，立時就逃開了這個拘束人不教人生活的宗教束縛了。

鄉下教友和城內的土人不一樣，用不着勸他們進堂唸經，也用不着操心增加教友數目，因為大體說來，鄉下人進堂的比城裏多得多，問題只是如何使他們重新得到基督的真精神，成立依照這種精神而生活的團體。

在第二次大戰以後，在法國鄉村興起了一個新運動，一位青年農人對我說：「我們不是想作什麼宗徒事業，我們是起來反證在鄉村中常有的一個誤解，說基督徒不願進步，因此我們努力提高農民職業上的水準。鄉下人想基督徒不許有快樂，我們却故意利用閑暇的時候去找娛樂。基督徒生活的起點，就是共通生活，不管人們是否喜歡我們這樣做」。

他們爲人服務的方式，是職業技術上的改良，和利用閑暇時間。在職業改良上，他們作的事很多，如鼓勵着青年學習科學上的新發明，新技術，和心理學。又鼓勵他們參加各種鄉村團體，只要是真爲農民謀福利的，他們都贊助擁護。但他們反對把職業團體作一個偶像，盲目崇敬。他們特別反對的是自上而下的改革。例如拖拉機問題，他們主張四鄰們共通聚資購買一具，大家使用，不必成立拖拉機站，從上面派下來。他們這個辦法在實行上有些困難。因爲它需要從底層發出來的主動力。不過人們通常總是願意從上而下的奉令改革，也不管這是否減低了人性的尊嚴，他們這個主張正是基督徒做麵中酵母的特色，不許人類文明的水準降低。

在利用閑暇時間上，他們也費了不少心力。據一位神父說，這並不是想「使被幫助者成爲更好的人，而是因爲這事能鼓勵助人者對基督的愛火」。藉着他們的靈魂，基督教才能在他們弟兄的靈魂上復興。據布拉德神父說，有時候一個慷慨的靈魂，或者能成爲慷慨的靈魂，倒不必在好青年中找，却該到咖啡館裏能號召羣衆的二流子中去找」。

爲了喚起創造精神，他們想盡方法，在農村中舉行晚會，在會中有人講故事，有人唱歌，作遊戲，或者籌備慶祝農村的什麼節目。在法國現在汽車還是缺乏，所以他們不能常到附近市區去看電影，消磨一個安靜的傍晚。不過他們若能看到電影，總是去看，若能聽到廣播，總是去聽。他們的口號是「眼看，心斷，手幹」。在晚會中，交換意見的事却不多，因爲鄉下青年，不像城裏人那麼喜歡談宗教和戀愛，他們對這些事不發生興

趣。

一個基督教團體，該向外散播自己的思想和理想。一個鄉村報紙上說：「只使你個人一生成功，還不夠。你該把你的生命貢獻給別人，你該是生命的給與者，給與他人靈魂上的生命，肉體上的生命，物質上的生命，和精神上的生命。在天主教裏，不要只作消費者，還該是一個生產者」。

他們創出了一種「長期友愛運動」。凡知道法國農人的真性格和他們已經成了諺語的吝嗇的，都可明白這個運動不過剛成就了一點外表工作，不過這點外表工作也已有了不少成績。現在鄉下人已經開拓幫助城內工人，已經從鄉下往城裏贈送蔬菜 and 食物，（譯註：法國戰後糧荒）他們還收養了城內的家庭，或者給療養院的病人作代母。在大戰時，沒被轟炸的村莊便「收養」被炸燬的村莊。

這些青年教友的工作都是以團體行動為基點，他們從自己配給得的食物中分出一部份來，作成小包，送往城裏貧苦工人家中。法國的配給糧票，實際上并不够一個人吃，所以他們這樣從自己的食物中分出一部時，實際上就是自己減餐，他們該勸說自己的父母，許他們從園子裏摘取菜蔬，把自己每天吃的雞蛋或奶油省下一份，湊成一個小包裏，這事需要時間，需要信德和決心。不久的功夫，全村都曉得了這件事，雖然不怎麼同情，可是都覺得希罕。

這些包裹往郵局裏寄的時候，閑話就多了，「爲什麼管別人的事？」最難聽的是作父母的話：「你想我辛辛苦苦的養你大了，就爲的看你糟踏東西，救城裏這些沒出息的人嗎？」但鄉下人也破天荒第一遭，聽說了有人餓死、有人要餓死，而這些青年却在養活他們。他們的親長當然要說他們傻，難道人出力種地，是爲的養活別人嗎？不過慢慢地村裏的人對這事也發生了瞭解，這些青年「宗徒」，漸漸可以按時挨戶收集食物了。

在某村，他們每月一次到各家收集捐贈的食品。有一位老奶奶總不願意出什麼，這怎麼辦呢。在她的園子裏有長的很肥的芹菜，這些青年看見了：「老大娘，我們是替城裏工人家庭來求點東西的，在城裏人們買不到芹菜，你看你這些芹菜長的多好呀！……」如今每個月，這位老奶奶除了給芹菜外，還加上六把韭菜。在另外

一村裏一位雜貨店的老闆娘，什麼也不願意給，可是她總能給一點包紙和細麵呀！現在每月還未到期，她就紙和細子預備好了。

在聖誕前，他們挨家求食物，預備作聖誕糕送給城裏的窮苦兒童。「大娘，請你給一調匙白麵！」雖然白麵是配給的，可是只要一調匙，也不好意思不給。有一家人窮些，連這個也拿不出，青年工作員就求他們給一點鹽，他們喜喜歡歡地給了，還加上幾撮難得的白糖。

他們這些工作，猶如一道溝渠，本身并非目的，只是把神生之泉引進人的靈魂中，如今人們被他們喚醒了，也來救濟別處的弟兄了。有不少青年人想成爲工作員，「假如宗教真做點事業出來，好，我們也加入……」。當然這裏能有兩種危險，第一，人能想社會工作就是宗教，他們很小心這一點，他們教人懂得社會工作不是宗教，然而宗教和基督必須在社會工作中具體表現出來，在人類一切事上都該有基督，我們每個人都該把基督的精神帶到任何地方的任何世務上。第二，人們能想只要慷慨地救貧濟困就夠了，用不着改善一般的分配不均，天主教的工作員對這個謬誤觀念的攻擊就是參加政治行動。（在上一世紀，雖然教宗頻頻懲戒，有許多人還是不肯這麼作。）

基督教自有它的方法來組織一種地上財富的適當分配。在這個「長期友愛運動」中，有不少教友進而研究分配和其他經濟問題，他們一面在現有的團體中工作，一面還創立別的新組織，以推行人類友愛精神。不論是職業上的改進，或是利用閑暇，或是友愛運動，他們總是共同行動，共同努力。布拉德神父說：

「我們必須組織教友成爲團體，連正要想成爲教友的男女，也該組合起來。因爲基督會特別許給了共同證道人一個強有力的徵象，他要常在他們左右，……初期的教會也常是藉着組織堅強，工作活躍的團體力量爲基督證道，……這樣的證道在今日還是使人不可抗禦——因爲基督這樣許過了——還是不可少的」。

法國教友在這一點上堅持的很。他們不是要「造成進堂唸經的人，也不是只圖個人得救，也不是想創立一個新堂口。他們要造成基督徒，真正的基督徒，使每個人意識到自己對天主對別人的愛德天真，然後藉着領聖

事達到這個目標。在基督徒團體中的生活，就是圓滿地履行這個天責」。

人們能够反駁，什麼是愛德呢？這個字常被濫用，我曾聽到一位司鐸——在工廠工作的司鐸——解釋這個名詞說：「假若我有兩件小褂子，而別一個人連一件也沒有，我這第二件，就算是他的。這不是我送給他的，照基督教道理說，這第二件簡直就是屬於他的。愛德的真意就在於此」。

那麼領聖事的情形怎麼呢？友愛運動雖然時時宣揚自己不是「想造成進堂唸經的人」，可是他們自己還是常進堂。說到這裏我們來談一談鄉村中的司鐸。

先說鄉村司鐸的一般情況。法國的鄉村司鐸對職務常是非常忠懇，爲了鄉村車輛缺乏，他們不能遠出，寂寞的很，現在正有人努力改善這種隔離狀態。這個方法還是照共通生活的路線走的。神職界和信友一樣，物質生活和精神生活也一樣，都需要改善。我們不能只談精神，（這是照一般情形說，當然有卓越的例外）共通生活是必要，是合乎實際的，而且是諸聖相通功的第一階段。

特別是在我們這個時代，人們該時常聚會，不僅是彼此交換意見，還該一齊祈禱，一齊生活，一齊娛樂。現在正有人用種種方法這樣試行中。方法之一就是把總鐸的堂口作爲中心，每星期散處在外的司鐸們回來聚會一次，有些因爲不願過團體生活而未入會的司鐸，這樣正好得到一種調劑，同時又避免了離羣獨居的孤寂，在精神上就像汽車一樣，到加油站上加了點油。

總鐸幫助屬下司鐸計劃工作，照着各人的才幹和教會的需要，派給他們地點去工作，有人長於講道，有人善於和青年來往，有人獨擅聽神功，於是便照他們的優點派出去工作，這使神職界和教友們都感到新鮮，和改進。

不幸在鄉間有很多地方缺少本堂司鐸教友沒人管。曾有一次一位市長到主教那裏去求派一位司鐸去。

主教問他「你爲什麼要求派一個神父去呢？」

「有一位神父，鄉裏像點樣子。」市長說。

司鐸是「裝飾品」，是地方上的點綴，有了他才像樣子。一個村莊沒有神父，就是丟了一個基本角色。這位市長很懂得這個，他的鄉莊不夠完備，現在問題是怎麼挽救這個損失呢？有些男女教友對這事很感不安，自己上前把担子接過來，每晚他們自己打三鐘經的鈴子，自己聚合在空聖堂裏唸晚課，村人受他們感召，也來參加，堂口的神業功課就自己進行了。

僅是這些熱心的工作員，還不够用。在法國有一個修會，名稱是「鄉村傳教兄弟會」，會員有司鐸也有普通修士，專到沒有本堂的鄉村去講道。「鄉村多明我會」也是一個新興的修會，也專為離堂遠的鄉村工作。他們在這些被人遺棄的農民教友中工作，自己也領不到聖體。他們沒有汽車，有的山地中連自行車也不能用，所以他們非常寂寞孤獨。但他們甯願和鄉村教友共嘗這種寂寞，而不願離開他們使他們獨受。

（本文後述青年教友因了解不足，或因司鐸態度不善，對領聖事不感興趣。因無關重要，節去未譯。）

梅縣聖母傳教修女會

By Sister M. Marcelline
孫醒秋 譯

壹 小引

福音的傳播者

讓我給讀者介紹一個新奇而有趣的事：廣東梅縣（嘉善）福爾德主教，為配合傳教事業的迅速發展，創辦了聖母傳教修女會。這會的特點，不着重於協助城鎮內的座堂工作，而是走出去實際和有效地作傳教事業，去那些司鐸們足跡不會踐過的僻野鄉村，按戶訪問，尋機講授要理和準備人們接授聖洗等。因此在傳教期間，修女們該作長期的不能望彌撒和不能領聖體的偉大犧牲。的確，這些修女們真不愧為名實相符的傳教員，更不愧為啓蒙的典型！

前進的領袖

人選方面，求入會者最低限度應是初中畢業生，而且也該有傳教員的應有德性。因為牠們當作教友們的表率，所以在受訓時期嚴格認真，務使牠們做到「活潑的、前進的、機警的、負責和理斷的領袖」。這許多特點，或許為一個專務內修和以守會規為原則的修會，並不視為怎樣重要的條件，然而為一個以傳教為目的修會，是絕對不可忽視的呀！

避免自私的傾向

既是以傳教為首一的目標，該會堅持一切應能配合傳教為方針，消除一切自私和孤僻的舊習，比如：修女們應把本堂口的公共彌撒與早晚工課，為自己的神功，不准另有其他的要求，不只傳教期的傳教修女該這樣作，即初學時的受訓修女，亦不得例外。會規的某段，是這樣說：「修女的內修，當環繞於教友們的四週」對初學修女也說：「初學的神修，當滲透教友的生活」。常見其他修會的修女們，老是頑固的強求司鐸，到自己的小堂作彌撒，因此却剝奪了許多教友望彌撒的權利，這未免有些太自私了吧！

貳 目標

一 目標綱要

據新從華南歸來的一位司鐸的報告說，該會修女們的傳教精神，非常昂進，成績卓然，歸化的數字也很可觀。的確，「牧羊女真成爲羣羊之牧」了。從下面鶴市下修女的來信，很可窺出該會修女怎樣努力從事傳教工作了。信上這麼著說：「……在某村經數月的忙碌工作，昨天才告一段落：卅五個亡羊被召回了羊棧，內中有廿八人新接受了聖洗，七個人作了初次告解和初領聖體。感謝仁慈的天主的垂佑，望教（保守）受訓班成立後我們糾正了四對不合法的婚姻，一位垂死的人幸獲聖洗大恩，七位望教者因某種阻礙或受訓程度欠妥即暫緩領洗。這幾天我們的情緒都覺得非常興奮和欣慰……」

二 目標的生成因素

「對於我——神聖中最微弱的一位——蒙受了這種恩寵：要將基督的無限恩庫分施給外教人。」「前去！訓誨萬民」，「禍及於我，假使我們不（努力）傳示福音」。「去！迫使他們歸來」。「前來隨我！」這許多動心驚魄的警句，發動了她們，她們畢生的意志和努力，務使這目標得到完美的實現。

三 目標的解釋

修女既以歸化世界使世界基督教化，為其唯一目標，那末歸化婦女與教誨兒童，更當是她們工作的首要園地。她們的辦法就是直接的傳教法。這辦法是簡單的，但因針對目標故其效力却相當驚人；對象是廣泛的，包括着一總拯救人靈的婦女傳教工作，不是昏暗的或遊移不定的。這的確說明她們真不愧為公教正式講師！她們給人們所講的正是她們的立場，所指導的是升天的路線，她們接近人的方式不是醫藥，也不是教育而是唯一的神修啓蒙。她們赤着雙手去傳教，但她們好似福音的使者，將她們一顆珍貴的心捧獻給人們，她們不希望作一個大慈善家，因為這很可危及她們的神聖事業。她們集中精神和毅力專務直接傳示福音的工作。她們播種灌溉，更希望天主賜以滋長和結菓。

四 收羊女

修女們的目標雖是純一的，然而它的影響却很鉅大，由於她們的端莊和大方，她們的聲勢遠及所在的傳教區的各角。到現在會員的人數日日在增加。這許多人數都在翹望着她們會有一天大踏走出，施展公教女性的美德，化及羣衆，她們的勢力不但要伸入學校團體，並且充任公進領袖或其他社會團體的指導；以及女性的自然本能啓發兒童的思想，和指導發展他們的個性。此外更能團結教友鼓勵他們共謀人羣福利，灌輸公教精神，攻擊謬論邪說，闡揚女性尊嚴、提高女子在家庭社會與教會裏的地位。

修女們是牧羊女，因為善牧——基督——會說過：「來吧！跟隨我！」她們托庇於聖母的慈蔭下，瑪利亞，進教之佑，憂苦之慰，罪人之托，病人之痊也就是她們唯一的慈母。

叁 創辦

一 現狀

該會是屬於教區的，尚未脫出嘗試的階段，創辦人走現任梅縣主教福爾德，在國籍修會中是最幼小的一個。它的會規、目標、組織、繁榮、無一不是福主教一手培植和支持。以先，該修會雖也從事教育事業，但近年來，經過數度的改進，便專以服務傳教為其首要目標了。

聖愿方面，與其他守三愿的修會本質上相差無幾。雖然修女們除貞潔聖愿外，並不受其他如神貧與服從的約束，然而在會規的全文中隱含着神貧的因素，而在穿會衣時每位修女又得鄭重聲明服從的諾言，所以在質的方面，該會與其他修會，並無多大差異。

二 簡史

該會以往的歷史，是遷移的歷史，或許有人以為這不適合女修會的慣例，對修女的神業有害無益，相反的，這特殊的環境却是有益無害的。下面就是史實的證明。

「……一九三〇年一羣鶴市下的女孩子被迫逃往香港受訓……同年十月又有一羣別的女孩子得安返叟樂受訓一年……卅八年二月，一批初中剛畢業的學生參加了望會訓練……同年十月日軍迫佔梅縣，初學院被迫遷移東石，在這裏初學照常進行，並且初學者因此得到傳教的實習機會……」

「……現在初學院是在距梅縣約一百公里的老虎頭，也是該會的總院，在這裏，修女們當每年數度歸來作退省，學習……工作……」

三 人數

經過多次的篩選，該會現有人數，僅僅十一位，內中十位都在鄉村裏傳教，一人在老虎頭作教員，管賬與裁縫等責。此外另有正在作二年受訓的四位初學生，十位尙在就讀的望會者。該會人數現在似乎微乎其微，但

它正似新生的幼芽，一定會滋長繁榮，開花結實的。

肆 訓 練

一 原則

爲配合傳教基本的條件，該會在徵取會員上相當嚴格，求入會者最低限度應是初中畢業生，而充實內修與道理修養更是不可忽略的條件。下例諸項是該會徵取會員的一貫準則：

甲 訓練的教材，須配合將負的使命爲準則；

乙 求入會者當是：1有團居生活興趣者或至少有二人共同生活的傾向；2有傳教精神素養者。

丙 大方、無私、溫讓、熱忱等是來日熱心職務的表記、也當視爲求入會者的聖召標誌；

丁 領導能力，雖不是至要條件，然而絕不可視爲等閒工作而忽略其重要性，人人作頭腦，人人作領袖，這雖然是一句純粹的理想話，然而訓練時是盡可能的要達到這理想的鵠的；

戊 爲便利初學者實習郊外傳教工作，初學院應設於鄉村，這也是該會打破以往女修會慣例的特徵之一；

己 初學院與本堂區，是兩個互不相屬的獨立單位，然而本堂區的聖堂即初學院的小堂，聖堂中所舉行的
一切儀式亦當爲初學者應有的責任。簡單的說：正如修女們的神修當環繞於教友們的四週，同樣的初學者當參加教友們的一切神工。他如半小時的默想，十五分鐘的閱讀聖書，十五分鐘的朝拜聖體，省察，玫瑰經，聖母小日課等是絕不可少的日行神工。

上述種種的確可以清除一切固有的城市舊習。鄉村生活自會日日變成自然生活，再不致令人感到不快或陷入幻覺裏去。

二 望會期

望會者得經過六個月的試探，在這期間，望會者須熟悉修會生活與聖召的意義。她們須受借基督而歸向天

主的基本課程的訓練——包括心理，自然道德和聖經的基本原則在內。其他次等課程如拉丁拼音學，簡單的拉丁語等，也是必修之科。體格方面當是康健的和齊整的。

三 初學期

初學者又得經過二年的交訓：

甲 在第一年初學者當專務內修，學習道理，研究問答釋義和要理問答等。此外亦當研究教律所指定的簡式聖愿是什麼，學習新經全集，聖教禮儀，額俄略經譜和管理更衣所等。

乙 在第二年除學習道理和問答釋義外，當加習教史，社會學，教育原則，教義講授法，歌唱教授法，傳教方法論，看護學及會計學等。自習多利用散心時間，這是為使初學者養成責任心的自覺感。

丁 為養成自給自養的習慣，初學者每週內當有數小時的手工操作，她們當自己去洗衣，清潔掃除，縫衣及燒飯等，如此在受訓後自會養成操作不忘祈禱，祈禱不忘讀書的良好習慣了！

四 初學後的訓導

初學後，修女們雖則應立即出外作傳教工作，然而她們自身的修養和訓導不能就此宣告結束，每兩個月修女們當返回本院作一次自我檢討和退省神工，而總院亦當每年一次派員視查各分院的一切並予以指導或嘉獎。假如這種視查工作因某種原因不能執行時，可以信函來替代。總之，互相檢討，互相策勵，工作的效率自會日新月異了！

伍 在梅縣的工作

修女們在梅縣的傳教工作大半是造訪和訓導二項，她們登門造訪的方式不是固定的，屢次是托辭撞入，尋機講授福音，雖然一兩次的拜訪不會收到特殊的奇效，甚或因此而遭到人們的白眼冷視，然而經驗證實：謬見的帳幕會被揭穿，冷視者會變為熱忱者了，對於教友們，她們也未會忽略過，她們也去拜訪他們，鼓勵他們的

信仰，警告他們違犯主誠與教律的惡習，慰問病者和充任公進指導等。

陸 結 論

總之直接傳示福音便是修女們的唯一傳教方法，她們不計較人間的酬報，更不希望勞動的代價，她們不怕貧苦，不怕寒暑，不怕爬過鶴市下的崎嶇的高嶺，她們更不惜犧牲小我，甚至犧牲精神上的慰安——長期的不能望彌撒和不能領聖體等，她們只知道勞動，為基督而勞動。願她們的偉大精神，化及坐在黑暗死影中的人們，歸向大造，更願這新生的修會，欣欣向榮，扶搖直上。

華棣岡探尋失蹤處

王瑞明譯

一九三九年波蘭有一人家寄給華棣岡一封不惹人注意的信，他家的家長在侵略戰爭中失蹤了。寄信人懇求教宗代為尋覓，又懇求寫一回信。這封信經存放在一空匣內，匣外貼一標籤曰：「一九三九年戰時信件」，這就是梵蒂岡探尋失蹤者的起源。

在第一封信之後很快又來了許多信。都是從流離在歐美的波蘭人寄來的。都是探聽在德蘇勢力下的親戚朋友的信悉。教宗寫信給日內瓦的總主教：「如今，我們可向你保證，對於因戰爭而受苦難的人們，我們不會錯過減輕他們苦痛，給予他們慰藉的機會。」比其他事業的成就都大，也許華棣岡探尋失蹤處已經達到了這種目的。該處由比阿那主教銜易爾羅（Eyringhoff）主教創辦，秉大公無私之精神去為不同信仰，不同種族或不同環境的人服務，這在戰時對教宗旗幟的意義作了實際的說明：其含義如一支鴿子翱翔在洪水的洶湧怒浪上。

在起初幾個月平均一天有六十封來信，在祕書處辦公處設置了一份目錄卡片，沒有一個人能預知幾個匣子裏少數的名字會增加到數百，同時第一張目錄卡片之後有了數百萬張。目錄卡片將永久保存於華棣岡檔案處。

一九三九年底，轉遞了四三九封信，對探尋失蹤者主要原動力的目錄卡片的處理訂出了簡單的規則。一封請求的信件到達之後，詢問人及被詢問人的名字用黑墨水登記在卡片上。消息的供應常感不够或不完整，但靠不住的消息是不登記在卡片上的，一點點正確的消息都需要。因為最小的疏忽能够造成不可彌補的紛亂。一個人只要想一想同名的有多少，就可推測到不確定的結果。去尋找一個人往往要費幾個月的功夫，採用各種可能或不可能的手續，而往往毫無頭緒，俘虜囚犯，難民常有遷動，延誤了又延誤。但不容許頹喪，找着了一個人時，我們是得到了初步的勝利；可把消息告訴詢問人，並試作通訊。

當然，許多黑墨水寫的卡片上一直沒有用紅墨水寫的同伴，只註解着「未悉」，「失蹤」，或「死亡」，其名字即保存於華棟岡檔案中，教會是時常為亡者祈禱的。

一九四〇年夏天，工作非常繁重了，因為德國席卷西歐，歐洲半數的人民都變成了難民與俘虜。探聽消息的信件從挪威、丹麥、荷蘭、比利時、魯森堡、法國紛紛寄來；紛紛探詢不列顛帝國的義大利僑民，也紛紛探詢義法的英國僑民，華棟岡探尋失蹤者處便搬進聖嘉諾宮及聖伯多祿大堂博物院寬敞的部份去，許多打字員非常忙碌，原來幫助工作的人員突然增加了工作，登記了許多新的工作人員，那年應付了五萬八千名問詢的人。在華棟岡探尋失蹤者處的工作人員有許多是盡義務不受酬勞的，對任何新聞通訊也無稿酬。世俗教友或各會的司鐸修女皆出於自願，請求幫助教宗完成此一緊急工作。全球許多人家決不會知道那減輕他們焦急的書信是出於幾位羅馬婦人忍耐細心的工作。

探尋失蹤者處使用的文字隨戰爭範圍的擴充而增加，除了傳教士們專用的而並非普遍的一種語言外，共使用有六十二種語言。該處負責人常主張無論什麼時候只要可能各國來信應由各該國的工作者來處理。探尋失蹤者處頂重要的事是解釋信件，信件由華棟岡轉遞至囚犯及俘虜，把來信縮短，特別簡略的選取其要點，然後將信寄出常繞道半個地球。

英、法、德三大語言的信件主要指派那些國家的修女及專門工作者來辦理。每天的來信很驚人，一九四四

年，經常要有六百位工作者來處理每天由四處運交此間的一萬多請求的信件。並在華棧岡入口處安置一信箱以便利羅馬的居民，一天可收到一千八百封信之多。

假如來信是問些普通華棧岡的情形等事，是容易辦理的，很快去檢查目錄卡，立刻就可知寫信人是否初次來信，姑無論其是否初次來信，簡單的給以扼要的回信。從找目錄卡到歸檔僅屬一個步驟，而此步驟是容易的，再請查通訊次數，及索閱和各詢問往來的相關文件。管理探尋失蹤者處檔案的是方濟各會會士，他爲了傳教會愈快的旅行全球；戰時，停止了旅行，在他領導下有一羣年輕的工作者，他們對採訪，判斷，及編纂消息技術很純熟。一封詳細的信或原來的信件在檔案處登記時，消息就準備發出去，但耽延太久是因爲數千封信要寫在普通紙上又要去校閱、縮短，及抄正，很重要的信有時錯誤。舉例說，寫給囚犯的信僅署名「母親字」沒有寫上通訊處。囚犯的名字及郵戳是綫索，但在探知寫信人的姓名及地址時就浪費了寶貴的時間。常有人晉謁教宗時請求把工作推進快些，他們不知道一點小事對這項工作也有很重大的影響。每份消息，每封信經收到後要向送信人負責，決盡力好好的把它寄到目的地，華棧岡在世界各處分設收信處，將信件寄送羅馬予以轉遞。

「請迅速辦理，從我得知他的情況以來已有三月了。」這是一位可憐的義大利婦人，探聽她在蘇聯的兒子的消息時說的。艱難困苦不能說服她，她抹煞一切向探尋處抗議：「但我聽見說有一位紳士因爲他是伯爵，幾天之內就得到了消息。」探尋處說貴族與平民都是一樣重要。「我知道，我知道」她不耐煩的回答。「只要聖父要做這件事，他就會做到」難怪教宗說他責任的沈重。

在每天寄到華棧岡來的信件內，差不多常有幾封信是來感謝教宗的。這些信是從全球各地寄來，用各種文字寫成，寫信人屬於各種民族，有的是教友，有的不是教友。教宗能與大眾共患難，此對於不忠順於教宗的羣衆也能感動他們的心弦，而他們要求教宗幫助，這樣做他們是正當的。教宗的寫字台上引戴德琴樞機 Cardinal Tedeschi 的話：「任何人任何地方在戰爭期間遇到困難，始終是指望探尋處來解決。目錄卡上的每個名字，爲人所關心的人的名字，或存或亡，爲之祈禱，寄予望念；遇着大的需要，就應盡大力去幫助。」

許多人要求教宗使用梵蒂岡的全部力量來尋找一位失蹤的朋友或親戚，對此事毫不加躊躇，就像軍士在離別時呈上寫着這幾句話的一封信，「聖父，請在此簽字，那末，我的母親可以知道我會愉快的晉謁過你。」又正像一囚犯寫明信片給教宗，教宗一定會答應一樣：「聖父啊！請爲我向仁慈的天主祈禱。」

探尋失蹤者處每天所接到的來信中，許多是囚犯詢問他們家庭信悉的信件，這些信悉在未被侵略的國家內是容易採訪到的。但有一次，一處遭受蹂躪的地方，人們很淒慘的遭受放逐、驅散，想建立聯繫困難重重，引起費時複雜的工作；但尋找家人及友朋是和尋找囚徒，被拘捕的人，及充軍的人一樣重要。有時消息有了線索，是在監獄內或者在服勞役。

尋人及轉遞消息與包裹，這類偉大的工作係由世界各地本堂司鐸，公教各修會，教廷使臣及宗座代表們完成的，沒有他們，許多工作就無法推行了。

華棧岡寄發出去的文件較之收進來的文件爲多。一九四一年，有七十四萬六千件，一九四三年交通已恢復，有一百五十萬件，一封信寄遞數百哩之遙常需時數月，較之以徒步送信尙爲緩慢。

當寄發出去的信件根據特殊的形式寫好之後，就由分類處予以分類及登記，放入四十只信箱內，各信箱之郵路各不相同。此批信件一星期送出兩次，可能時交由火車或船隻運送，此外由空運或用電報拍出。戰時管制嚴密的，將國境封鎖，即令旅客袋子裏幾封信或家庭消息亦難以通過，火車不斷轉遞延擱，改正；往往令人難以相信的需要特別照顧，勞神費力來把信件送到目的地。在郵件安全抵達第一站時往往紊亂的時期已經過去了。

每一郵袋的目的地就是經指定的國家的站口。華棧岡站即宗座代表或教會中心區許多站口之一；例如，所有印度的郵件即送至該國宗座代表，再分類分發出去，藉印度的交通網分發至全印度。一個囚徒或被拘押着的人被發現，在數百萬人中找到了一個人，短短幾行消息一定要轉送到。假如在德國的印度人，寫信到喜馬拉雅山一個村落裏去，也許那裏郵局投遞不到，而傳教士就把那信設法送去。

因爲事情這樣緊要，送信及尋覓許多逃散了的人又這樣困難，故決定用無線電與華棧岡探尋處及新聞處聯

繫。時間表與波長送給各代表之後，播送即開始，最先就報告姓名住址的名單，許許多多的名單。這是浪費時間的工作，有時在廣播長段新聞之後，再來播送名單，不可能收錄起來，而這種工作是一再被推行着。

當一位代表接到了失蹤人的名單時，即開始在當地探訪，工作一經做好，詳細情形就打電報或用廣播報告羅馬轉知其家人與朋友。有時信封上批的「請迅速寄遞」的字樣有了效驗，當收到各站的信件時就得到許多幫助許多方便，來向華棣岡廣播回信。有一次一位澳洲婦人從無線電中懇求教宗代為尋覓她的兒子，據揣測她兒子是被囚禁在日本。這件事立刻就從無線電中通知東京的宗座代表，那囚犯是找着了，消息就電覆羅馬再轉告澳洲。這件工作在一星期之內就做好了。這是對同盟國許多有利的事情中的一種，因為聖座同日本保持着外交關係。

轉播的信件增加得很快，於是決定擴充服務工作，更將囚犯與遭拘捕的人的姓名、住址、消息都告訴他們的家屬。同時使家屬親友把消息告訴囚犯，與遭拘捕的人，最後給傳遞簡短的私人信件。逐漸的，全世界的人在聖伯多祿大堂的鐘聲裏與華棣岡指示者的聲音下變成四海一家。「讚美耶穌基利斯督，這是華棣岡呼喚他在南非的通訊員。」或任何地方都可成為轉遞私人信件的站口，每封信要反覆緩慢清楚的讀兩遍。聽衆常有機會聽到幾節與個人有關的新聞。一位法國太太寫着，「當我聽到我的名字從無線電廣播出來，並得悉我親愛的孩子們很好，他們的父親也不安，我是多麼感奮啊！用各種語言寫的類似的信件堆在教宗的寫字台上。」

有一天有一個小包裏送到了探尋處，並附有義大利太太匿名寫的一封信，「當我聽華棣岡廣播時，我知道在義大利的一位英籍囚徒，正患着眼疾，請求倫敦的英國團長送給他黑太陽眼鏡。我知道那東西寄來要經過很長的時間，我很樂願，送給他黑太陽眼鏡。我未聽見囚犯的姓名，是誰請華棣岡電台送信給英國團長的，那該不難於調查吧。因為我不知道怎樣把眼鏡送到監獄裏去，所以我把它送給你們。」

最初華棣岡探尋處對幾個國家一星期廣播兩次，但在一九四三年，廣播出去的信件約有廿五萬封，次年增加至每月二萬七千封。文化、藝術、宗教講座，都擱在一邊，華棣岡有三處與新聞處合作，以廣播專為各地戰

伴服務。自一九四〇年直至一九四四年底，廣播所費的時間總計達八千一百六十六小時，即約計一整年，播送的目的地計有英、澳、埃及、巴勒斯坦、印度、阿比西尼亞；南非、中國、日本、土耳其、阿爾及爾、的黎波里、馬爾他、伊朗、泰國、義大利南部、希臘、敘利亞、阿根廷、委內瑞拉、比利時、剛果、及法國在非洲的殖民地。

對於華棣岡探尋處的工作，每個幫助的人，主教、司鐸、修女、男女教友都覺得應和教宗合作。自一九三九年十月至一九四四年十二月卅一日經派人、郵局、電報、航空信與廣播送來的請求書與信件有一百八十四萬零三百六十件，寄出信件有五百六十三萬零二百一十四件。此項工作直繼續至戰事結束，其間僅在戰爭紊亂不堪的時期中稍有減少。（譯自一九四六年十二月號公教文摘）

庚子教難時一位女信徒的英烈事蹟

王方濟

汾陽教區雷主教的祖母雷王氏，聖名瑪達肋納，原是一位虔誠的天主教徒，同時又是一位熱心的方濟各會的三等會員，她時常給望教者講解教理。在那年的六月九日，主教們殉教後，有兩位教士逃到她的家裏，向她求食物，她興高采烈地，好像照顧自己的弟弟一般，給兩位教士預備了飲食。

教士們走後，瑪達肋納照顧那些嬰孩們，但是因着教難的發生，教外的人怕把自家的孩子領回家去，不敢再叫天主堂養育。在那個當兒，瑪達肋納乘機給新教友及望教者講解教理，鼓勵他們勇敢地保存自己的信德。後來因為危險逼近了，牛安多尼——講要理的先生——勸她逃走，她不肯聽從，最後因為一總教友都決定逃走，她便不得已地跟隨他們逃到深山裏；他們藏匿在山洞裏，不斷地祈禱，可是過了十二天後，食物都已吃完了，不得不同其他教友回到自己的家裏。在家裏她還過了一個月的生活，時常宣講天主的福音。

那時拳匪各處尋找她，想把她殺掉；可是當第一次找到她後，只不過將她打傷，然後釋放了。數日後，

又遇到了她，於是重重地打傷了她，大家都想她已經被打死，便拋下她走了。可是實際上她並沒有死，當她恢復了精力後，逃到焚毀的天主堂裏，藏在一間破陋的屋子內。不意她第三次被那些匪徒發見了，發瘋的拳匪們想她已死，豈知她還活着，於是他們用繩子把她捆起來，拉曳她到一座廟裏；到了那裏，他們把她的手捆在背後，這樣倒背着手把她吊在廟的柱子上。勇敢的瑪達肋納懸在柱子上，聽仇人們的辱罵，雖然她受這般酷刑，自午至晚不斷祈禱。有一拳匪走到她前面，用長鎗擊她的頭，把前額打傷，設法叫她背教；但是她一句話也不回答，常常祈禱。匪徒們本願叫她整夜懸在那裏，可是看守的人不同意，最後他們把她解下來，託一個背教的望教人看守她一夜，等到第二日再來執行她的死刑。

她一到家，就被那位看守她的人解去繩索，上到坑上開始念經，也給那些來望看她的外教和背教的婦女們講道理，勸她們回頭歸向天主；而那些背教的婦女們却咒罵她，唾污她的臉，說下面的話：「可惡的傳邪道的先生！你看這宗教爲你什麼益處？你從前勸我們進這個教，所以禍患降到我們身上，你還不羞恥你這種行爲，而用你的邪說來鼓勵迷惑我們嗎？……」

她們還對她說了許多別的話，可是她都忍耐着。她身上穿着幾件衣服，把外面的幾件脫下來送給凌辱她的人；當那些婦女們走後，教外人勸她背教，假使她背教，人家要幫助她脫離拳匪的手。可是她繼續念經，同時也給他們講天主教的道理，勸他們歸向基督。

那位看守她的背教的人，送給她一些食物爲充饑，她吃着東西對他說：「你不要害怕。他們能够殺我的肉身，但不能加害我的靈魂」。

翌日清早，拳匪們殺曹彌厄爾後，便來領瑪達肋納去受刑。在路上走的時候，他們用槍刺她的腿，所以滿路上都有血跡。瑪達肋納到了刑場，還不停地祈禱着，拳匪叫她跪在地上，立刻上來一個拳匪，猛然向着正在呼號耶穌瑪利亞聖名的瑪達肋納刺了一槍，槍頭穿透了她的胸部，並且因了刑手的突擊和受刑者向後仰倒，所以傷口裂到了咽喉，她斷了氣；接着匪徒們把她的首級割下，放在一隻木籠裏吊起來，而她的身體却丟棄在刑

場上被狼吃了。

這些事跡都是看守過她的人，和匪徒割她的頭時，握着她頭髮的人述說的。

上海：本年四月十八日，聖言會秦司鐸於岳陽路一九七號，聖母無玷聖心堂，為上海大世界著名技藝演員，潘玉珍班，男女六人付洗。計有潘玉榮，潘玉蘭姐妹及姪子潘志連；玉珍弟子胡素英及小達味；玉蘭弟子鄭素君；胡素英之弟振聲已先於三月十六日領洗。嗣後又付洗玉珍之弟婦及子女五人。此一批技藝演員之入教，實給上海之傳教史，開一新記錄。聞潘氏人口衆多，尙有多人在準備領洗中。秦司鐸善於此項傳教工作，被會於三四年前勸化漢口著名馬戲團三十多人奉教；至今該團人士尙謹守教規，為熱心教友。月前尙有信致謝秦司鐸導入教之恩。此項人所忽視之傳教場所，已為秦司鐸開墾，將來之收獲，不難預卜云。

按最近教務統計，東方國家之司鐸及信友數目如下：中國信友三百二十五萬，司鐸五千六百二十七名。印度信友四百六十八萬，司鐸五千五百四十名。澳大利亞信友一百三十萬，司鐸二千四百六十九名。菲律賓信友一千三百七十五萬，司鐸二千零五十三名。安南信友一百五十萬，司鐸一千八百七十一名。新西蘭教友二十萬，司鐸八百五十六名。日本信友十二萬，司鐸五百十六名。海洋洲信友三十七萬，司鐸四百七十八名。錫蘭信友五十三萬，司鐸四百零七名。韓國信友十八萬，司鐸二百三十五名。緬甸信友十三萬，司鐸二百一十二名。暹羅信友五萬，司鐸一百一十六名。

羅馬：於復活節，有很多教徒赴羅馬朝聖。大主日內瞻禮七有二三千位司鐸在羅馬舉行聖祭。聖伯多祿大堂內有四萬教友參與聖禮，教宗乘轎入堂，於大祭台前施行降福，用六種語言宣講聖道。

復活瞻禮日有五萬朝聖者在聖伯多祿大殿參與教宗大禮彌撒。彌撒後，顯供耶穌受難的刑具，即十字架之苦木，長槍，以及弗洛尼加的手帕。禮儀完畢後，教宗於聖伯多祿大殿前出現，殿前的廣場上，已有五萬餘信友，靜默地跪在地上，領受教宗隆重對羅馬和全世界的大降福。降福後，掌聲及歡呼聲大起。

談道資料

五月祈禱總意釋義

社會正義之執行

孔文清

本月內教宗所要我們祈禱的總意，是社會正義之執行。這項總意，與教宗爲今屆聖年所指定的意向「將社會正義付諸實行」，完全切合。

關於這同樣的問題，教宗已給我們講過好幾次了。在他一九四一年的廣播辭中，他曾提起社會倫理與經濟的主要原則：享用物資，工作，家庭。

一、享用物資。享用物資，是人生來就有的一種基本權利。就連私人財產以及「以調換或贈與的方式所行的互相交易，也附屬於每人所有的享用物資的基本權利之下」。因此，教宗譴責濫用財物——現世擾亂的原因，和一班大企業公司的壟斷。

教宗又稱：官長的責任，特別是保護個人的權利，予以善盡已職的便利。

二、工作。「人類的工作，便是人性的，必須的工作。人性的，因爲是用人的特殊的力量去做；必須的，因爲不工作就不能獲得養生之需，維持生命乃是自然的，嚴重的，個人的義務」。和這本性所賦的個人的工作義務，相對着和引伸出一種另外的義務，就是「每個人要工作來維持他本人和他家中人的生活的義務」。我們說，這種義務與權利，是由他的本性所賦，「並非由於社會，好像人只是大衆的奴才或勤務」。國家必須尊重

這種工作的個人性，若國家的法令，不取消，並且不阻礙人盡其它同屬個人性的義務，如：崇敬真神的義務，（主日罷工的義務）夫妻的義務，父母度夫妻與家庭生活的義務（若薪資不敷家庭的開支，那就無法盡這義務），擇業或隨從天主聖召的義務，那就算是尊重工作的個人性。

三、家庭 家為國本，為要使一個家庭度正當而自由的生活，那就需要私有財產。國家也該使它能以度這種生活，而且維持它，甚且日益改善它。

教宗鄭重地說：「若有人藉口說是叫社會進步與發展，或以過重的賦稅，或以直接的干涉而使私有財產成了一個空名，都是相反本性」。

「這些就是世界所賴以建立和平與社會秩序的原則」。

我們該求天主，賞賜人們走光明大道，而別趨向空中樓閣。

雖然處在外教世界的重重困難之中，我們該有信心，守好天主十誡，這是首要的條件，能以求天主賞賜執政者們執行教宗所訓示我人，當做個人與大眾的真理基礎的社會正義。

附 意 釋 義

印度社會問題

顧而泰

印度一位大作家，在他的書末，發出這樣悲哀而寂寞的感嘆說：「沒有一個人認識我的祖國，沒有一個人對我的祖國有一點意念！」

一點不錯，除了一般小說家，採訪員偶或提起了印度的風土人情外，關於這四萬萬印度人民的大問題誰會放在心上呢？

可是我們能回答說：「從華棧岡爽朗的高頂，耶穌基督的代表對於你們的問題看得清清楚楚。」

教宗庇護第十二世確實認清了印度，認清了這工業發達，商業興盛，許多農業富源還未被發見的偉大民族；他也知道他們各階族間的希望精誠團結；他也知道一班下層平民所處的不人道的環境。印度人的平均年齡是二十七歲，瘧疾，肺癆，癩癧侵蝕着他們的種族。一位經濟學者估計：若印度其餘的人都有普通的給養，那麼四千萬人就沒有食糧……一千萬工人無土地，無工作，而五分之一的可耕地都荒廢着！那都是些財閥的產業。這嚴重的問題，打動了教宗的心，他簡潔地向我們呼籲，在這五月內，求為印度社會問題的解決。印度本地的公教人士，對於這方面很是努力。在傳教士們的倡導之下，在工業的各部門都有互助的組織，頗具成效。現在教會努力的目標，是用分田的方法，使農民得以獨立。

印度往昔的教友們常念這段經文：「求自錯謬中導我於真理，自黑暗中導我於光明，自死亡中導我於永生。」

本月內我們要體貼教宗的意旨與掛慮，熱心祈求耶穌聖心，賞賜印度的嚴重的社會問題，得以解決。

聽 命 聖 願

剛恆毅總主教

聽 命 之 德

貞潔聖願是會士們奉獻給天主自己的身體；神貧聖願是會士奉獻給天主自己所有的一切財寶；聽命聖願是給天主奉獻靈魂上的財寶而且是極寶貴的；自由。

會士們接受的聽命聖願，不獨是迅速的去執行上司的意志；而是藉着聖願同天主訂了約，就是自己情願負天主的責任而不是負自己的責任；好能給天主時時奉獻自由及意志的全燔之祭。

可以說，會士已多少的不是在本位上生活的人了；好像已被他所參加的修會家庭所吞沒了；好似軍人們在

各人本身方面並不值什麼；在軍事的原則下他們並沒有自己的意志；一切軍人在服從的理論下合而為一，形成一枝團結，紀律，勇敢，常勝的軍隊。

憂斯奎樞機說：「聽命的理論是人類教育學上最體要的部分，無論在訓練各人性格上，在督導社會上，它的價值都是無量的。俗話說得好：「原罪是發命的慾望，原德是服務的慾望」。反對聽命的發命慾望，強迫各人，社會走向惡人之羣，其中的清白之人在當今之時成了袖手旁觀的。放棄自己的意志是針對惡劣精神的英勇行為。因此聖伯爾拿多在會規上首先對修士們說的話，是勸棄捨自己意志的門徒們穿起勇敢的，光明的聽命武裝來，在我們的帝王吾主基督之下，藉着實踐的聽命可能歸向於他，絕不要作一個不聽命的懶漢。

因此聽命是修會生活的基礎。所以這個聖願為沒有蒙召的人是不易了解的，的確，要合格的去遵守是很難的。實際，叫人們捨去個人的自由，個人的合法權利，叫人們屈服自己，捨去自己合理的工作事務，並不是一件小事。況說這件犧牲又是光冕堂皇給天主誓許了的，總不該打算脫去這項情甘意願接受了責任，要知道誰若這樣，便等於有意把送給天主的禮品再偷回去。「如果你給天主許了什麼，不必再疑慮送給他……無論許了什麼就要實踐諾言。」「如果許了不踐，不如不許強的多了」。（傳道篇伍、三，四）（憂斯奎一章）

我所講的生活經驗，會規的訓言上，給了我有力的證據，它說：聽命為個人為修會都是首要的及體要的德行；是建立個人及本位聖德的基礎，為組織及增加修會的力量是一個少不了的媒介。

我且約略的談幾句聽命的道理：

- 一 聽命人的方面；
- 二 發命人的方面；
- 三 修會方面。

一 基督聽命到死而且死在十字架上（斐、貳、八）。原罪是一種反動行為，致使整個人類全遭毀滅了。如要恢復這項顛倒了的秩序，必須有反面的行為，這便是天主子所有的聽命行為。他成了人，為的恢復由反動

罪惡所毀壞了的人性；他是天主，好叫這個犧牲有無限價值，使人類與天主和好。因此保祿說：「我承認一個釘在十字架上的基督」（加、貳、十九）。「除了十字架上吾主耶穌基督以外。我並無以為榮……藉他世界被釘於我，我被釘於世界」（加、陸、十四）。

我可愛之子，你們的聽命，就是你們十字架上的一種祭祀。意念之中把你們自己平舖在基督被釘了的十字架上。這樣把你們的情感，尤其你們的意志釘在救援的十字上。

二 如果照發命人的方面來討論聽命，立時清白的可以看出聽命是屈服在長上以下，而高昇到天主跟前，因為他在出命人的身上，認識天主，而遵守由天主來的權力。

我們自己不知道為我們的救援有什麼較好的方法；為了暗的，而多次是不理會的自愛情緒，使我們走錯了道路，這種情緒呈示給我們的事情常附帶一種虛偽及誘惑的色彩。誰也不會判斷自己的問題。為叫我們正確的走德行之路需要別人來指導。這樣我們纔能安然的妥確的實行天主的聖意。聽命的人纔能談到勝利。（箴言、貳拾壹、廿八）

我從前度過聽命的生活也度過出命的生活。可愛之子，我早已告訴過你們，我很覺得聽命的生活比出命的生活，便利及晴朗得多。在出命期間為了責任的關係，你要感到多大的困難，多大的操勞！在聽命期間便平靜了；他知道實行天主的聖意，而安息於天主內，好似躺在母親懷中的嬰兒一樣。這並不說上司是不能錯的，不；然而在聽命上常表示了天主的意志。這個賞報常是圓滿的，因為它根據於良心的一種主觀措置上，並不在別人不能錯誤的條件上。

三 按修會方面說，聽命的德行是生命上不可豁免（不能如同取消的一樣豁免）不能頂替（不能廢除了而

以其它代替）的原素；它如同靈魂，支持肉體的生活，同肉體結合一樣。如果修會內的聽命很好，修會便順利，便多收效果；如果規則廢弛了，就要漸漸崩潰（失敗）。聽命是很黏着的灰土，它使建築物堅強穩固；廢弛及豁免（出規）如同暗水，浸透了房屋的地基，漸漸的使房屋陷落下

去。在一些修會內，一切職分或大或小，都是要緊的；如同鐘表內的輪齒，無論大小，爲使鐘表行動，都是一樣的要緊。

我把羅馬聖格肋孟的話再提一遍：「大的缺了小的，小的缺少大的都不能存在；一切都互相配合了，纔有利益。我們的肉身就是榜樣，有頭無足不成東西，同樣有腳無頭也不成什物；「我們身上最小的肢體也是全體最要緊的，最有益的，並且都一齊喘氣，一齊連結，這樣好保存整個身體（Mc.1:281.B.）。

聽命的條件

有一天一位代牧告訴我說：「這些修女們，如果所出的命令合了她們的意思是聽命不過的。」你們小心反對聽命的暗計，你們小心一種反抗的情緒，這看去不似不聽命而實在是不聽命！

我可愛之子，聽命之所以爲德，是因爲它根據在犧牲上；如果沒有這個根據，便沒有什麼價值。在聽命上也有法利塞人，他們極看重外面的形式，而拿來貼合到實踐方面，它使聽命成了一種物質性的形式。

掙得賞報的聽命是用工作來表顯的，它是由神業的實踐中生發到我們本性的意志上的。比如亞巴郎聽天主的命，親手殺他的獨子獻給天主；同樣我們應當殺了我們反抗的自愛之情；應當把我們自己焚燒給天主。基督給我生活着。（斐、壹、廿一）

聽命該是迅速的，大方的，完全的。馬加伯先知有句名言說：聽命應當出於大方的心思，自願的情意。（二馬加伯、壹、三）

聽命不是一種被動的德行：外面的行爲能够是被動的；內心的意志卻是主動的，因此他便能用理智的回憶去得勝自己。

聽命該是支配自己的，就是常該叫人能趨向天主，如最終目的，把我們的意志屈服於他。

當聖伯多祿被提到日露撒冷公堂上時他說：我們該先聽天主的命，然後聽人的命。如果違反了服從天主的遺項最高原則，聽命便不是德行。

會士們聽命的最後目的不是自己的修會，是教會，是藉教會去聽天主。在大教會內修會並不是另一小教會，而純粹是教會的一小部分，是服侍教會的工具。如果修士們處於：「或聽命於修會上司，或聽命於教會」的兩難之間，不必疑慮，不必遲延；應當聽命教會。

從前一九三九年二月二十二日中國有位主教們給傳信部寫了幾句名言說：「這些有關於我的問題，我今天考慮過一如往日，我的上級的階級，並沒有停止了我們修會的極大權力，反而藉着聖教會能與聖伯多祿相通。如果我有了喜樂或憂慮，我並不放棄奉告我巴麗的上司。」

應當躲避事先判斷上司的批評精神。因為，有時上司爲了自己獨知而又不好公佈的理由，有他確定的作風。聖若望各利馬 (S. Toma Clinacus) 勸我們反抗導引我們憤怒的仇敵說：「鬮子，我的判斷並不是一種保障，乃是判斷自己；我並不是人家的判官，而人家却是我的判官。」 (N. E. 88, 630 A)

基督降生後五百年，教父們有一句格言說：「誰聽了靈魂之父的命令，他得的賞報比自動的在曠野精修還多」。同樣他還敘述了教父們的一個小故事：「我見到了天上的四個階級。第一級是有病的人，而仍感激天主；第二級是收留過路之人，盡他的職分而服侍他們；第三級是獨修之人，任誰也不見；第四級是安心聽父母命的人，爲天主服侍他們。此等聽命的人，好似鍍了金的銅環，比別人閃耀得更爲光彩。」

我給引領的人說：爲什麼這個幼年人比別人多得了光榮呢？他答說：因爲那位收留客人的，出於自己的心意；同樣，在曠野精修的人也是出於自己的心願；而這位聽命的人卻捨去了自己的一切心意，一切都出於天主及父母的主張。爲此緣故，比別人多得了光榮。」所以兒女爲天主的緣故去服從，纔是好的聽命。你們從兒女方面可以看出服從的性質來。啊服從！是一總教友的救援！啊服從是一切德行之母！啊服從可以尋得天國！啊服從能把天堂打開，能把人們從地上舉起！啊服從是一總聖人的乳娘，喫了她的奶便可長大成人！啊服從是天

使們的侶伴！(MG. 65. 389 C.)

我用吾主給聖女瑪加利大講會士聽命的默示，來結束我的意見：「同上司分離而異居的一總會士們應當考慮，他們成了污穢的器具，把盛着的好水變成了壞的，因為義德太陽的光線照耀他們，如同自然太陽，光照積水一樣，能生出同樣的效果來。這樣的靈魂便是從我心中遺棄了的。他們越勉力用聖事，祈禱，及其它善工親近我，可是爲了他們加給我的恫嚇也越使我遠離他們；他們只有從此獄遷入彼獄了。此等分裂已經毀滅了多人，仍要毀滅到底；因爲一總的上司或好或歹都是我的代表。」

爲此在下的的人幾時思想去反抗權力，他便要因自己致命的瘡傷崩潰。他敲我仁慈的心門都是枉然；除非我聽了他們上司的代禱，我不允許他們。」

祈禱的功用

賈墨達

現在，常常聽到一句話「誰不生產，誰不配吃飯，要吃飯，該勞動生產」。在這原則之下，有人便借口攻擊教友司鐸們，以爲祈禱，只是浪費時間，爲個人，爲社會，都就誤了生產，有什麼利益呢；只念經，田裏也不會長糧食，肚子也不會飽滿，敵人也不會擊敗，於是因着這種似是而非的理由，或是別種威嚇手腕所引起的恐懼心理，不少的教友，便漸漸地怠忽了祈禱。不祈禱，當然熱心減退，信德也不免發生動搖了。所以我認爲，這個時期，實有證明祈禱實益的必要，念經確是一種有生產意義的勞動，無論爲社會爲個人，均能得到非常

的利益。

神學家對於祈禱的定義是：「向天主要求合宜的需要」但以辯護學的眼光來看，不但要求，卽便是讚美天主，感謝天主，默思，靜觀，及其他類似的同天主的往來，也都該說是祈禱。那麼，廣義的祈禱，可說是「任何直接或間接同天主的交談。」比如與童貞聖母或者別位聖人交談，可說是間接同天主的交談。同天主交談，

無論採取任何方式——私下或公開，心內或外面，常能產生其效用。這裏所說的禱祈，並不是只有外面的形式，或者身在而心不在焉的背誦成文，而是發自人內心深處的呼聲。這誠摯的禱祈，是內在高尙官能的動作，能產生心理作用；又是一種道德與超性行爲，所以有道德與超性作用；這一切作用，對於個人生活，以及社會生活，均能有莫大的影響。

(一) 心理作用：當人祈禱的時候，特別能體驗出其生命的不自足，深刻地覺到其內心的恐懼與責任，於是他迫向一位至上無限的真主宰，向他求援，然而他也自知向他乞援的一位，確是全能全知全善，一切受造物的創造者——天主，其明智聖善與仁慈，都是無限無量的，他向這位至高者去乞求援助時，先須整肅自己，收斂自己的思想，使自已內外鎮靜，意志專一；對於這施恩者的愛情，也特別熱烈，這緊張熱烈的局面，對於內在的神體官能，能發生強大的作用，而致意志單獨管制一切意識與非意識的力量。更進一步，在聖寵的協助下，這緊張的局面，能由內在的心理，衝見到外在的行爲，一如 Eymieu 在他所著的 *Le Gouvernement de Soi-même* 書中限定的原理：「吾人由觀念達到行爲，由行爲達到情感，由情感能達到觀念與行爲……所以當吾人願意做出某種行爲的時候，便該先養成適於這種行爲的觀念；反之，若不願做出某種行爲的時候，便該從自己內心，驅除那些偏於這些行爲的思想。」從此吾人可以決定，一個人若在祈禱中，常常涵養着完美聖善的思想，也必能做出完美聖善的行爲來。

任何在天主前誠懇熱烈的祈禱，都能深刻地影響到內在的性格，而改造人的固有的個性，以更好的方式支配人的心理，安定其紊亂的情緒，鼓勵其胆小無恆的意志，堅強其遲疑不決的心神。Alexis Carrel 雖非公教信徒，但他以醫生的資格聲明：「祈禱非特是一種宗教敬禮，而尤其是宗教精神的發展，照我的觀察：在祈禱中，確有一種能力產生，祈禱對於發育健全的人，是免不掉的成熟活動，這就是說——我人高尙官能的最後完成，借祈禱，可以得到平均的心身發展。」

有時，祈禱在心理上的作用，能奏非常奇功，的確，完全否認奇蹟的可能性是錯誤，但若把一切非常現象

，都歸於奇蹟，也同樣是錯誤。日常的經驗告訴我們，當着我們困苦艱難的時候，做一個簡短的祈禱，便立刻覺得心安神定，理會意得。吾主在他受難的前夕，也會感到厭惡，煩悶，和恐懼，但一祈禱之後，馬上勇力大增。聖依納爵一生最担心的事，是怕他一手所創的修會，在公教中消滅，但他會肯定的說：「若果真的修會一旦解散消滅，我只求一刻鐘的祈禱，就能使我心平氣和。」這並非是聖人的空言，而實是他祈禱中得來的經驗之談。自古至今，有多少殉教烈士，因了祈禱的扶助，歡忻踴躍地，去忍受那慘絕人寰的酷刑，我們自己及我們的近人，多次受着困苦患難的壓迫，不也是靠了恆心祈禱，才能堅忍不拔，保持了身心的安全，而奮鬥到了現在麼？

(二) 道德與超性作用：在精神與肉體合成的人，有物理生活對於道德生活的作用及反作用。按一個肉體機體的組織，便可先決定其道德生活的一部份。這原理也可充分的適合其反面：即人的道德生活，對於肉體，也有其作用及反作用。Alexis Carrel 曾寫道：「吾人的確知道，任何時候，人若做過熱切的祈禱，他的精神與肉體，便逐漸向完善的境地改進。」(The Reader's digest march 1941)

祈禱的真正價值，並不在於欣賞那高超神密的悅樂，當然，在長久熱切的祈禱中，也能達到這境界，但主要的，還是在於祈禱能改造人的道德生活。謙誠的祈禱可以調諧人的個性，把它簡化，統一，和鎮靜。但這種改造工夫，並不能一下成功，必須使祈禱在時間與空間內，能控制整個的人，然後漸漸供給他道德或精神上的事實，以及較深的智慧，並使他走在光明進步的路上。於是乎使天主愈來愈進的，入其心靈中，更好說，祈禱把人聖化，使由本性界進入超性界，結果，分享天主的生命。著名的一位英國誓反教牧師兼神學士 William L. Gairdner (1811-1879)，家資巨富，因不滿英教教義，曾數度往莫斯科及公斯當定追求真理，終不能滿其智慾，後來到了羅馬，在額我略大學，專門研究神學，數月的工夫，不能如願，末了由該校耶穌會司鐸之請，舉行依納爵的八天退省神功，八天未完，他的理智豁然開朗，疑團頓釋了，於是改正歸依了公教。

在物質的世界上，一切的工作產生能力，由能力而產生變化，由變化而有新的成就，新的效用。當一個人

轉動他的手臂的時候，這動力便立刻引起肌肉的變化，同時就有熱與能發散在物質界，而產生別的功效，在超性界也有着同樣現象。祈禱便是一種工作，由工作而產生一種神性能力，這能力，並非投入虛無，而必會產生功效，比如說它引起道德生命中的變化，同時在精神界，發散其功能，有時也能在精神方面，或肉體方面，奏出非常的奇效。

奇蹟這回事，是任何科學家，和有知識的人所不能否認的。許多無法救治的重病人，因了祈禱，頃刻間，便會恢復健康。許多本性看着作不到的事，因着祈禱，居然實現了。事實具在，不可勝數。就在我們生活的今日，便不知有多少已現或正在實現的奇蹟。這裏，不容我們不承認祈禱的超性作用。Dr. Alexis Carrel 在他所著的「人的科學」一書中寫過：「無論在任何地方，任何時代，皆有神奇的自癒疾病的事……有些人以為這是無稽之談，沒有神祕這回事，……但現在收集的這種實事却很多，祈禱確能癒病，如露德病理診斷處，在最短時間內，重病因祈禱之效，忽然癒痊……這事實有很重要的意義存在，這即可以證明，在肌體與心靈之間，實際上尚有許多的關係，為我們所不知道的……這裏面，實有一個新的世界，有待於開發。」事實非常顯明，但如何成爲事實，則吾人的理性，不得而知，本性的理論與測驗，根本達不到超性界，而實際上，則非常簡單，因爲祈禱具有超性作用，不受本性法律的支配，並超過一切自然界的定律與能力之上。

恐怕有人設難說：「天主自永遠便製訂了一切自然律及當實現的事，若因人的祈禱而變更其初志，豈不是自己相反自己了麼？」誠然，宇宙間一切能有與當有的事務，早已在天主的預料中，便是我們的祈禱與祈禱的效驗，也在天主的預料範圍之內，按照這措置，他才處理一切事務，所以他垂允吾人的祈禱與否，在天主方面毫無變更，但對於毫無預料的我們，却是一種突變，因爲吾人沒有先見之明，對於超性界沒有認識所致。況且當吾人祈禱的時候，並非要天主變更其永遠計劃，實在是願意實現此計劃。

物質界的自然律，都是恆久不變的。一個指定的原因，在一定的條件下，恆產一定的效果，但若另一個較強而相反的原因，加於第一個原因之上，無疑的要產生另一個相反的效果。這是較強的原因，阻止了較弱原

因的效果發生，比如藥可以醫病，毒可以害命……這並非相反自然律，更好說是適應或者實現自然律。類似的說，祈禱的力量，也是超性界定律之一，完全屬於天主的支配，在天主的預料之內，這超性律加於自然律之上，於是乎，便產生非常的奇效了。祈禱的力量，超過一切本性能力之上，不受時間與空間的限制，不受自然律的限制，在這方面，比了任何的天然方法，都能更有效用。一位住在小小靜院中的修女，謙誠熱心的祈禱天主，求賜祖國和平，則她的戰勝仇敵的功績，決不比十萬大軍，奮勇作戰的功績爲小。

祈禱的固有效驗，還是聖化人靈，增加聖寵。這效果，確實常常得到，因爲祈禱的力量與聖寵，同是超性界的東西，祈禱的力量，是超性的原因，在它的範圍內，按照天主的聖意，必能產生超性的效果。神學上的課題已經證明了：「獲得聖寵幫助的要緊而爲首的方法，是祈禱。在一定的條件之下，祈禱確實無疑的產生實效。」

根據以上的理由，吾人可以明白看出，反對者的攻擊，實在沒有道理，司鐸教友們的祈禱，非但不是耽誤工夫，而且在心理方面，道德與超性生活方面，都是絕對要緊，絕對有益的。也許祈禱之後，不見得有什麼物質生產，但連這一點，也沒有人能肯定的說沒有物質生產，天主是一切物質生產的最終原因，他能有許多方法產生物質出來。所以，任何公教信徒，或非公教的人士，都可以而且應當，認清祈禱的意義與用途之後，去謙誠熱烈的，祈禱天主。雖則有的時候，吾人要求的恩惠，沒有獲得允准，但我們相信，全能全智全善的天主，看到了吾人的需要，困難與請求之後，必按他的全能仁慈與愛情，賜給吾人以更好更需要的有形或無形的恩惠。

說到這裏，我可以作一個結論，就是：今天的人類，比了過去的任何時期，更需要謙誠熱切的祈禱。因爲今日人類的心理，好似有着畸形現象；無論是個人道德，社會道德，都遭受着威脅；偉大的宗教精神，遭遇了攻擊；人類的和平幸福，漸趨於暗淡……這一切的一切，不容不歸咎於吾人對於祈禱的疎忽懈怠。吾人的公教生活與事業，不在乎只做一些外面的形式禮節；主要的，還是在於心理改造，精神建設，與超性生命的養成。

吾人皆願革新，希望改造，但今日的「形式主義」，實在當加以革新，加以改進。吾人必須拿出苦幹犧牲的行動來，去對付面前的威脅，拿出真正謙誠熱烈的祈禱，恆久不懈的去處對吾人的主宰——天主。倘今日的人類，肯實行這真正的新禱，由內心深處，呼求天主的援助，無疑地，個人的身心自會發展，家庭也能再造，國際和平也會實現，而世界得進入大同了。

聖 若 瑟 歌

調寄 Te Joseph 歌詞譯意

聖若瑟，蒙寵錫，建奇功，膺重職。童貞母，極清白，甘與爾，成配匹。諸神聖，欽爾德；諸信人，頌爾績。爾真福，榮幸罔極！

主憐視，吾有衆；定期興，救贖工；選貞胎，作主宮；爾驚訝，滿心胸！神顯示，在夢中；解爾疑，消爾恐：「貞女孕，聖神奇功」。

主誕生，爾抱之；主蒙塵，爾扶持；主留殿，爾未知，三日夜，痛何似？勤尋覓，終未已；得與主，同言歸；境遇苦，常承主旨。

人在世，勤立功，賴主慈，得善終；敵三仇，勇衝鋒，辭世後，乃酬庸。爾生前，蒙異寵；早享見，主聖容，爾福分，比衆不同！

吁聖三！憐吾儕；乞寬赦，吾愆尤。聖若瑟，功無偶，賴伊德，允我求！賜我等，天路走，至末日，侍爾右：歌爾慈，永永無休！

西安城東之臨潼縣，向無教友，自去年十月達迺西與李正敏二司鐸接任該處傳教工作後，教務日見興隆，延至今年復活節領洗人數已達五十餘名，近聞該城上西街與南大街差不多全體居民參加聽道理與學習經言等，聞將於聖神降臨瞻禮，將有大批保守者受洗云云。又訊：該堂附設的伯達尼診所，為聖心修會修女創辦，現有修女四、五人，每日治療患病者七八十人、或云，今日該城歸化如此踴躍、實由彼等慈善與善表的感召云。

來鴻去雁

一

鐸兄：今天收到「教務叢談」，閱到最後緊要啓事，使我深受感動。我願首先向你們道歉。

假如可能，請你們把這封信公開，使能引起其他同道的同情，使大家來共同扶助你們這個榮主教靈事業。你們這些費盡心血，絞盡腦汁的光榮著作，爲我們實在太緊要了，它曾經把我們行將頹廢的精神喚醒過來，把我們已經麻木的意志鼓勵起來，給了我們許多的指示，和傳教的方法，我們同道，實沒有權利來拆毀它，我們只有義務來協助發揚它。

可是我也有一點理由申說：前年曾訂「鐸聲」，那時沒有彌撒單，以後也並未收到什麼，我的二台彌撒，却已做了。以後我又和西文的「中國傳教士」交換了三台彌撒，可是也不見寄來，祇收到些小本子：「論聖召」，論聖年，傳教方法等等，又收到中文的「談道資料，千慮一得，敝帚一掃」等等，當時我想這都是「中國傳教士」的替代品，所以心想，受之無愧。去年，曾收到 Vox Chen 的彌撒單子，但不知所指爲何，所以並未置答。今閱「緊要啓事」才恍然大悟，深知前非，特補做彌撒二台，可是號碼忘了，請你們查查。彌撒單是否需要再補，待示。

青島楊保祿 一九五〇，四，一三。

來鴻去雁

請 保祿同道；來信虛誇了，不敢當。我們能爲同道服務，是光榮的，可惜我們才力有限，服務不週，以後還請 全國同道，大家幫忙，指正，改進。

「鐸聲」早已停刊。「談道資料、千慮一得」等等，正是替它給你們還債。

西文中國傳教士，彌撒交換，是三台彌撒，「聖牛、聖召，傳教法」等等就是的；同了我們是兩個部門的，負責也另有其人，對該項交換，請向雷康先生接洽。

去年 Vox Cien 的彌撒，兄既來信證明補做，我們就在賬上登記，彌撒單子，不需再補了。 V O 覆

二

蘇州達義鐸兄：你的彌撒交換，是直接同我當面說定的，而又是一九五〇年開始的，所以用不到再寄彌撒回條；那回條不是我已當場收回了嗎？啓事上早已說明着，也許寫的不够明顯，深恐和你同樣懷疑要問的同道們還有，因此在這裏公開答覆您。

佇覆

三

露修士：你給我們指出許多排印上的錯誤，尤其在西文字句上，我們很是感激。你原諒我們人手少，那是事實，我們這裏只有三個人，起稿、審定、付印、校對、訂閱、收發，總計只有六隻手。有時還要當一些雜差，而承印的印刷所，不識西文，規模也不大，那無非是爲了經濟關係。雖只薄薄一本，也總要十來萬字，校對往往弄到深更半夜，一篇文章，連開頭到排出，也得讀上五六次，看得眼也花了，心也膩了，因之老是脫期而又錯誤百出。神職同道，知道我們情形，雖不深責我們，可是我們以後總該設法，使校對方面，多有改進。西文字句，非不得已，不再引用。希望全國同道們，能多寫些切實而又寶貴的稿子來，因爲我們僻居上海一隅，對於各教區同道們的傳教實際工作很多隔膜，於是寫出東西來，每每坐井觀天之慨。那就是給我們頂好頂澈底的合作與扶助了。

V O 覆

四

方濟、石室兩位鐸兄：關於傳教漫話上「談白話經文」一篇文字，你們恭維得太過分了。你們對漢譯經文的意見，誠如去年「經驗雜錄（二）」裏，英千里先生的一篇大作，真是不謀而合，可見明人所見略同也。聖母慈愛會祈禱經文，在未經總會批准以前，還是暫請勿用，我們這部份，只能討論，不能執行的，何況茲事體大，有關全國，切不要復蹈了以往經言改革的覆轍。但我想拿來介紹給扶助會員們私念，是不成問題的。

願祝

你們的聖母祈禱會進展

佇覆

五

神父：對於白話經文的商酌研究，本來就有多位才識高深的神長和學者在工作着，無須小子多餘的參預，但我覺得有一點，是值得提供各位參考的：

從前所定一般的經文，多是艱澀難讀，且意思每每晦含。普通人多不知經文原意者。現在擬改制成白話體裁，俾易明瞭誦讀這是絕對需要的。

楊學哲先生說得對，白話文難得一定標準，可以日新月異地從時日而差異，故經文不可太文，更不必太白，明順，易懂，好念，就够了。各位多是北方人，所改換的實在只切合北方說國語人誦讀，於南方人，開鑿讀起來，是大大的不方便。南方人雖也能一體的寫白話文章，但口誦一篇白話文章，統不如誦一篇文言的滑順起勁，尤其是我們南方人讀到「的」，「嗎」，「底」，「吧」，等一類字眼時，實感得難不順，南方各地不同的方言不下數十種，文字表達意思，固然是一樣無異，但叫他們誦讀太白的白話文，恐怕不是他們所願吧！當然我們不能因這些小事而致於白話經文的推行有妨礙，但又不能全然不顧；不過我們得想個辦法來彌補遺小小缺點。平時文言經文，南方都可以公衆齊聲朗誦。但現在有些新擬就的白話經文，大眾朗誦時，都有一種「怪」的感覺，這些於教友們心理，多少有些影響。為補救這小小的不方便，我們儘可以避免太白，或是於可能除

去一些可免的「的」「啊」「嗎」「吧。」等字而又能保持白話體裁，不減其清晰易懂的好處。現在我大膽將「在天」一經試改擬如下：

在天我們大父，願你聖名，榮受讚頌，願你天國降臨，願你聖意，在世承行，如在天上。今日賜我，每日用糧，求你寬免我們的罪債，同時我們亦寬恕得罪我們的人，勿讓我們陷於誘惑，但救我們，離開禍害。亞孟萬福瑪利亞，充滿聖寵的。主和你在一起，婦女中你最堪讚美，你胎子耶穌，同受讚美。至聖瑪利亞，天主之母，請為我們罪人祈求，現在，及至死的時候。亞孟。

以上試擬，小子不敢以為都優於各賢者之作，不過想請工作諸君，不要將南人的「不方便」置之不顧。小子以為如各經都和苦路經一般通順易誦，那就不必更求通俗。過於通俗，也有不好之處，經文一經制定，當然不宜時加更改，致令各地有彼此不同，但得切合原意，合中國人口氣讀法，就是最好的了。且觀拉、英、法，各文教友誦時，何等樣流暢順口，都可以按拍節的分句朗誦。假如經文太多「的」「吧」「了」等等，我們南人就甯取文言經文，反覺方便好聽。如小子上面試擬，相信沒有什麼於北方人不便之處，字面亦沒有什麼難懂之處，通俗二字，普通人都懂得就是了，至於其他各經已經白話化譯成了的，多是先賢佳作，小子不敢放肆批評，不過有幾點請各位高明研究。「母皇」經的「皇」字究不如用「后」字之當。「皇」者臨御天下之君之謂也，稱天主則當。「后」者內輔臨御天下之君者也，聖母乃天恩分施者，正為內輔之人也稱曰「后」，其義直切。況中國文學中「母后」則常見，而「母皇」則稀見，即間有之，亦不「通俗」矣。「充軍」雖有 *banish* 之意，但於中文，常直指犯人發配遠方充當軍役而言，其義範圍較狹，小子以為「徒流」較為切合，「徒流」可為因罪被貶逐遠方之意，原祖犯罪被逐出地堂，可謂「徒流」矣，謂「充軍」似有不可。「恭賀母皇」之「恭賀」似乎欠妥，拉丁文 *Salve* 是相別時相祝之套語，雖含「賀賀！」之意，究屬請安之詞，且此經特別是哀求經，和乞憐經，暗有讚揚之意，故此用「恭賀」，似乎來得吃突。請各位可否另用妥貼字眼，庶無用字與經文原意有所砥觸。小子妄言，實屬放肆之至，統希勿怪是幸。

廣東方佈樂

敬覆者：尊見良是，與「漫話」上「談白話經」一文，多有不謀而合處；尊譯天主經聖母經，也不無商酌之點，姑予發表，聊備一格；亦資證明譯經之不易，而修改經文之不能再三鄭重也。

佇復

孫鐸醒秋，三個月來協助良多；最近重返家鄉傳教，此間同仁除向孫鐸致謝惜別外，並請同道代禱。

（整厓扶風訊）整厓鐸曹除少數不能返原地工作外，其餘尙可勉強下會，主教座堂因爲損失過重，一般鐸曹都度着貧苦艱鉅的生活，鄉間的鐸曹則已從事醫道和手工業。維棋琴村會口教友仍不得公開祈禱，舉行聖教禮儀。

扶風一帶，今年復活節之熱烈慶祝，在孝母會尙爲首創。瞻禮前夕由教友人員茶一花花祭台，由聖母團青年婦女捏做一活動耶穌復活像，懸擱祭台上面聖體樓上，左右圍以鮮花臘燭，金壁輝煌，光耀奪目，像前懸掛黑油油的帳幔一具，好像蓋耶穌墳墓的石板一樣。聖主日瞻禮七唱榮福經時，忽被掀開，像上黑布卸下，炮竹聲，音樂聲，歌聲，交響齊奏，好像耶穌真的由墳墓中再度復活一般，此情此景唯有身蒞其境的人，才得曉示其中之盛況耳。復活節日：大禮彌撒之舉行由高代理主教主祭，蘆方祈禱，楊加祿五品，行禮儀式，極爲隆重：是日做聖年懺悔之遠路教衆竟有八千八百八十名之多，領主者達一千二百名，成年領洗者八名，提前洗死病之外教成人小娃卅餘名，尙有多數學道之外教智識份子，紛紛向本會索閱公教書籍，以便早日參加公教耳。尤爲奇者，尙有二百餘名之老弱婦女外教人士端跪祭台前，雙手捧舉，做祈禱狀，更有前赴祭台親耶穌聖體，雙膝叩頭跪拜者，舉手求聖食物者，索取聖水聖枝者亦絡繹不絕。據云在孝母今年復活節之隆重舉行，教友之多，外教之廣，更無前例。近教友擬欲創一小型診療所，附有教義講座，教理問詢處，以便推動教外同胞之大批歸化云。

四月十六日於孝母村

24
10430K
(15)

小月六

30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
												大月五					小月四												
16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	20	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16
紅	紅	紅	白	紅	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	白	綠	白	白	白	紅	紅	紅
慶式	慶式	雙式	半式	雙式	半式	慶式	雙式	雙式	雙式	半式	雙式	半式	半式	半式	半式	半式	半式	半式	半式	半式	半式	慶式	雙式	雙式	慶式	慶式	半式	半式	半式
聖伯多祿聖保祿 記憶聖詩錄			聖心第八日 聖若翰誕日 降臨後第四主日			聖體第八日 耶穌聖心(顯供聖體、聖心 禱文、贖罪誦) 降臨後第三主日										降臨後第二主日				耶穌聖體		天主聖三降臨後第一主日 諸憲之后中華聖母				首六 耶穌聖心月 夏季小齋			
			夏至																			芒種							

大月七

31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
															大月六																	
17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17		
白	綠	白	紅	紅	白	紅	紫	綠	白	白	白	白	白	白	綠	白	白	紅	白	紅	紅	綠	白	白	紅	白	紅	白	白	紅		
雙式	半式	雙式	半式	單式	雙式	慶式	單式	半式	雙式	雙式	雙式	半式	半式	半式	半式	半式	雙式	半式	雙式	半式	半式	半式	半式	雙式	雙式	雙式	半式	半式	慶式	慶式		
聖依納爵耶穌會會祖			聖女瑪爾大 降臨後第九主日			聖長亞各伯宗徒 聖婦亞納			降臨後第八主日			小齋				聖味增爵遣使會會祖			聖亞肋叔 降臨後第七主日		聖恩利格 聖師文都辣 小齋		比約第一教宗		降臨後第六主日		聖伯多祿保祿第八日 首瞻禮六 小齋		聖婦依撒伯爾		耶穌寶血 聖若翰第八日 降臨後第五主日 聖母往見	
			大暑																													